

Politeia 10

St. 595a

[Σωκρατης]: καὶ^{Kon} μὴν,^{Pt} ἦν^{ImpAkt} δ',^{Pt} ἐγώ,^N πολλὰ^{AdjA} μὲν^{Pt} καὶ^{Kon} ἄλλα^{AdjA} περὶ^{Prp} αὐτῆς^G ἐννοῶ,^{PräAkt}
und gewiss, war aber ich, viele Dinge zwar und andere Dinge über von ihr ich bedenke,
ὥς^{Kon} παντὸς^{AdjG} ἄρα^{Pt} μᾶλλον^{AdvKmp} ὀρθῶς^{Adv} ὠκίζομεν^{ImpAkt} τὴν^{ArtA} πόλιν,^A οὐχ^{Pt} ἥκιστα^{AdvSup} δέ^{Pt}
dass von allem also mehr richtig wir gründeten die Stadt, nicht am wenigsten aber
ἐνθυμηθεῖς^N περὶ^{Prp} ποιήσεως^G λέγω.^{PräAkt} τὸ^{ArtN} ποῖον;^{AdjN} ἔφη.^{ImpAkt} τὸ^{ArtN} μηδαμῇ^{Adv}
überlegt habend über Dichtung ich sage. das welche Art; er sagte. das nirgends
παραδέχεσθαι^{PräM/Plnf} αὐτῆς^G ὅση^N μιμητική.^{AdjN} παντὸς^{AdjG} γὰρ^{Pt} μᾶλλον^{AdvKmp} οὐ^{Pt} παραδεκτέα^{AdjN}
anzunehmen von ihr so weit nachahmend· von allem denn mehr nicht zulassbar
νῦν^{Adv} καὶ^{Kon} ἐναργέστερον,^{AdvKmp} ὥς^{Kon} ἐμοὶ^D δοκεῖ,^{PräAkt} φαίνεται,^{PräM/P} ἐπειδὴ^{Kon} χωρὶς^{Adv}
jetzt auch deutlicher, wie mir scheint, erscheint, weil gesondert
ἕκαστα^{AdjN} διήρηται^{PerM/P} τὰ^{ArtN} τῆς^{ArtG} ψυχῆς^G εἶδη.^N [595b] πῶς^{Adv} λέγεις;^{PräAkt} ὥς^{Kon} μὲν^{Pt} πρὸς^{Prp}
je Einzelnes sind getrennt die der Seele Arten. wie sagst du; wie zwar zu
ὁμᾶς^A εἰρήσθαι—^{PerM/Plnf} οὐ^{Pt} γάρ^{Pt} μου^G κατερεῖτε^{FuAkt} πρὸς^{Prp} τοὺς^{ArtA} τῆς^{ArtG} τραγωδίας^G
euch gesagt sein— nicht denn von mir widerlegen werdet gegen die der Tragödie
ποιητὰς^A καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} ἄλλους^{AdjA} ἅπαντας^{AdjA} τοὺς^{ArtA} μιμητικούς—^{AdjA} λῶβη^N ἔοικεν^{PerAkt}
Dichter und die anderen alle die nachahmenden— Schaden scheint
εἶναι^{PräInfAkt} πάντα^{AdjN} τὰ^{ArtN} τοιαῦτα^{AdjN} τῆς^{ArtG} τῶν^{ArtG} ἀκουόντων^G διανοίας,^G ὅσοι^N μὴ^{Pt}
zu sein alles die solchen der der Hörenden Gesinnung, diejenigen nicht
ἔχουσι^{PräAkt} φάρμακον^A τὸ^{ArtA} εἰδέναι^{PerAktInf} αὐτὰ^A οἷα^A τυγχάνει^{PräAkt} ὄντα.^A πῇ^{Adv}
haben Gegenmittel das gewusst haben sie wie beschaffen sich trifft seiend. wie
δή,^{Pt} ἔφη,^{ImpAkt} διανοούμενος^N λέγεις;^{PräAkt} ῥητέον,^{AdjN} ἦν^{ImpAkt} δ',^{Pt} ἐγώ,^N καίτοι^{Pt} φιλία^N
denn, sagte er, nachdenkend sagst du; zu reden, war aber ich· und doch Freundschaft
γέ^{Pt} τίς^N με^A καὶ^{Kon} αἰδῶς^N ἐκ^{Prp} παιδὸς^G ἔχουσα^N περὶ^{Prp} Ὁμήρου^G ἀποκωλύει^{PräAkt}
ja irgendeine mich und Scheu aus Kindheit habend über Homer hindert
λέγειν.^{PräAktInf} ἔοικε^{PerAkt} μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} [595c] τῶν^{ArtG} καλῶν^{AdjG} ἀπάντων^{AdjG} τούτων^G τῶν^{ArtG}
zu sprechen. scheint zwar denn der schönen aller dieser der
τραγικῶν^{AdjG} πρῶτος^{AdjN} διδάσκαλός^N τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἡγεμὼν^N γενέσθαι.^{AorMedInf} ἀλλ',^{Kon} οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} πρό^{Prp}
tragischen erster Lehrer und auch Führer geworden zu sein. aber nicht denn vor
γε^{Pt} τῆς^{ArtG} ἀληθείας^G τιμητέος^{AdjN} ἀνὴρ,^N ἀλλ',^{Kon} ὃ^A λέγω,^{PräAkt} ῥητέον.^{AdjN} πάνυ^{Adv} μὲν^{Pt} οὖν,^{Pt}
doch der Wahrheit ehrwürdig Mann, sondern, was ich sage, zu reden. sehr zwar nun,
ἔφη.^{ImpAkt} ἄκουε^{PräAktImv} δή,^{Pt} μᾶλλον^{AdvKmp} δέ^{Pt} ἀποκρίνου.^{PräM/Plmv} Ἐρώτα.^{PräAktImv} μίμησιν^A
sagte er. höre nun, mehr aber antworte. frage. Nachahmung
ὅλως^{Adv} ἔχοις^{PräAktOp} ἂν^{Pt} μοι^D εἰπεῖν^{AorAktInf} ὅτι^{Kon} ποτ'^{Pt} ἐστίν;^{PräAkt} οὐδὲ^{Kon} γάρ^{Pt} τοι^{Pt} αὐτὸς^N
insgesamt könntest wohl mir sagen dass einmal sie ist; auch nicht denn ja selbst
πάνυ^{Adv} τί^A συννοῶ^{PräAkt} τί^{Pr} βούλεται^{PräM/P} εἶναι.^{PräInfAkt} ἦ^{Pt} που^{Pt} ἄρ',^{Pt} ἔφη,^{ImpAkt} ἐγώ^N
sehr etwas begreife ich was will sein. wohl wohl also, sagte er, ich
συννοήσω.^{FuAkt}
werde begreifen.

St. 596a

[Σωκρατης]: οὐδέν^N γέ,^{Pt} ἦν^{ImpAkt} δ',^{Pt} ἐγώ,^N ἄτοπον,^{AdjN} ἐπεὶ^{Kon} πολλὰ^{Adv} τοι^{Pt} ὀξύτερον^{AdvKmp} βλέπόντων^G
nichts doch, war aber ich, sonderbar, da oftmals ja schärfer blickender
ἀμβλύτερον^{AdvKmp} ὁρῶντες^N πρότεροι^{AdjN} εἶδον.^{AorSAkt} ἔστιν,^{PräAkt} ἔφη,^{ImpAkt} οὕτως^{Adv} ἀλλὰ^{Kon}
stumpfer schauend früher sahen. es ist, sagte er, so· aber
σοῦ^G παρόντος^G οὐδ',^{Kon} ἂν^{Pt} προθυμηθῆναι^{AorM/Plnf} οἷός^{AdjN} τε^{Pt} εἶην^{PräAktOp} εἰπεῖν,^{AorAktInf}
deiner anwesend seienden auch nicht wohl sich eifrig bemühen fähig zu wäre zu sagen,

εἴ^{Kon} τί^{Pr} μοι^D καταφαίνεται,^{PräM/P} ἀλλ^{Kon} αὐτὸς^N ὅρα.^{PräAktImv} βούλει^{PräAkt} οὖν^{Pt} ἐνθὲνδε^{Adv}
 wenn was mir erscheint, sondern selbst siehe. willst du nun von hier
 ἀρξώμεθα^{AorM/PKnf} ἐπισκοποῦντες,^N ἐκ^{Prp} τῆς^{ArtG} εἰωθυίας^G μεθόδου;^G εἶδος^N γάρ^{Pt} πού^{Pt}
 beginnen wir prüfend, aus der gewöhnte seienden Methode; Gestalt denn wohl
 τι^N ἐν^N ἑκαστον^N εἰώθαμεν^{PerAkt} τιθεσθαι^{PräM/Plnf} περὶ^{Prp} ἑκαστα^A τὰ^{ArtN} πολλά,^{AdjN}
 irgend ein eines je ein gewohnt haben wir zu setzen über je Einzelne die vielen,
 οἷς^D ταὐτὸν^{AdjA} ὄνομα^A ἐπιφέρομεν.^{PräAkt} ἢ^{Kon} οὐ^{Pt} μανθάνεις;^{PräAkt} μανθάνω.^{PräAkt} θῶμεν^{AorAktKnf} δὴ^{Pt}
 welchen dasselbe Name wir beilegen. oder nicht verstehst du; ich verstehe. setzen wir ja
 καὶ^{Kon} νῦν^{Adv} ὅτι^{Kon} βούλει^{PräAkt} τῶν^{ArtG} πολλῶν.^{AdjG} οἷον,^{AdjN} εἰ^{Kon} ᾗ^{Pt} [596b] ἔλεις,^{PräAkt}
 auch jetzt was willst du der vielen. zum Beispiel, wenn und willst,
 πολλὰ^{AdjN} πού^{Pt} εἰσι^{PräAkt} κλῖναι^N καὶ^{Kon} τράπεζαι.^N πῶς^{Adv} δ^{Pt} οὐ;^{Pt} ἀλλὰ^{Kon} ἰδέαι^N γέ^{Pt} που^{Pt} περὶ^{Prp}
 viele wohl sind Liegen und Tische. wie aber nicht; sondern Ideen ja wohl über
 ταῦτα^A τὰ^{ArtN} σκεύη^N δύο,^{Pr} μία^N μὲν^{Pt} κλίνης,^G μία^N δέ^{Pt} τραπέζης.^G ναί.^{Pt} οὐκοῦν^{Pt} καὶ^{Kon}
 diese die Geräte zwei, eine zwar der Kline, eine aber des Tisches. ja. also auch
 εἰώθαμεν^{PerAkt} λέγειν^{PräAktInf} ὅτι^{Kon} ὁ^{ArtN} δημιουργὸς^N ἑκατέρου^G τοῦ^{ArtG} σκεύους^G πρὸς^{Prp} τὴν^{ArtA}
 pflegen wir zu sagen dass der Werkmeister jedes von beiden des Gerätes auf die
 ἰδέαν^A βλέπων^N οὕτω^{Adv} ποιεῖ^{PräAkt} ὁ^{ArtN} μὲν^{Pt} τὰς^{ArtA} κλῖνας,^A ὁ^{ArtN} δέ^{Pt} τὰς^{ArtA} τραπέζας,^A
 Idee blickend so macht der einerseits die Klingen, der aber die Tische,
 αἷς^D ἡμεῖς^N χρῶμεθα,^{PräM/P} καὶ^{Kon} τὰλλα^{AdjN} κατὰ^{Prp} ταῦτά,^{AdjA} οὐ^{Pt} γάρ^{Pt} που^{Pt} τὴν^{ArtA} γε^{Pt}
 mit denen wir gebrauchen, und die anderen nach dieselben; nicht denn wohl die ja
 ἰδέαν^A αὐτὴν^A δημιουργεῖ^{PräAkt} οὐδεὶς^N τῶν^{ArtG} δημιουργῶν.^G πῶς^{Adv} γάρ;^{Pt} οὐδαμῶς.^{Adv} ἀλλ^{Kon}
 Idee selbst erschafft niemand der Werkmeister. wie denn; keineswegs. sondern
 ὅρα^{PräAktImv} δὴ^{Pt} καὶ^{Kon} τόνδε^A τίνα^A καλεῖς^{PräAkt} τὸν^{ArtA} δημιουργόν.^A τὸν^{ArtA} [596c] ποῖον,^{AdjA}
 siehe nun auch diesen wen nennst du den Werkmeister. den welchen;
 ὃς^N πάντα^{AdjA} ποιεῖ,^{PräAkt} ὅσαπερ^{Pr} εἷς^N ἑκαστος^N τῶν^{ArtG} χειροτεχνῶν.^G δεινόν^{AdjA} τίνα^A
 der alles macht, so viel wie einer jeder der Handwerker. gewaltigen einen
 λέγεις^{PräAkt} καὶ^{Kon} θαυμαστόν^{AdjA} ἄνδρα.^A οὐπω^{Pt} γε,^{Pt} ἀλλὰ^{Kon} τάχα^{Adv} μᾶλλον^{AdvKmp} φήσεις.^{FuAkt}
 sagst du und erstaunlichen Mann. noch nicht ja, aber bald eher wirst sagen.
 ὁ^{ArtN} αὐτὸς^N γὰρ^{Pt} οὗτος^N χειροτέχνης^N οὐ^{Pt} μόνον^{Adv} πάντα^{AdjA} οἷός^{AdjN} τε^{Pt} σκεύη^A ποιῆσαι,^{AorAktInf}
 der selbst denn dieser Handwerker nicht nur alle fähig zu Geräte zu machen,
 ἀλλὰ^{Kon} καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} ἐκ^{Prp} τῆς^{ArtG} γῆς^G φυόμενα^A ἅπαντα^{AdjA} ποιεῖ^{PräAkt} καὶ^{Kon} ζῶα^A πάντα^{AdjA}
 sondern auch die aus der Erde wachsend alles macht und Tiere alle
 ἐργάζεται,^{PräM/P} τὰ^{ArtA} τε^{Pt} ἄλλα^{AdjA} καὶ^{Kon} ἑαυτόν,^A καὶ^{Kon} πρὸς^{Prp} τούτοις^D γῆν^A καὶ^{Kon} οὐρανὸν^A
 arbeitet, die und anderen auch sich selbst, und zudem zu diesen Erde und Himmel
 καὶ^{Kon} θεοὺς^A καὶ^{Kon} πάντα^{AdjA} τὰ^{ArtA} ἐν^{Prp} οὐρανῷ^D καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} ἐν^{Prp} ᾧ^D ὑπὸ^{Prp} γῆς^G
 und Götter und alle die in dem Himmel und die in des Hades unter der Erde
 ἅπαντα^{AdjA} ἐργάζεται.^{PräM/P} πάνυ^{Adv} [596d] θαυμαστόν,^{AdjA} ἔφη,^{ImpAkt} λέγεις^{PräAkt} σοφιστήν.^A
 alles arbeitet. sehr wunderbaren, sagte er, nennst du Sophisten.
 ἀπιστεῖς;^{PräAkt} ἦν^{ImpAkt} δ^{Pt} ἐγώ.^N καὶ^{Kon} μοι^D εἰπέ,^{AorAktImv} τὸ^{ArtN} παράπαν^{Adv} οὐκ^{Pt} ἂν^{Pt} σοι^D
 zweifelst du; war aber ich. und mir sage, das überhaupt nicht wohl dir
 δοκεῖ^{PräAkt} εἶναι^{PräInfAkt} τοιοῦτος^{AdjN} δημιουργός,^N ἢ^{Kon} τινὶ^D μὲν^{Pt} τρόπῳ^D
 scheint zu sein ein solcher Werkmeister, oder auf irgendeine Weise zwar Art Weise
 γενέσθαι^{AorMedInf} ἂν^{Pt} τούτων^G ἁπάντων^{AdjG} ποιητής,^N τινὶ^D δέ^{Pt} οὐκ^{Pt} ἂν^{Pt} ἢ^{Kon} οὐκ^{Pt}
 geworden zu sein wohl von diesen allen Macher, auf irgendeine Weise aber nicht wohl; oder nicht
 αἰσθάνη^{PräM/P} ὅτι^{Kon} καὶ^{Kon} αὐτὸς^N οἷός^{AdjN} τ^{Pt} εἶης^{PräAktOp} πάντα^{AdjA} ταῦτα^A ποιῆσαι^{AorAktInf}
 bemerkst du dass und wohl selbst fähig zu wärst alles dies zu machen
 τρόπῳ^D γέ^{Pt} τινι;^D καὶ^{Kon} τίς,^N ἔφη,^{ImpAkt} ὁ^{ArtN} τρόπος^N οὗτος;^N οὐ^{Pt} χαλεπός,^{AdjN}
 auf Art Weise ja irgendeiner; und welcher, sagte er, der Weg Weise dieser; nicht schwierig,
 ἦν^{ImpAkt} δ^{Pt} ἐγώ,^N ἀλλὰ^{Kon} πολλαχῇ^{Adv} καὶ^{Kon} ταχὺ^{Adv} δημιουργοῦμενος,^N PräM/P τάχιστα^{AdvSup}
 war aber ich, sondern auf vielfache Weise und schnell schöpfernd, am schnellsten
 δέ^{Pt} που,^{Pt} εἰ^{Kon} ᾗ^{Pt} ἐλέγεις^{PräAkt} λαβὼν^N κάτοπτρον^A περιφέρειν^{PräAktInf} [596e] πανταχῇ.^{Adv}
 aber wohl, wenn du willst genommen habend Spiegel herum tragen überall.

ταχύ^{Adv} μὲν^{Pt} ἥλιον^A ποιήσεις^{FuAkt} καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} οὐρανῷ,^D ταχύ^{Adv} δὲ^{Pt} γῆν,^A ταχύ^{Adv} δὲ^{Pt}
 schnell zwar Sonne wirst machen und die im dem Himmel, schnell aber Erde, schnell aber
 σαυτὸν^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} τὰλλα^{AdjA} ζῶα^A καὶ^{Kon} σκεύη^A καὶ^{Kon} φυτὰ^A καὶ^{Kon} πάντα^{AdjA} ὅσα^{Pr}
 dich selbst und auch die anderen Tiere und Geräte und Pflanzen und alles so viel wie
 νυνδὴ^{Adv} ἐλέγετο.^{ImpM/P} ναί,^{Pt} ἔφη,^{ImpAkt} φαινόμενα,^A οὐ^{Pt} μέντοι^{Pt} ὄντα^A γέ^{Pt} που^{Pt} τῇ^{ArtD}
 soeben wurde gesagt. ja, sagte er, Erscheinungen, nicht jedoch seiende ja wohl in der
 ἀληθείᾳ.^D καλῶς,^{Adv} ἦν^{ImpAkt} ὁ^{Pt} ἐγώ,^N καὶ^{Kon} εἰς^{Prp} δεόν^N ἔρχη^{PräM/PKmj} τῷ^{ArtD} λόγῳ.^D
 Wahrheit. gut, war aber ich, und in die nötig seiend gehst du dem mit Wort.
 τῶν^{ArtG} τοιούτων^{AdjG} γὰρ^{Pt} οἶμαι^{PräM/P} δημιουργῶν^G καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} ζωγράφος^N ἐστίν.^{PräAkt} ἦ^{Pt} γάρ;^{Pt}
 der solchen denn ich meine Werkmeister und der Maler ist. wohl denn;
 πῶς^{Adv} γὰρ^{Pt} οὐ;^{Pt} ἀλλὰ^{Kon} φήσεις^{FuAkt} οὐκ^{Pt} ἀληθῆ^{AdjA} οἶμαι^{PräM/P} αὐτὸν^A ποιεῖν^{PräInfAkt} ἃ^A
 wie denn nicht; sondern wirst sagen nicht wahre ich meine ihn zu machen was
 ποιεῖ.^{PräAkt} καίτοι^{Pt} τρόπῳ^D γέ^{Pt} τινι^D καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} ζωγράφος^N κλίνην^A ποιεῖ.^{PräAkt} ἦ^{Kon} οὐ;^{Pt}
 er macht. und doch auf Art Weise ja irgendeiner auch der Maler Liege macht. oder nicht;
 ναί,^{Pt} ἔφη,^{ImpAkt} φαινομένην^A γέ^{Pt} καὶ^{Kon} οὗτος.^N
 ja, sagte er, erscheinend ja auch dieser.

St. 597a

[Σωκρατης]: τί^A δὲ^{Pt} ὁ^{ArtN} κλινοποιός;^N οὐκ^{Pt} ἄρτι^{Adv} μέντοι^{Pt} ἔλεγες^{ImpAkt} ὅτι^{Kon} οὐ^{Pt} τὸ^{ArtA} εἶδος^A ποιεῖ,^{PräAkt}
 was aber der Kline Macher; nicht soeben zwar sagtest du dass nicht das Idee macht,
 ὃ^A δὴ^{Pt} φάμεν^{PräAkt} εἶναι^{PräInfAkt} ὃ^N ἔστι^{PräAkt} κλίνη,^N ἀλλὰ^{Kon} κλίνην^A τινά;^A ἔλεγον^{ImpAkt} γάρ.^{Pt}
 was ja sagen wir zu sein was ist Liege, sondern Liege irgendeine; sagte ich denn.
 οὐκοῦν^{Pt} εἰ^{Kon} μὴ^{Pt} ὃ^A ἔστιν^{PräAkt} ποιεῖ,^{PräAkt} οὐκ^{Pt} ἂν^{Pt} τὸ^{ArtA} ὄν^A ποιοῖ,^{PräAktOp} ἀλλὰ^{Kon} τί^A
 also wenn nicht was ist macht, nicht wohl das Seiende machen würde, sondern etwas
 τοιοῦτον^{AdjA} οἷον^A τὸ^{ArtA} ὄν,^A ὄν^N δὲ^{Pt} οὐ^{Pt} τελέως^{Adv} δὲ^{Pt} εἶναι^{PräInfAkt} ὄν^A τὸ^{ArtA}
 solches der Art das Seiende, seiend aber nicht vollkommen aber zu sein seiend das
 τοῦ^{ArtG} κλινουργοῦ^G ἔργον^A ἢ^{Kon} ἄλλου^{AdjG} τινὸς^G χειροτέχνου^G εἰ^{Kon} τις^N φαίη,^{PräAktOp}
 des Kline Arbeiter Werk oder anderen irgendeines Hand Werker wenn jemand würde sagen,
 κινδυνεύει^{PräAkt} οὐκ^{Pt} ἂν^{Pt} ἀληθῆ^{AdjA} λέγειν;^{PräInfAkt} οὐκοῦν,^{Pt} ἔφη,^{ImpAkt} ὥς^{Kon} γ' ἂν^{Pt} δόξειεν^{AorAktOp}
 scheint nicht wohl Wahres zu sagen; nicht also, sagte er, wie ja wohl scheinen würde
 τοῖς^{ArtD} περὶ^{Prp} τοὺς^{ArtA} τοιούτους^{AdjA} λόγους^A διατρίβουσιν.^D μηδὲν^A ἄρα^{Pt} θαυμάζωμεν^{PräAktKmj}
 den über die solchen Worte verweilenden. nichts also wundern wir uns
 εἰ^{Kon} καὶ^{Kon} τοῦτο^A ἄμυδρόν^{AdjA} τί^A τυγχάνει^{PräAkt} ὄν^A πρὸς^{Prp} ἀλήθειαν.^A μὴ^{Pt} [597b] γάρ.^{Pt}
 wenn auch dies schwach etwas trifft zu seiend zu Wahrheit. nicht denn.
 βούλει^{PräAkt} οὖν,^{Pt} ἔφην,^{ImpAkt} ἐπ' αὐτῶν^G τούτων^G ζητήσωμεν^{AorAktKmj} τὸν^{ArtA} μιμητὴν^A τοῦτον,^A
 willst du nun, sagte ich, auf dieser selben suchen wir den Nachahmer diesen,
 τίς^N ποτ' ἔστιν;^{PräAkt} εἰ^{Kon} βούλει,^{PräAkt} ἔφη^{ImpAkt} οὐκοῦν^{Pt} τριτταί^{AdjN} τινες^N κλίνειν^N αὐταί^N
 wer denn ist; wenn willst du, sagte er. also dreifache einige Liegen diese
 γίνονται.^{PräM/P} μία^N μὲν^{Pt} ἡ^{ArtN} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} φύσει^D οὕσα,^N ἣν^A φαίμεν^{PräAktOp} ἂν,^{Pt} ὥς^{Kon}
 entstehen. eine zwar die in der Natur seiend, die würden sagen wir wohl, wie
 ἐγὼ^{PräM/P} μαι^{PräM/P} θεὸν^A ἐργάσασθαι.^{AorMedInf} ἢ^{Kon} τίν^A ἄλλον;^{AdjA} οὐδένα,^A οἶμαι^{PräM/P} μία^N δὲ^{Pt} γε^{Pt}
 ich meine, Gott hergestellt haben. oder welchen anderen; keinen, ich meine. eine aber ja
 ἣν^A ὁ^{ArtN} τέκτων.^N ναί,^{Pt} ἔφη^{ImpAkt} μία^N δὲ^{Pt} ἣν^A ὁ^{ArtN} ζωγράφος.^N ἦ^{Pt} γάρ;^{Pt} ἔστω.^{PräAktImv}
 die der Handwerker. ja, sagte er. eine aber die der Maler. wohl denn; sei.
 ζωγράφος^N δὴ,^{Pt} κλινοποιός,^N θεός,^N τρεῖς^N οὗτοι^N ἐπιστάται^N τρισὶν^D εἶδεσι^D κλινῶν.^G ναί^{Pt}
 Maler ja, Kline Macher, Gott, drei diese Meister dreien Formen der Liegen. ja
 τρεῖς.^A ὁ^{ArtN} [597c] μὲν^{Pt} δὴ^{Pt} θεός,^N εἴτε^{Kon} οὐκ^{Pt} ἐβούλετο,^{ImpM/P} εἴτε^{Kon} τις^N ἀνάγκη^N
 drei. der zwar ja Gott, sei es nicht wollte er, sei es irgendeine Notwendigkeit
 ἐπῆν^{ImpAkt} μὴ^{Pt} πλεόν^{AdvKmp} ἢ^{Kon} μίαν^A ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} φύσει^D ἀπεργάσασθαι^{AorMedInf} αὐτὸν^A κλίνην,^A
 war da nicht mehr als eine in der Natur aus arbeiten zu haben ihn Liege,
 οὕτως^{Adv} ἐποίησεν^{AorAkt} μίαν^A μόνον^{AdjA} αὐτὴν^A ἐκείνην^A ὃ^N ἔστιν^{PräAkt} κλίνη.^N δύο^N δὲ^{Pt}
 so machte eine nur sie jene was ist Liege. zwei aber

τοιαῦται^{AdjN} ἢ^{Kon} πλείους^{AdjNKmp} οὔτε^{Kon} ἐφυτεύθησαν^{AorPas} ὑπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} θεοῦ^G οὔτε^{Kon} μὴ^{Pt}
 solche oder mehrere weder wurden gepflanzt von dem Gott noch nicht
 φυῶσιν^{PräAktKnj} πῶς^{Adv} δῆ;^{Pt} ἔφη^{ImpAkt} ὅτι^{Kon} ἦν^{ImpAkt} δ' ^{Pt} ἐγώ^N εἰ^{Kon} δύο^A ^{Pr} μόνας^{AdjA}
 werden wachsen. wie denn; sagte er. dass, war doch ich, wenn zwei alleinige
 ποιήσειεν^{AorAktOp} πάλιν^{Adv} ἂν^{Pt} μία^N ^{Pr} ἀναφανείη^{AorPasOp} ἧς^G ^{Pr} ἐκεῖνα^N ἂν^{Pt} αὐ^{Pt} ἀμφοτέραι^{AdjN}
 machen würde, wieder wohl eine erschiene deren jene wohl wieder beide
 τὸ^{ArtA} εἶδος^A ἔχοιεν^{PräAktOp} καὶ^{Kon} εἴη^{PräAktOp} ἂν^{Pt} ὃ^N ^{Pr} ἔστιν^{PräAkt} κλίνη^N ἐκείνη^N ^{Pr} ἀλλ' ^{Kon} οὐχ' ^{Pt}
 das Form hätten würden, und wäre wohl was ist Liege jene sondern nicht
 αἱ^{ArtN} δύο^N ^{Pr} ὀρθῶς^{Adv} ἔφη^{ImpAkt} ταῦτα^A ^{Pr} [597d] δὴ^{Pt} οἶμαι^{PräM/P} εἰδῶς^N ^{PerAkt} ὁ^{ArtN} θεός^N,
 die zwei. richtig, sagte er. dies ja ich meine gewusst habend der Gott,
 βουλόμενος^N ^{PräM/P} εἶναι^{PräInfAkt} ὄντως^{Adv} κλίνης^G ποιητῆς^N ὄντως^{Adv} οὔσης^G ^{PräM/P} ἀλλὰ^{Kon} μὴ^{Pt}
 wollend zu sein wirklich einer Liege Macher wirklich seiend, sondern nicht
 κλίνης^G τινὸς^G ^{Pr} μηδὲ^{Kon} κλινοποιός^N τις^N ^{Pr} μίαν^A ^{Pr} φύσει^D αὐτὴν^A ^{Pr} ἔφυσεν^{AorAkt} ^{PerAkt} ἔοικεν^{PerAkt}.
 einer Liege irgendeiner noch Kline Macher jemand, eine von Natur sie ließ entstehen. es scheint.
 βούλει^{PräAkt} οὖν^{Pt} τοῦτον^A ^{Pr} μὲν^{Pt} φυτουργὸν^A τούτου^G ^{Pr} προσαγορεύμεν^{PräAktKnj} ἢ^{Kon} τι^A ^{Pr}
 willst du nun diesen zwar Pflanze dessen nennen wir, oder etwas
 τοιοῦτον^{AdjA}; δίκαιον^{AdjN} γοῦν^{Pt} ἔφη^{ImpAkt} ἐπειδὴ^{Kon} περ^{Kon} φύσει^D γέ^{Pt} καὶ^{Kon} τοῦτο^N ^{Pr} καὶ^{Kon}
 der Art; gerecht wenigstens, sagte er, weil ja doch von Natur ja auch dies und
 τὰλλα^{AdjN} πάντα^{AdjN} πεποίηκεν^{PerAkt} τί^A ^{Pr} δὲ^{Pt} τὸν^{ArtA} τέκτονα^A; ἄρ' ^{Pt} οὐ^{Pt} δημιουργὸν^A κλίνης^G;
 die anderen alle hat gemacht. was aber den Zimmermann; etwa nicht Werkmeister einer Liege;
 ναί^{Pt} ἢ^{Pt} καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} ζωγράφον^A δημιουργὸν^A καὶ^{Kon} ποιητὴν^A τοῦ^{ArtG} τοιούτου^{AdjG}; οὐδαμῶς^{Adv}.
 ja. wohl auch den Maler Werkmeister und Macher des solchen; keineswegs.
 ἀλλὰ^{Kon} τί^A ^{Pr} αὐτὸν^A ^{Pr} κλίνης^G φήσεις^{FuAkt} εἶναι^{PräInfAkt}; τοῦτο^N ^{Pr} [597e] ἢ^{Pt} δ' ^{Pt} ὅς^N ^{Pr} ἔμοιγε^D ^{Pr}
 sondern was ihn einer Liege wirst nennen zu sein; dies, ja aber der, mir ja
 δοκεῖ^{PräAkt} μετριώτα^{AdvSup} ἂν^{Pt} προσαγορεύεσθαι^{PräM/Plnf} μιμητῆς^N οὗ^G ^{Pr} ἐκεῖνοι^N ^{Pr} δημιουργοί^N.
 scheint am mäßigsten wohl benannt zu werden, Nachahmer dessen jene Werkmeister.
 εἶεν^{PräAktOp} ἦν^{ImpAkt} δ' ^{Pt} ἐγώ^N ^{Pr} τὸν^{ArtA} τοῦ^{ArtG} τρίτου^{AdjG} ἄρα^{Pt} γεννήματος^G ἀπὸ^{Prp} τῆς^{ArtG} φύσεως^G
 sei es so, war aber ich den des dritten also Erzeugnisses von der Natur
 μιμητὴν^A καλεῖς^{PräAkt}; πάνυ^{Adv} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} ἔφη^{ImpAkt} τοῦτ' ^{Pr} ἄρα^{Pt} ἔσται^{FuAkt} καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN}
 Nachahmer nennst du; sehr zwar nun, sagte er. dies also wird sein auch der
 τραγωδοποιός^N εἴπερ^{Kon} μιμητῆς^N ἔστι^{PräAkt} τρίτος^{AdjN} τις^N ^{Pr} ἀπὸ^{Prp} βασιλέως^G καὶ^{Kon} τῆς^{ArtG}
 Tragödie Macher, wenn wirklich Nachahmer ist, dritter einer von König und der
 ἀληθείας^G πεφυκώς^N ^{PerAkt} καὶ^{Kon} πάντες^{AdjN} οἱ^{ArtN} ἄλλοι^{AdjN} μιμηταί^N κινδυνεύει^{PräAkt}.
 Wahrheit von Natur seiend, und alle die anderen Nachahmer. scheint.

St. 598a

[Σωκρατης]: τὸν^{ArtA} μὲν^{Pt} δὴ^{Pt} μιμητὴν^A ὡμολογήκαμεν^{PerAkt} εἰπέ^{AorAktImv} δέ^{Pt} μοι^D ^{Pr} περὶ^{Prp} τοῦ^{ArtG} ζωγράφου^G
 den zwar ja Nachahmer haben wir eingestanden. sage aber mir über des Malers
 τόδε^A ^{Pr} πότε^{Pt} ἐκεῖνο^A ^{Pr} αὐτὸ^A ^{Pr} τὸ^{ArtA} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} φύσει^D ἕκαστον^A ^{Pr} δοκεῖ^{PräAkt} σοι^D ^{Pr}
 folgendes. ob jenes selbst das in der Natur jedes scheint dir
 ἐπιχειρεῖν^{PräAktInf} μιμεῖσθαι^{PräM/Plnf} ἢ^{Kon} τὰ^{ArtA} τῶν^{ArtG} δημιουργῶν^G ἔργα^A; τὰ^{ArtA} τῶν^{ArtG} δημιουργῶν^G,
 zu versuchen nachzuahmen oder die der Werkmeister Werke; die der Werkmeister,
 ἔφη^{ImpAkt} ἄρα^{Pt} οἷα^A ^{Pr} ἔστιν^{PräAkt} ἢ^{Kon} οἷα^A ^{Pr} φαίνεται^{PräM/P}; τοῦτο^A ^{Pr} γὰρ^{Pt} ἔτι^{Adv}
 sagte er. etwa wie beschaffen ist oder wie beschaffen erscheint; dies denn noch
 διόρισον^{AorAktImv} πῶς^{Adv} λέγεις^{PräAkt}; ἔφη^{ImpAkt} ὧδε^{Adv} κλίνη^N, ἔάντε^{Kon} ἐκ^{Prp} πλαγίου^{Adv} αὐτὴν^A ^{Pr}
 grenze ab. wie sagst du; sagte er. so. Liege, sei es aus seitlich sie
 θεᾶ^{PräM/P} ἔάντε^{Kon} καταντικρὺ^{Adv} ἢ^{Kon} ὅπῃ^{Adv} οὖν^{Adv} μή^{Pt} τι^A ^{Pr} διαφέρει^{PräAkt} αὐτὴ^N ^{Pr}
 schaut du sei es gerade gegenüber oder wie auch immer, nicht etwas unterscheidet sich sie selbst
 ἐαυτῆς^G ^{Pr} ἢ^{Kon} διαφέρει^{PräAkt} μὲν^{Pt} οὐδέν^A ^{Pr} φαίνεται^{PräM/P} δὲ^{Pt} ἄλλοις^{AdjN}; καὶ^{Kon} τὰλλα^{AdjN}
 ihrer selbst, oder unterscheidet sich zwar nichts, erscheint aber anders; auch die anderen
 ὡσάυτως^{Adv}; οὕτως^{Adv} ἔφη^{ImpAkt} φαίνεται^{PräM/P} διαφέρει^{PräAkt} δ' ^{Pt} οὐδέν^A ^{Pr} [598b] τοῦτο^A ^{Pr} δὴ^{Pt}
 ebenso; so, sagte er. erscheint, unterscheidet sich aber nichts. dies ja

αὐτὸ^A_{Pr} σκόπει·^{PräAktImv} πρὸς^{Prp} πότερον^{Pt} ἢ^{ArtN} γραφικὴ^N πεποιήται^{PerM/P} περὶ^{Prp} ἑκάστων^A·^{Pr} πότερα^{Pt}
selbst betrachte· zu ob die Mal Kunst ist gemacht über jedes; ob
πρὸς^{Prp} τὸ^{ArtA} ὄν^A,^{PräAkt} ὥς^{Kon} ἔχει^{PräAkt} μιμήσασθαι^{AorM/PlInf} ἢ^{Kon} πρὸς^{Prp} τὸ^{ArtA}
zu dem Seienden, wie es sich verhält, nachzuahmen, oder zu dem
φαινόμενον^A,^{PräM/P} ὥς^{Kon} φαίνεται^{PräM/P} φαντάσματος^G ἢ^{Kon} ἀληθείας^G οὐσα^N,^{PräAkt} μίμησις^N·
Erscheinenden, wie es erscheint, Scheinbildes oder Wahrheit seiend Nachahmung;
φαντάσματος^G·^G ἔφη^{ImpAkt} πόρρω^{Adv} ἄρα^{Pt}·^{Pt} ποῦ^{Pt} τοῦ^{ArtG} ἀληθοῦς^{AdjG} ἢ^{ArtN} μιμητικὴ^{AdjN} ἐστίν^{PräAkt}
Scheinbildes, sagte er. fern also wohl des Wahren die mimetische ist
καί^{Kon} ὥς^{Kon} ἔοικεν^{PerAkt} διὰ^{Prp} τοῦτο^A_{Pr} πάντα^{AdjA} ἀπεργάζεται^{PräM/P} ὅτι^{Kon} σμικρόν^{AdjA} τι^A_{Pr}
und, wie es scheint, wegen dieses alles arbeitet aus, weil klein etwas
ἐκάστου^G_{Pr} ἐφάπτεται^{PräM/P} καί^{Kon} τοῦτο^N_{Pr} εἰδωλόν^N·^N οἷον^{AdjN} ὁ^{ArtN} ζωγράφος^N,^N φαμέν^{PräAkt}·
eines jeden berührt sich, und dies Bild. zum Beispiel der Maler, wir sagen,
ζωγραφεῖ^{FuAkt} ἡμῖν^D_{Pr} σκυτοτόμον^A,^A τέκτονα^A,^A τοὺς^{ArtA} ἄλλους^{AdjA} δημιουργοὺς^A,^A περὶ^{Prp} [598c]
wird malen uns Leder Schneider, Zimmer Mann, die anderen Werk Meister, über
οὐδενὸς^G_{Pr} τούτων^G_{Pr} ἐπαίων^N,^{PräAkt} τῶν^{ArtG} τεχνῶν^G·^G ἀλλ^{Kon} ὅμως^{Adv} παῖδάς^A γε^{Pt} καί^{Kon} ἄφρονας^{AdjA}
keines dieser kundig seiend der Künste· aber dennoch Knaben ja und törichte
ἀνθρώπους^A,^A εἰ^{Kon} ἀγαθὸς^{AdjN} εἴη^{PräAktOp} ζωγράφος^N,^N γράψας^N_{AorAkt} ἂν^{Pt} τέκτονα^A καί^{Kon}
Menschen, wenn gut wäre Maler, gemalt habend wohl Zimmer Mann und
πόρρωθεν^{Adv} ἐπιδεικνύς^N,^{PräAkt} ἐξαπατῶ^{PräAktOp} ἂν^{Pt} τῷ^{ArtD} δοκεῖν^{PräAktInf} ὥς^{Kon} ἀληθῶς^{Adv}
von ferne vorführend würde täuschen wohl durch das Scheinen dass wahrhaft
τέκτονα^A εἶναι^{PräInfAkt} τί^A_{Pr} δ^{Pt} οὐ^{Pt}·^{Pt} ἀλλὰ^{Kon} γὰρ^{Pt} οἶμαι^{PräM/P} ὧ^{ij} φίλε^{AdjV},^{AdjV} τόδε^A_{Pr} δεῖ^{PräAkt}
Zimmer Mann zu sein. warum aber nicht; aber denn ich meine o Freund, dies muss
περὶ^{Prp} πάντων^{AdjG} τῶν^{ArtG} τοιούτων^{AdjG} διανοεῖσθαι^{PräM/PlInf}·^{PräM/PlInf} ἐπειδάν^{Kon} τις^N_{Pr} ἡμῖν^D_{Pr}
über aller der solcher zu denken· sobald jemand uns
ἀπαγγέλλῃ^{PräAktKnj} περὶ^{Prp} του^G_{Pr} ὥς^{Kon} ἐνέτυχεν^{AorAkt} ἀνθρώπῳ^D πάσας^{AdjA}
berichtet über irgend etwas, dass begegnete einem Menschen alle
ἐπισταμένῳ^D_{PräM/P} τὰς^{ArtA} δημιουργίας^A καί^{Kon} τὰλλα^{AdjA} πάντα^{AdjA} ὅσα^A_{Pr} εἷς^N_{Pr} ἑκάστος^N_{Pr}
kundig seienden die Hand Werke und die anderen alle so viel wie einer je der
οἶδεν^{PerAkt},^{PerAkt} οὐδὲν^A_{Pr} ὅτι^{Kon} οὐχί^{Pt} ἀκριβέστερον^{AdvKmp} [598d]·^{AdvKmp} ὅτουοῦν^D_{Pr} ἐπισταμένῳ^D_{PräM/P}
weiß, nichts dass nicht genauer irgend einem kundig seienden,
ὑπολαμβάνειν^{PräAktInf} δεῖ^{PräAkt} τῷ^{ArtD} τοιούτῳ^{AdjD} ὅτι^{Kon} εὐήθης^{AdjN} τις^N_{Pr} ἄνθρωπος^N,^N καί^{Kon} ὥς^{Kon}
anzunehmen muss dem solchen dass einfältig irgend ein Mensch, und, wie
ἔοικεν^{PerAkt} ἐντυχῶν^N,^{AorAkt} γόητι^D τινι^D_{Pr} καί^{Kon} μιμητῇ^D ἐξηπατήθῃ^{AorPas} ὥστε^{Kon}
es scheint, begegnet seiend einem Zauberer irgendeinem und Nachahmer einem wurde getäuscht, so dass
ἔδοξεν^{AorAkt} αὐτῷ^D_{Pr} πάσσοφος^{AdjN} εἶναι^{PräInfAkt} διὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} αὐτὸς^N_{Pr} μὴ^{Pt} οἰός^{AdjN} τ^{Pt}·^{Pt} εἶναι^{PräInfAkt}
schien ihm all weise zu sein, wegen des selbst nicht fähig auch zu sein
ἐπιστήμην^A καί^{Kon} ἀνεπιστημοσύνην^A καί^{Kon} μίμησιν^A ἐξετάσαι^{AorAktInf}·^{AorAktInf} ἀληθέστατα^{AdvSup} ἔφη^{ImpAkt}·
Wissen und Un Wissenheit und Nach ahmung zu prüfen. am wahrsten, sagte er.
οὐκοῦν^{Pt} ἦν^{ImpAkt} δ^{Pt} ἐγώ^N_{Pr} μετὰ^{Prp} τοῦτο^A_{Pr} ἐπισκεπτέον^{AdjN} τήν^{ArtA} τε^{Pt} τραγωδίαν^A καί^{Kon} τὸν^{ArtA}
also nun, war aber ich, nach dies zu untersuchen die und Tragödie auch den
ἡγεμόνα^A αὐτῆς^G_{Pr} Ὅμηρον^A,^A ἐπειδὴ^{Kon} τινων^G_{Pr} ἀκούομεν^{PräAkt} [598e]·^{PräAkt} ὅτι^{Kon} οὗτοι^N_{Pr} πάσας^{AdjA} μὲν^{Pt}
Führer ihrer Homer, weil einiger wir hören dass diese alle zwar
τέχνας^A ἐπίστανται^{PräM/P} πάντα^{AdjA} δὲ^{Pt} τὰ^{ArtA} ἀνθρώπεια^{AdjA} τὰ^{ArtA} πρὸς^{Prp} ἀρετὴν^A καί^{Kon} κακίαν^A,^A
Künste verstehen sie, alles aber das Menschliche das hin zu Tugend und Schlechtigkeit,
καί^{Kon} τὰ^{ArtA} γε^{Pt} θεῖα^{AdjA} ἀνάγκη^N γὰρ^{Pt} τὸν^{ArtA} ἀγαθὸν^{AdjA} ποιητὴν^A,^A εἰ^{Kon} μέλλει^{PräAkt} περὶ^{Prp}
und die ja göttlichen-Notwendigkeit denn den guten Dichter, wenn steht bevor über
ὧν^G_{Pr} ἂν^{Pt} ποιῇ^{PräAktKnj} καλῶς^{Adv} ποιήσῃν^{FuAktInf},^{FuAktInf} εἰδότα^A_{PerAkt} ἄρα^{Pt} ποιεῖν^{PräAktInf} ἢ^{Kon} μὴ^{Pt}
deren je macht gut machen zu werden, gewusst habend also zu machen, oder nicht
οἷόν^{AdjA} τε^{Pt} εἶναι^{PräInfAkt}·^{PräInfAkt} ποιεῖν^{PräAktInf}
möglich ja zu sein zu machen.

St. 599a

[Σωκρατής]: δεῖ^{PräAkt} δὴ^{Pt} ἐπισκέψασθαι^{AorMedInf} πότερον^{Kon} μιμηταῖς^D τούτοις^D οὗτοι^N ἐντυχόντες^N
muss nun zu untersuchen sein ob Nachahmern diesen diese begegnet seiend
ἐξηπάτηνται^{PerM/P} καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} ἔργα^A αὐτῶν^G ὁρῶντες^N οὐκ^{Pt} αἰσθάνονται^{PräM/P} τριττὰ^{AdjA}
sind getäuscht worden und die Werke ihrer schauend nicht bemerken sie dreifach
ἀπέχοντα^A τοῦ^{ArtG} ὄντος^G καὶ^{Kon} ῥά^{Adv} διὰ^{Adv} ποιεῖν^{PräAktInf} μὴ^{Pt} εἰδότες^D τὴν^{ArtA}
ab stehende des des Seienden und leicht zu machen nicht gewusst habenden die
ἀλήθειαν—^A φαντάσματα^A γὰρ^{Pt} ἀλλ'^{Kon} οὐκ^{Pt} ὄντα^A ποιοῦσιν—^{PräAkt} ἢ^{Kon} τι^A καὶ^{Kon}
Wahrheit— Schein Bilder denn aber nicht seiende machen sie— oder etwas auch
λέγουσιν^{PräAkt} καὶ^{Kon} τῷ^{ArtD} ὄντι^D οἱ^{ArtN} ἀγαθοὶ^{AdjN} ποιηταὶ^N ἴσασι^{PerAkt} περὶ^{Prp} ὧν^G
sagen sie auch in Wirklichkeit die gute Dichter wissen über wovon
δοκοῦσιν^{PräM/P} τοῖς^{ArtD} πολλοῖς^{AdjD} εὖ^{Adv} λέγειν^{PräAktInf} πάνυ^{Adv} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} ἔφη^{ImpAkt} ἐξεταστέον^{AdjN}
scheinen sie den Vielen gut zu sprechen. ganz zwar nun, sagte er, zu prüfen.
οἷε^{PräAkt} οὖν^{Pt} εἰ^{Kon} τις^N ἀμφοτέρω^{AdjA} δύναιτο^{PräM/POp} ποιεῖν^{PräAktInf} τὸ^{ArtA} τε^{Pt}
meinst du nun, wenn irgend jemand beides könnte machen, das und
μιμηθὸς^{FuMed} καὶ^{Kon} τὸ^{ArtA} εἰδῶλον^A ἐπὶ^{Prp} τῇ^{ArtD} τῶν^{ArtG} εἰδῶλων^G δημιουργίᾳ^D ἑαυτὸν^A
das Nachzuahmende und das Ab Bild, auf der der Ab Bilder Herstellung sich selbst
ἀφεῖναι^{AorAktInf} ἂν^{Pt} σπουδάζειν^{PräAktInf} καὶ^{Kon} τοῦτο^A προσήσασθαι^{AorMedInf} τοῦ^{ArtG} ἑαυτοῦ^G [599b]
hinzugeben wohl zu eifern und dies sich vorzunehmen des eigenen
βίου^G ὥς^{Kon} βέλτιστον^{AdjA} ἔχοντα^A οὐκ^{Pt} ἔγωγε^N ἀλλ'^{Kon} εἴπερ^{Kon} γε^{Pt} οἶμαι^{PräM/P}
Lebens als Bestes habend; nicht ich ja. sondern wenn wirklich ja ich meine
ἐπιστήμων^{AdjN} εἴη^{PräAktOp} τῇ^{ArtD} ἀληθείᾳ^D τούτων^G περὶ^{Prp} ἧς^{Prp} καὶ^{Kon} μιμεῖται^{PräM/P} πολὺ^{Adv}
kundig wäre in der Wahrheit dieser über welche gerade auch ahmt er nach, viel
πρότερον^{AdvKmp} ἐν^{Prp} τοῖς^{ArtD} ἔργοις^D ἂν^{Pt} σπουδάζειν^{AorAktOp} ἢ^{Kon} ἐπὶ^{Prp} τοῖς^{ArtD} μιμήμασι^D
früher in den Werken wohl würde eifrig sein als bei den Nachbildungen,
καὶ^{Kon} πειρῶτο^{PräM/POp} ἂν^{Pt} πολλὰ^{AdjA} καὶ^{Kon} καλὰ^{AdjA} ἔργα^A ἑαυτοῦ^G καταλιπεῖν^{AorAktInf} μνημεῖα^A
und würde versuchen wohl viele und schöne Werke seiner selbst zu hinterlassen Denk Male,
καὶ^{Kon} εἶναι^{PräInfAkt} προθυμοῦτ'^{PräM/POp} ἂν^{Pt} μᾶλλον^{AdvKmp} ὁ^{ArtN} ἐγκωμιαζόμενος^N ἢ^{Kon} ὁ^{ArtN}
und zu sein wäre bereit wohl mehr der Ge lobte als der
ἐγκωμιάζων^N οἶμαι^{PräM/P} ἔφη^{ImpAkt} οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} ἐξ^{Prp} ἴσου^{AdjG} ἢ^{ArtN} τε^{Pt} τιμὴ^N καὶ^{Kon} ἡ^{ArtN}
Lob ende. ich meine, sagte er. nicht denn aus gleichem die und Ehre und die
ὠφελία^N τῶν^{ArtG} μὲν^{Pt} τοίνυν^{Pt} ἄλλων^{AdjG} περὶ^{Prp} μὴ^{Pt} ἀπαιτῶμεν^{PräAktKmj} λόγον^A Ὅμηρον^A ἢ^{Kon}
Nutzen. der zwar nun anderen über nicht fordern wir Rechenschaft Homer oder
[599c] ἄλλον^{AdjA} ὄντινοῦν^A τῶν^{ArtG} ποιητῶν^G ἐρωτῶντες^N εἰ^{Kon} ἱατρικὸς^{AdjN} ἦν^{ImpAkt}
anderen irgend einen der Dichter, fragend ob ärztlich war
τις^N αὐτῶν^G ἀλλὰ^{Kon} μὴ^{Pt} μιμητῆς^N μόνον^{Adv} ἱατρικῶν^{AdjG} λόγων^G τίνος^A ὑγιεῖς^{AdjA} ποιητῆς^N
irgend einer von ihnen sondern nicht Nachahmer nur ärztlicher Worte, welche Gesunden Dichter
τις^N τῶν^{ArtG} παλαιῶν^{AdjG} ἢ^{Kon} τῶν^{ArtG} νέων^{AdjG} λέγεται^{PräM/P} πεποιηκέναι^{PerAktInf} ὥσπερ^{Kon}
irgend ein der Alten oder der Neuen wird gesagt gemacht zu haben, so wie
Ἀσκληπιός^N ἢ^{Kon} τίνος^A μαθητὰς^A ἱατρικῆς^{AdjG} κατελίπετο^{AorMed} ὥσπερ^{Kon} ἐκεῖνος^N τοὺς^{ArtA}
Asklepios, oder welche Schüler der Heil Kunst hinterließ sich, so wie jener die
ἐκγόνους^A μὴδ^{Kon} αὖ^{Pt} περὶ^{Prp} τὰς^{ArtA} ἄλλας^{AdjA} τέχνας^A αὐτοῦ^G ἐρωτῶμεν^{PräAktKmj} ἀλλ'^{Kon}
Nach kommen, auch nicht wieder über die anderen Künste sie fragen wir, sondern
ἔωμεν^{PräAktKmj} περὶ^{Prp} δὲ^{Pt} ὧν^G μεγίστων^{AdjGSup} τε^{Pt} καὶ^{Kon} καλλίστων^{AdjGSup} ἐπιχειρεῖ^{PräAkt}
lassen wir. über aber wovon größten und auch schönsten unternimmt
λέγειν^{PräAktInf} Ὅμηρος^N πολέμων^G τε^{Pt} περὶ^{Prp} καὶ^{Kon} στρατηγιῶν^G καὶ^{Kon} διοικήσεων^G πόλεων^G
zu sprechen Homer, von Kriegen und über und Feld züge und Verwaltungen von Städten,
καὶ^{Kon} παιδείας^G [599d] περὶ^{Prp} ἀνθρώπου^G δίκαιόν^{AdjN} που^{Pt} ἐρωτᾶν^{PräAktInf} αὐτὸν^A
und Erziehung über des Menschen, gerecht wohl zu fragen ihn
πυνθανομένους^A ὧ^{ij} φίλε^{AdjV} Ὅμηρε^V εἴπερ^{Kon} μὴ^{Pt} τρίτος^{AdjN} ἀπὸ^{Prp} τῆς^{ArtG} ἀληθείας^G
er forschend. o Freund Homer, wenn wirklich nicht dritter von der Wahrheit

εἰ^{PräAkt} ἀρετῆς^G περί^{Prp} εἰδώλου^G δημιουργός^N ὃν^A ^{Pr} δὴ^{Pt} μιμητὴν^A ὠρισάμεθα^{AorMed} ἀλλὰ^{Kon}
 bist der Tugend über, des Bildes Werk Meister, den ja Nachahmer haben wir abgegrenzt, sondern
 καὶ^{Kon} δεύτερος^{AdjN} καὶ^{Kon} οἷός^{AdjN} τε^{Pt} ἦσθα^{ImpAkt} γινώσκειν^{PräAktInf} ποῖα^{AdjA} ἐπιτηδεύματα^A
 auch zweiter, und fähig ja warst du zu erkennen welche Lebens weisen
 βελτίους^{AdjAKmp} ἢ^{Kon} χείρους^{AdjAKmp} ἀνθρώπους^A ποιεῖ^{PräAkt} ἰδίᾳ^{Adv} καὶ^{Kon} δημοσίᾳ^{Adv} λέγε^{PräAktImv}
 bessere oder schlechtere Menschen macht privat und öffentlich, sage
 ἡμῖν^D ^{Pr} τίς^N ^{Pr} τῶν^{ArtG} πόλεων^G διὰ^{Prp} σέ^A ^{Pr} βέλτιον^{AdvKmp} ὤκησεν^{AorAkt} ὥσπερ^{Kon} διὰ^{Prp} Λυκοῦργον^A
 uns welche der Städte durch dich besser bewohnt wurde, so wie durch Lykurg
 Λακεδαιμῶν^N καὶ^{Kon} δι^{Prp} ἄλλους^{AdjA} πολλοὺς^{AdjA} πολλὰ^{AdjN} [599e] μεγάλα^{AdjN} τε^{Pt} καὶ^{Kon} μικρά^{AdjN},
 Sparta und durch andere viele viele große und auch kleine;
 σέ^A ^{Pr} δέ^{Pt} ^{Pr} τίς^N αἰτιᾶται^{PräM/P} πόλιν^N νομοθέτην^A ἀγαθὸν^{AdjA} γεγενῆσθαι^{PerAktInf} καὶ^{Kon} σφᾶς^A ^{Pr}
 dich aber wer schreibt zu Stadt Gesetz Geber guten geworden zu sein und sie selbst
 ὠφελήκεναι^{PerAktInf}; Χαρόνδαν^A μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} Ἰταλίαν^N καὶ^{Kon} Σικελίαν^N καὶ^{Kon} ἡμεῖς^N ^{Pr} Σόλωνα^A· σέ^A ^{Pr} δέ^{Pt}
 genützt zu haben; Charondas zwar denn Italien und Sizilien, und wir Solon· dich aber
 τίς^N ^{Pr} ἔξει^{FuAkt} τινὰ^A ^{Pr} εἰπεῖν^{AorAktInf} οὐκ^{Pt} οἶμαι^{PräM/P} ἔφη^{ImpAkt} ὁ^{ArtN} Γλαύκων^N οὐκουν^{Pt}
 wer; wird haben irgend einen zu sagen; nicht ich meine, sagte er der Glaukon· folglich nicht
 λέγεται^{PräM/P} γέ^{Pt} οὐδ^{Pt} ὑπ^{Prp} αὐτῶν^G ^{Pr} Ὀμηριδῶν^G.
 wird gesagt ja auch nicht von ihnen Homeriden.

St. 600a

[Σωκρατής]: ἀλλὰ^{Kon} δὴ^{Pt} ^{Pr} τίς^N πόλεμος^N ἐπὶ^{Prp} Ὀμήρου^G ὑπ^{Prp} ἐκείνου^G ^{Pr} ἄρχοντος^G ^{PräAkt} ἢ^{Kon}
 aber nun irgendein Krieg zur Zeit des Homer von jenem führend oder
 συμβουλευόντος^G ^{PräAkt} εὖ^{Adv} πολεμηθεὶς^N ^{AorPas} μνημονεύεται^{PräM/P}; οὐδεὶς^N ^{Pr} ἀλλ^{Kon} οἷα^{AdjN} δὴ^{Pt} εἰς^{Prp} ^{PräAkt}
 ratend gut bekämpft worden wird erwähnt; keiner. sondern welche ja in
 τὰ^{ArtA} ἔργα^A σοφοῦ^{AdjG} ἀνδρὸς^G πολλὰ^{AdjN} ἐπίνοιαι^N καὶ^{Kon} εὐμήχανοι^{AdjN} εἰς^{Prp} τέχνας^A ἢ^{Kon}
 die Werke eines weisen Mannes viele Erfindungen und kunst reich in Künste oder
 τινας^A ^{Pr} ἄλλας^{AdjA} πράξεις^A λέγονται^{PräM/P} ὥσπερ^{Kon} αὖ^{Pt} Θάλεω^G τε^{Pt} περί^{Prp} τοῦ^{ArtG}
 einige andere Taten werden gesagt, so wie wiederum des Thales und über des
 Μιλησίου^{AdjG} καὶ^{Kon} Ἀναχάρσιος^N τοῦ^{ArtG} Σκύθου^G; οὐδαμῶς^G τοιοῦτον^{AdjA} οὐδέν^A ^{Pr} ἀλλὰ^{Kon} δὴ^{Pt} εἰ^{Kon}
 Milesiers und Anacharsis des Skythen; keineswegs ein solches nichts. sondern doch wenn
 μὴ^{Pt} δημοσίᾳ^{Adv} ἰδίᾳ^{Adv} τισὶν^D ^{Pr} ἡγεμῶν^N παιδείας^G αὐτὸς^N ^{Pr} ζῶν^N ^{PräAkt} λέγεται^{PräM/P} Ὅμηρος^N
 nicht öffentlich, privat einigen Führer der Erziehung selbst lebend wird gesagt Homer
 γενέσθαι^{AorMedInf} οἱ^N ^{Pr} ἐκείνου^A ^{Pr} ἡγάπων^{ImpAkt} ἐπὶ^{Prp} συνουσίᾳ^D [600b] καὶ^{Kon} τοῖς^{ArtD}
 geworden zu sein, welche jenen liebten bei Zusammen Sein und den
 ὑστέροις^{AdjD} ὁδόν^A τινὰ^A ^{Pr} παρέδοσαν^{AorAkt} βίου^G Ὀμηρικὴν^{AdjA} ὥσπερ^{Kon} Πυθαγόρας^N αὐτὸς^N ^{Pr}
 Späteren Weg irgendeinen überlieferten des Lebens homerisch, so wie Pythagoras selbst
 τε^{Pt} διαφερόντως^{Adv} ἐπὶ^{Prp} τούτῳ^D ^{Pr} ἡγαπήθη^{AorPas} καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} ὕστεροι^{AdjN} ἔτι^{Adv} καὶ^{Kon} νῦν^{Adv}
 und besonders auf diesem wurde geliebt, und die Späteren noch auch jetzt
 Πυθαγόρειον^{AdjA} τρόπον^A ἐπονομάζοντες^N ^{PräAkt} τοῦ^{ArtG} βίου^G διαφανεῖς^{AdjN} πῇ^{Adv} δοκοῦσιν^{PräAkt}
 pythagoreischen Weise hinzu benennend des Lebens sichtbar irgendwie scheinen
 εἶναι^{PräInfAkt} ἐν^{Prp} τοῖς^{ArtD} ἄλλοις^{AdjD} οὐδ^{Pt} αὖ^{Pt} ἔφη^{ImpAkt} τοιοῦτον^{AdjA} οὐδέν^A ^{Pr}
 zu sein in den anderen; auch nicht wiederum, sagte er, solches nichts
 λέγεται^{PräM/P} ὁ^{ArtN} γὰρ^{Pt} Κρεώφυλος^N ὧ^{ij} Σώκρατες^N ἴσως^{Adv} ὁ^{ArtN} τοῦ^{ArtG} Ὀμήρου^G ἐταῖρος^N τοῦ^{ArtG}
 wird gesagt. der denn Kreophylos, o Sokrates, vielleicht, der des Homers Gefährte, des
 ὀνόματος^G ἂν^{Pt} γελοιότερος^{AdjNKmp} ἔτι^{Adv} πρὸς^{Prp} παιδείαν^A φανεῖν^{AorPasOp} εἰ^{Kon} τὰ^{ArtA}
 Namens wohl lächerlicher noch hinsichtlich Erziehung erschiene, wenn die
 λεγόμενα^A ^{PräM/P} περὶ^{Prp} Ὀμήρου^G ἀληθῆ^{AdjA} λέγεται^{PräM/P} γὰρ^{Pt} ὥς^{Kon} πολλῇ^{AdjN} ^{Pr} ἀμέλειαν^N
 Gesagten über Homer wahr. wird gesagt denn dass groß irgendeine/vernachlässigung
 περὶ^{Prp} αὐτὸν^A ^{Pr} [600c] ἦν^{ImpAkt} ἐπ^{Prp} αὐτοῦ^G ^{Pr} ἐκείνου^G ^{Pr} ὅτε^{Kon} ἔζη^{ImpAkt} λέγεται^{PräM/P} γὰρ^{Pt} οὖν^{Pt}
 über ihn war bei ihm selbst jenem, als er lebte. wird gesagt denn nun,
 ἦν^{ImpAkt} ὁ^{Pt} ἐγώ^N ^{Pr} ἀλλ^{Kon} οἷε^{PräAkt} ὧ^{ij} Γλαύκων^N εἰ^{Kon} τῷ^{ArtD} ὄντι^D ^{PräAkt} οἷός^{AdjN} ^{Pt} ἦν^{ImpAkt}
 war aber ich. sondern meinst du, o Glaukon, wenn in Wirklichkeit fähig ja war

παιδεύειν^{PräInfAkt} ανθρώπους^A καὶ^{Kon} βελτίους^{AdjAKmp} ἀπεργάζεσθαι^{PräM/Plnf} Ὅμηρος,^N ἅτε^{Pt} περὶ^{Prp}
 erziehen Menschen und bessere aus arbeiten Homer, da ja über
 τούτων^G οὐ^{Pt} μιμεῖσθαι^{PräM/Plnf} ἀλλὰ^{Kon} γινώσκειν^{PräAktInf} δυνάμενος,^N οὐκ^{Pt} ἄρ^{Pt} ἂν^{Pt}
 diese nicht nachzuahmen sondern zu erkennen vermögend, nicht also wohl
 πολλοὺς^{AdjA} ἐταίρους^A ἐποίησατο^{AorMed} καὶ^{Kon} ἐτιμᾶτο^{ImpM/P} καὶ^{Kon} ἠγαπᾶτο^{ImpM/P} ὑπ^{Prp} αὐτῶν,^G
 viele Gefährten hätte gemacht und wurde geehrt und wurde geliebt von ihnen,
 ἀλλὰ^{Kon} Πρωταγόρας^N μὲν^{Pt} ἄρα^{Pt} ὁ^{ArtN} Ἀβδηρίτης^N καὶ^{Kon} Πρόδικος^N ὁ^{ArtN} Κεῖος^{AdjN} καὶ^{Kon} ἄλλοι^{AdjN}
 sondern Protagoras zwar also der Abderite und Prodikos der Keier und viele andere
 πάμπολλοι^{AdjN} δύνανται^{PräM/P} τοῖς^{ArtD} ἐφ^{Prp} αὐτῶν^G παριστάναι^{PräAktInf} ἰδίᾳ^{Adv} συγγιγνόμενοι^N
 überaus viele vermögen den auf ihrer selbst dar zu stellen privat zusammen kommend
 ὥς^{Kon} [600d] οὔτε^{Kon} οἰκίαν^A οὔτε^{Kon} πόλιν^A τὴν^{ArtA} αὐτῶν^G διοικεῖν^{PräAktInf} οἷοι^{AdjN} τ^{Pt}
 dass weder Haus noch Stadt die ihrer selbst verwalten fähig ja
 ἔσονται,^{FuM/P} ἐὰν^{Kon} μὴ^{Pt} σφεῖς^N αὐτῶν^G ἐπιστατήσωσιν^{AorAktKnj} τῆς^{ArtG} παιδείας,^G καὶ^{Kon} ἐπὶ^{Prp}
 werden, wenn nicht sie ihrer beaufsichtigen der Erziehung, und auf
 ταύτῃ^D τῇ^{ArtD} σοφίᾳ^D οὕτω^{Adv} σφόδρα^{Adv} φιλοῦνται,^{PräM/P} ὥστε^{Kon} μόνον^{Adv} οὐκ^{Pt} ἐπὶ^{Prp} ταῖς^{ArtD}
 dieser der Weisheit so sehr werden geliebt, sodass nur nicht auf den
 κεφαλαῖς^D περιφέρουσιν^{PräAkt} αὐτοὺς^A οἱ^{ArtN} ἐταῖροι^N Ὅμηρον^A δ^{Pt} ἄρα^{Pt} οἱ^{ArtN} ἐπ^{Prp} ἐκείνου,^G
 Köpfen herum tragen sie sie die Gefährten· Homer aber also die zu jenem,
 εἴπερ^{Kon} οἷός^{AdjN} τ^{Pt} ἦν^{ImpAkt} πρὸς^{Prp} ἀρετὴν^A ὀνῆσαι^{AorAktInf} ἀνθρώπους,^A ἢ^{Kon} Ἡσίοδον^A
 wenn wirklich fähig ja war zu Tugend nützen Menschen, oder Hesiod
 ῥαψδεῖν^{PräAktInf} ἂν^{Pt} περιόντας^A εἶων,^{ImpAkt} καὶ^{Kon} οὐχ^{Pt} μᾶλλον^{AdvKmp} ἂν^{Pt} αὐτῶν^G
 vor tragen wohl umher gehend ließen, und nicht mehr wohl ihrer
 ἀντεῖχοντο^{ImpM/P} ἢ^{Kon} τοῦ^{ArtG} χρυσοῦ^G καὶ^{Kon} ἠνάγκαζον^{ImpAkt} [600e] παρὰ^{Prp} σφίσιν^D οἴκοι^{Adv}
 hielten fest als des Goldes und zwangen zu ihnen daheim
 εἶναι,^{PräInfAkt} ἢ^{Kon} εἰ^{Kon} μὴ^{Pt} ἔπειθον,^{ImpAkt} αὐτοὶ^N ἂν^{Pt} ἐπαιδαγώγουν^{ImpAkt} ὅπῃ^{Adv} ἦσαν,^{PräAktOp}
 zu sein, oder wenn nicht überredeten, sie selbst wohl unterrichteten wohin sie wären,
 ἕως^{Kon} ἱκανῶς^{Adv} παιδείας^G μεταλάβοιεν,^{AorAktOp} παντάπασιν,^{Adv} ἔφη,^{ImpAkt} δοκεῖς^{PräAkt} μοι,^D ὧ^{ij}
 bis genügend Erziehung erhielten; völlig, sagte er, scheinst mir, o
 Σώκρατες,^V ἀληθῆ^{AdjA} λέγειν.^{PräInfAkt}
 Sokrates, Wahres zu sagen.

St. 601a

[Σωκρατης]: οὐκοῦν^{Pt} τιθῶμεν^{PräAktKnj} ἀπὸ^{Prp} Ὅμηρου^G ἀρξαμένους^A πάντας^{AdjA} τοὺς^{ArtA} ποιητικούς^{AdjA}
 also setzen wir von Homer angefangen alle die poetischen
 μιμητὰς^A εἰδῶλων^G ἀρετῆς^G εἶναι^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} ἄλλων^{AdjG} περὶ^{Prp} ὧν^G ποιοῦσιν,^{PräAkt}
 Nachahmer der Bilder der Tugend zu sein und der anderen über deren sie machen,
 τῆς^{ArtG} δὲ^{Pt} ἀληθείας^G οὐχ^{Pt} ἄπτεσθαι,^{PräM/Plnf} ἀλλ^{Kon} ὥσπερ^{Kon} νυνδὴ^{Adv} ἐλέγομεν,^{ImpAkt} ὁ^{ArtN}
 der aber der Wahrheit nicht zu berühren, sondern so wie so eben sagten wir, der
 ζωγράφος^N σκυτοτόμον^A ποιήσει^{FuAkt} δοκοῦντα^A εἶναι,^{PräInfAkt} αὐτός^N τε^{Pt} οὐκ^{Pt} ἐπαίων^N
 Maler Schuh Macher wird machen scheinend zu sein, er selbst und nicht kundig
 περὶ^{Prp} σκυτοτομίας^G καὶ^{Kon} τοῖς^{ArtD} μὴ^{Pt} ἐπαίουσιν,^D ἐκ^{Prp} τῶν^{ArtG} χρωμάτων^G δὲ^{Pt} καὶ^{Kon}
 über Schuh Macherei und den nicht Kundigen, aus den Farben aber und
 σχημάτων^G θεωροῦσιν,^{PräAkt} πάνυ^{Adv} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} οὕτω^{Adv} δὴ^{Pt} οἶμαι^{PräM/P} καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} ποιητικὸν^{AdjA}
 Formen Betrachtenden; sehr zwar nun. so ja meine ich auch den poetischen
 φήσομεν^{FuAkt} χρώματα^A ἅττα^A ἐκάστων^G τῶν^{ArtG} τεχνῶν^G τοῖς^{ArtD} ὀνόμασι^D καὶ^{Kon} ῥήμασιν^D
 werden sagen Farben einige eines jeden der Künste den Namen und Wörtern
 ἐπιχρωματίζειν^{PräAktInf} αὐτὸν^A οὐκ^{Pt} ἐπαίοντα^A ἀλλ^{Kon} ἢ^{Kon} μιμεῖσθαι,^{PräM/Plnf} ὥστε^{Kon}
 über färben ihn nicht Kundigen sondern oder nachzuahmen, sodass
 ἑτέροις^{AdjD} τοιούτοις^{AdjD} ἐκ^{Prp} τῶν^{ArtG} λόγων^G θεωροῦσι^{PräAkt} δοκεῖν,^{PräInfAkt} ἐάντε^{Kon} περὶ^{Prp}
 anderen solchen aus den Reden Sehenden zu scheinen, sei es wenn über
 σκυτοτομίας^G τις^N λέγῃ^{PräAktKnj} ἐν^{Prp} μέτρῳ^D καὶ^{Kon} ῥυθμῷ^D καὶ^{Kon} ἁρμονίᾳ,^D πάνυ^{Adv} εὖ^{Adv}
 Schuh Macherei irgend jemand spricht im Maß und Takt und Harmonie, sehr gut

δοκεῖν^{PräInfAkt} λέγεσθαι^{PräM/Plnf} ἔάντε^{Kon} περὶ^{Prp} στρατηγίας^G ἔάντε^{Kon} περὶ^{Prp} ἄλλου^{AdjG}
zu scheinen gesagt zu werden, sei es wenn über Feld herrn Kunst sei es wenn über eines anderen
ότουοῦν^G^{Pr} [601b] οὕτω^{Adv} φύσει^D αὐτὰ^A^{Pr} ταῦτα^A^{Pr} μεγάλην^{AdjA} τινὰ^A^{Pr} κήλησιν^A
irgend etwas· so von Natur eben diese diese große irgendeine Verzaubering
ἔχειν^{PräInfAkt} ἐπεὶ^{Kon} γυμνωθέντα^A^{AorPas} γε^{Pt} τῶν^{ArtG} τῆς^{ArtG} μουσικῆς^{AdjG} χρωμάτων^G τὰ^{ArtN} τῶν^{ArtG}
zu haben. weil entkleidet worden ja der der musischen Farben die der
ποιητῶν^G αὐτὰ^N^{Pr} ἐφ'^{Prp} αὐτῶν^G^{Pr} λεγόμενα^N^{PräM/P} οἱμαί^{PräM/P} σε^A^{Pr} εἰδέναι^{PerAktInf} οἷα^N^{Pr}
Dichter, sie selbst auf sich selbst gesagt werdenden, meine ich dich gewusst zu haben welcher Art
φαίνεται^{PräM/P} τεθέασαι^{PerM/P} γάρ^{Pt} που^{Pt} ξγῶγ'^N^{Pr} ἔφη^{ImpAkt} οὐκοῦν^{Pt} ἦν^{ImpAkt} δ'^{Pt} ἐγώ^N^{Pr}
erscheint. du hast gesehen denn wohl. ich ja, sagte er. also, war aber ich,
ἔοικεν^{PerAkt} τοῖς^{ArtD} τῶν^{ArtG} ὠραίων^{AdjG} προσώποις^D καλῶν^{AdjG} δέ^{Pt} μή^{Pt} οἷα^A^{Pr} γίγνεται^{PräM/P}
ähnelte den der schönen Gesichtern, schönen aber nicht, welcher Art geschieht
ἰδεῖν^{AorAktInf} ὅταν^{Kon} αὐτὰ^N^{Pr} τὸ^{ArtN} ἄνθος^N προλίπη^{AorAktKnj} παντάπασιν^{Adv} ἤ^{Pt} δ'^{Pt} ὅς^N^{Pr}
zu sehen sobald sie selbst das Blüte verlasse; gänzlich wohl aber der sprach.
ἴθι^{PräAktImv} δή^{Pt} τόδε^A^{Pr} ἄθρει^{PräAktImv} ὁ^{ArtN} τοῦ^{ArtG} εἰδῶλου^G ποιητῆς^N ὁ^{ArtN} μιμητῆς^N φάμεν^{PräAkt}
gehe nun, dieses betrachte der des Bildes Macher, der Nachahmer, sagen wir,
τοῦ^{ArtG} μὲν^{Pt} ὄντος^G^{PräAkt} οὐδέν^A^{Pr} ἐπαίει^{PräAkt} τοῦ^{ArtG} δέ^{Pt} φαινομένου^G^{PräM/P} οὐχ^{Pt} οὕτως^{Adv} [601c]
des zwar Seienden nichts versteht, des aber Erscheinenden nicht so;
ναί^{Pt} μή^{Pt} τοίνυν^{Pt} ἡμίσεως^G αὐτὸ^A^{Pr} καταλίπωμεν^{AorAktKnj} ῥηθέν^A^{AorPas} ἄλλ^{Kon} ἱκανῶς^{Adv}
ja. nicht denn nun der Hälfte es lassen wir zurück gesagt worden, sondern hinreichend
ἴδωμεν^{AorAktKnj} λέγε^{PräAktImv} ἔφη^{ImpAkt} ζωγράφος^N φάμεν^{PräAkt} ἡνίας^A τε^{Pt} γράψει^{FuAkt} καὶ^{Kon}
wollen wir sehen. sage, sagte er. Maler, sagen wir, Zügel und wird zeichnen und
χαλινόν^A ναί^{Pt} ποιήσει^{FuAkt} δέ^{Pt} γε^{Pt} σκυτοτόμος^N καὶ^{Kon} χαλκεύς^N πάνυ^{Adv} γε^{Pt} ἄρ^{Pt} οὖν^{Pt}
Zaum; ja. wird machen aber ja Schuhmacher und Erzschmied; sehr ja. ob nun
ἐπαίει^{PräAkt} οἷας^A^{Pr} δεῖ^{PräAkt} τὰς^{ArtA} ἡνίας^A εἶναι^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} χαλινὸν^A ὁ^{ArtN} γραφεύς^N
versteht welcher Art es bedarf die Zügel zu sein und den Zaum der Maler;
ἢ^{Kon} οὐδ'^{Pt} ὁ^{ArtN} ποιήσας^N^{AorAkt} ὅ^N^{Pr} τε^{Pt} χαλκεύς^N καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} σκυτεύς^N ἄλλ^{Kon}
oder auch nicht der gemacht habende, der welche und Erzschmied und der Lederarbeiter, sondern
ἐκεῖνος^N^{Pr} ὅσπερ^N^{Pr} τούτοις^D^{Pr} ἐπίσταται^{PräM/P} χρῆσθαι^{PräM/Plnf} μόνος^{AdjN} ὁ^{ArtN} ἱππικός^N^{AdjN}
jener der gerade diesen versteht er zu gebrauchen, allein der Reiterkundige;
ἀληθέστατα^{AdvSup} ἄρ^{Pt} οὖν^{Pt} οὐ^{Pt} περὶ^{Prp} πάντα^{AdjA} οὕτω^{Adv} φήσομεν^{FuAkt} ἔχειν^{PräInfAkt} πῶς^{Adv}
am wahrsten. ob nun nicht über alles so werden wir sagen sich verhält; wie;
περὶ^{Prp} [601d] ἕκαστον^A^{Pr} ταύτας^A^{Pr} τινὰς^A^{Pr} τρεῖς^A^{Pr} τέχνας^A εἶναι^{PräInfAkt} χρῆσθαι^{FuM/P}
über jedes diese einige drei Künste zu sein, gebrauchen werdende,
ποιήσουσαν^A^{FuAkt} μιμησομένην^A^{FuM/P} ναί^{Pt} οὐκοῦν^{Pt} ἀρετὴ^N καὶ^{Kon} κάλλος^N καὶ^{Kon} ὀρθότης^N
machen werdende, nachahmen werdende; ja. also Tugend und Schönheit und Richtigkeit
ἐκάστου^G^{Pr} σκεύους^G καὶ^{Kon} ζώου^G καὶ^{Kon} πράξεως^G οὐ^{Pt} πρὸς^{Prp} ἄλλο^{AdjA} τι^A^{Pr} ἢ^{Kon} τὴν^{ArtA}
eines jeden Gerätes und Lebewesens und Handlung nicht auf anderes irgendein als den
χρεῖαν^A ἐστίν^{PräAkt} πρὸς^{Prp} ἣν^A^{Pr} ἂν^{Pt} ἕκαστον^N^{Pr} ἧ^{PräAktKnj} πεποιημένον^N^{PerM/P} ἢ^{Kon} πεφυκός^N^{PerAkt}
Bedarf ist, auf welche wohl je Einzelnes sei gemacht seiend oder von Natur seiend;
οὕτως^{Adv} πολλῇ^{AdjN} ἄρα^{Pt} ἀνάγκη^N τὸν^{ArtA} χρώμενον^A^{PräM/P} ἐκάστῳ^D^{Pr} ἐμπειρότατον^{AdjASup}
so. große also Notwendigkeit den Gebrauchenden je Einzelnen erfahrensten
τε^{Pt} εἶναι^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} ἄγγελον^A γίνεσθαι^{PräM/Plnf} τῷ^{ArtD} ποιητῇ^D οἷα^A^{Pr} ἀγαθὰ^{AdjA} ἢ^{Kon}
und auch zu sein und Boten zu werden dem Macher welcher Art gute oder
κακὰ^{AdjA} ποιεῖ^{PräAkt} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} χρεῖᾳ^D ᾧ^D^{Pr} χρῆται^{PräM/P} οἷον^{AdjN} αὐλητῆς^N που^{Pt}
schlechte macht in der Bedarf mit welchem gebraucht zum Beispiel Flötenspieler wohl
αὐλοποιῶ^D ἐξαγγέλλει^{PräAkt} [601e] περὶ^{Prp} τῶν^{ArtG} αὐλῶν^G οἱ^N^{Pr} ἂν^{Pt} ὑπηρετῶσιν^{PräAktKnj} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD}
Flötenmacher berichtet über der Flöten, die wohl dienen in dem
αὐλεῖν^{PräAktInf} καὶ^{Kon} ἐπιτάξει^{FuAkt} οἷους^A^{Pr} δεῖ^{PräAkt} ποιεῖν^{PräInfAkt} ὁ^{ArtN} δ'^{Pt} ὑπηρετήσῃ^{FuAkt}
Flötenspielen, und wird anordnen welcher Art es ist nötig zu machen, der aber nun wird dienen.
πῶς^{Adv} δ'^{Pt} οὐ^{Pt} οὐκοῦν^{Pt} ὁ^{ArtN} μὲν^{Pt} εἰδὼς^N^{PerAkt} ἐξαγγέλλει^{PräAkt} περὶ^{Prp} χρηστῶν^{AdjG} καὶ^{Kon}
wie aber nun nicht; also der zwar gewusst habend berichtet über nützlicher und

πονηρῶν^{AdjG} αὐλῶν,^G ὁ^{ArtN} δὲ^{Pt} πιστεύων^N ^{PräAkt} ποιήσῃ;^{FuAkt} ναί.^{Pt}
 schlechter Flöten, der aber glaubend wird machen; ja.

St. 602a

[Σωκρατης]: τοῦ^{ArtG} αὐτοῦ^G ^{Pr} ἄρα^{Pt} σκεύους^G ὁ^{ArtN} μὲν^{Pt} ποιητῆς^N πίστιν^A ὀρθὴν^{AdjA} ἔξει^{FuAkt} περὶ^{Prp} κάλλους^G
 des selben also Gerätes der zwar Macher Glauben richtigen wird haben über Schönheit
 τε^{Pt} καὶ^{Kon} πονηρίας,^G συνὼν^N ^{PräAkt} τῷ^{ArtD} εἰδοῦτι^D ^{PerAkt} καὶ^{Kon} ἀναγκαζόμενος^N ^{PräM/P}
 und auch und Schlechtigkeit, zusammen seiend mit dem Gewusst Habenden und gezwungen werdend
 ἀκούειν^{PräInfAkt} παρὰ^{Prp} τοῦ^{ArtG} εἰδότος,^G ^{PerAkt} ὁ^{ArtN} δὲ^{Pt} χρώμενος^N ^{PräM/P} ἐπιστήμην.^A πάνυ^{Adv}
 zu hören von Seiten des Gewusst Habenden, der aber Gebrauchende Wissen. sehr
 γε.^{Pt} ὁ^{ArtN} δὲ^{Pt} μιμητῆς^N πότερον^{Pt} ἐκ^{Prp} τοῦ^{ArtG} χρῆσθαι^{PräM/Plnf} ἐπιστήμην^A ἔξει^{FuAkt} περὶ^{Prp} ὧν^G ^{Pr}
 ja. der aber Nachahmer ob aus dem Gebrauchen Wissen wird haben über welcher
 ἂν^{Pt} γράφῃ,^{PräAktKnj} εἴτε^{Kon} καλὰ^{AdjA} καὶ^{Kon} ὀρθὰ^{AdjA} εἴτε^{Kon} μή,^{Pt} ἢ^{Kon} δόξαν^A ὀρθὴν^{AdjA} διὰ^{Prp} τὸ^{ArtA}
 wohl male, sei es schöne und richtige sei es nicht, oder Meinung richtige wegen das
 ἐξ^{Prp} ἀνάγκης^G συνεῖναι^{PräInfAkt} τῷ^{ArtD} εἰδοῦτι^D ^{PerAkt} καὶ^{Kon} ἐπιτάττεσθαι^{PräM/Plnf} οἷα^A ^{Pr}
 aus Notwendigkeit zusammen zu sein mit dem Gewusst Habenden und sich anordnen lassen welcher Art
 χρῆ^{PräAkt} γράφειν;^{PräInfAkt} οὐδέτερά.^{AdjN} οὔτε^{Kon} ἄρα^{Pt} εἴσεται^{FuM/P} οὔτε^{Kon} ὀρθὰ^{AdjA} δοξάσει^{FuAkt}
 es bedarf zu zeichnen; keines von beiden. weder also wird wissen noch richtig wird meinen
 ὁ^{ArtN} μιμητῆς^N περὶ^{Prp} ὧν^G ^{Pr} ἂν^{Pt} μιμῆται^{PräM/PKnj} πρὸς^{Prp} κάλλος^A ἢ^{Kon} πονηρίαν.^A οὐκ^{Pt}
 der Nachahmer über welcher wohl nachahme im Hinblick auf Schönheit oder Schlechtigkeit. nicht
 ἔοικεν.^{PerAkt} χαρίεις^{AdjN} ἂν^{Pt} εἴη^{PräAktOp} ὁ^{ArtN} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} ποιήσῃ^D μιμητικὸς^{AdjN} πρὸς^{Prp} σοφίαν^A
 scheint. anmutig wohl wäre der in der Dichtung nachahmend hinsichtlich Weisheit
 περὶ^{Prp} ὧν^G ^{Pr} ἂν^{Pt} ποιῇ.^{PräAktKnj} οὐ^{Pt} πάνυ.^{Adv} ἀλλ^{Kon} [602b] οὖν^{Pt} δὴ^{Pt} ὅμως^{Adv} γε^{Pt} μιμήσεται,^{FuM/P}
 über welcher wohl mache. nicht sehr. aber nun ja dennoch ja wird nachahmen,
 οὐκ^{Pt} εἰδὼς^N ^{PerAkt} περὶ^{Prp} ἐκάστου^G ^{Pr} ὅπῃ^{Adv} πονηρὸν^{AdjN} ἢ^{Kon} χρηστόν.^{AdjN} ἀλλ^{Kon} ὥς^{Kon}
 nicht gewusst habend über eines jeden auf welche Weise schlecht oder nützlich· sondern, wie
 ἔοικεν,^{PerAkt} οἷον^{AdjN} φαίνεται^{PräM/P} καλὸν^{AdjN} εἶναι^{PräInfAkt} τοῖς^{ArtD} πολλοῖς^{AdjD} τε^{Pt} καὶ^{Kon}
 es scheint, welcher Art erscheint schön zu sein den vielen und auch und
 μηδὲν^A ^{Pr} εἰδόσιν,^D ^{PerAkt} τοῦτο^N ^{Pr} μιμήσεται.^{FuM/P} τί^N ^{Pr} γὰρ^{Pt} ἄλλο;^{AdjN} ταῦτα^N ^{Pr} μὲν^{Pt} δὴ,^{Pt} ὥς^{Kon}
 nichts gewusst Habenden, dies wird nachahmen. was denn anderes; dies zwar ja, wie
 γε^{Pt} φαίνεται,^{PräM/P} ἐπιεικῶς^{Adv} ἡμῖν^D ^{Pr} διωμολόγηται,^{PerM/P} τόν^{ArtA} τε^{Pt} μιμητικὸν^{AdjA} μηδὲν^A ^{Pr}
 ja erscheint, ziemlich uns ist eingestanden worden, den und auch Nachahmenden nichts
 εἰδέναι^{PerAktInf} ἄξιον^{AdjA} λόγου^G περὶ^{Prp} ὧν^G ^{Pr} μιμῆται,^{PräM/P} ἀλλ^{Kon} εἶναι^{PräInfAkt} παιδιάν^A τινὰ^A ^{Pr}
 gewusst haben würdig der Rede über wovon er nachahmt, sondern zu sein Spiel irgendein
 καὶ^{Kon} οὐ^{Pt} σπουδὴν^A τὴν^{ArtA} μίμησιν,^A τοὺς^{ArtA} τε^{Pt} τῆς^{ArtG} τραγικῆς^{AdjG} ποιήσεως^G
 und nicht Ernst die Nachahmung, die und auch der tragischen Dichtung
 ἀπτομένους^A ^{PräM/P} ἐν^{Prp} ἱαμβείοις^{AdjD} καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} ἔπεισι^D πάντας^{AdjA} εἶναι^{PräInfAkt} μιμητικούς^{AdjA} ὥς^{Kon}
 sich anheftend in Jambischen und in Versen alle zu sein Nachahmerische so
 οἷόν^{AdjA} τε^{Pt} μάλιστα.^{AdvSup} πάνυ^{Adv} μὲν^{Pt} οὖν.^{Pt} πρὸς^{Prp} [602c] Διός,^G ἣν^{ImpAkt} δ^{Pt} ἐγώ,^N ^{Pr}
 welcher Art nur am meisten. sehr zwar nun. bei des Zeus, sagte aber ich,
 τὸ^{ArtN} δὲ^{Pt} δὴ^{Pt} μιμεῖσθαι^{PräM/Plnf} τοῦτο^N ^{Pr} οὐ^{Pt} περὶ^{Prp} τρίτον^{AdjA} μὲν^{Pt} τί^N ^{Pr} ἐστίν^{PräAkt} ἀπὸ^{Prp}
 das aber ja nachzuahmen dies nicht hinsichtlich drittes zwar etwas ist von
 τῆς^{ArtG} ἀληθείας;^G ἢ^{Pt} γάρ,^{Pt} ναί.^{Pt} πρὸς^{Prp} δὲ^{Pt} δὴ^{Pt} ποῖόν^{AdjA} τί^A ^{Pr} ἐστίν^{PräAkt} τῶν^{ArtG} τοῦ^{ArtG}
 der Wahrheit; wohl denn; ja. in Bezug auf aber ja welcher Art etwas ist von des
 ἀνθρώπου^G ἔχον^N ^{PräAkt} τὴν^{ArtA} δύναμιν^A ἣν^A ^{Pr} ἔχει;^{PräAkt} τοῦ^{ArtG} ποίου^{AdjG} τινὸς^G ^{Pr} πέρα^{Prp}
 Menschen habend die Fähigkeit welche hat; des welcher Art eines über
 λέγεις;^{PräAkt} τοῦ^{ArtG} τοιοῦδε.^{AdjG} ταυτόν^N ^{Pr} που^{Pt} ἡμῖν^D ^{Pr} μέγεθος^N ἐγγύθεν^{Adv} τε^{Pt} καὶ^{Kon}
 sagst du; von solch eines· dasselbe wohl uns Größe aus der Nähe und auch und
 πόρρωθεν^{Adv} διὰ^{Prp} τῆς^{ArtG} ὄψεως^G οὐκ^{Pt} ἴσον^{AdjA} φαίνεται.^{PräM/P} οὐ^{Pt} γάρ.^{Pt} καὶ^{Kon} ταῦτα^A ^{Pr}
 von ferne durch des Sehens nicht gleich erscheint. nicht denn. und dieselben
 καμπύλα^{AdjA} τε^{Pt} καὶ^{Kon} εὐθέα^{AdjA} ἐν^{Prp} ὕδατι^D τε^{Pt} θεωμένοις^D ^{PräM/P} καὶ^{Kon} ἔξω,^{Adv} καὶ^{Kon}
 gekrümmte und auch und gerade in Wasser und auch betrachtenden und draußen, und

κοῖλα^{AdjA} τε^{Pt} δὴ^{Pt} καὶ^{Kon} ἐξέχοντα^A_{PräAkt} διὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} περὶ^{Prp} τὰ^{ArtA} χρώματα^A αὖ^{Pt} πλάνην^A
hohle und auch ja und hervorstehende wegen der um die Farben wiederumTäuschung
τῆς^{ArtG} ὄψεως,^G καὶ^{Kon} πᾶσα^{AdjN} τις^N_{Pr} ταραχὴ^N δήλη^{AdjN} ἡμῖν^D_{Pr} [602d] ἐνοῦσα^N_{PräAkt} αὕτη^N_{Pr} ἐν^{Prp}
des Sehens, und jede irgendeineVerwirrung offenbar uns inne seiend diese in
τῇ^{ArtD} ψυχῇ^D ᾧ^D_{Pr} δὴ^{Pt} ἡμῶν^G_{Pr} τῷ^{ArtD} παθήματι^D τῆς^{ArtG} φύσεως^G ἡ^{ArtN} σκιαγραφία^N
der Seele· welchem ja unseres dem Affekt der Natur die Schatten Malerei
ἐπιθεμένη^N_{AorMed} γοητείας^G οὐδὲν^A_{Pr} ἀπολείπει,<sup>PräAkt καὶ^{Kon} ἡ^{ArtN} θαυματοποιία^N καὶ^{Kon} αἱ^{ArtN}
aufgelegt habend der Zauberei nichts lässt übrig, und die Wunder Macherei und die
ἄλλαι^{AdjN} πολλὰ^{AdjN} τοιαῦται^{AdjN} μηχαναί.^N ἀληθῆ.^{AdjN} ἄρ^{Pt} οὖν^{Pt} οὐ^{Pt} τὸ^{ArtN} μετρεῖν^{PräInfAkt} καὶ^{Kon}
anderen viele solche Kunst Griffe. wahr. etwa nun nicht das zu messen und
ἀριθμεῖν^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} ἰστάναι^{PräInfAkt} βοήθειαι^N χαριέσταται^{AdjNSup} πρὸς^{Prp} αὐτὰ^A_{Pr} ἐφάνησαν,^{AorAkt}
zu zählen und zu stellen Hilfen überaus geeignetste zu diesen erschienen,
ὥστε^{Kon} μὴ^{Pt} ἄρχειν^{PräInfAkt} ἐν^{Prp} ἡμῖν^D_{Pr} τὸ^{ArtN} φαινόμενον^N_{PräM/P} μεῖζον^{AdjAKmp} ἢ^{Kon} ἐλάττω^{AdjAKmp}
so dass nicht zu herrschen in uns das Erscheinende größer als kleiner
ἢ^{Kon} πλέον^{AdjAKmp} ἢ^{Kon} βαρύτερον,^{AdjAKmp} ἀλλὰ^{Kon} τὸ^{ArtN} λογισάμενον^N_{AorM/P} καὶ^{Kon} μετρήσαν^N_{AorAkt}
oder mehr oder schwerer, sondern das berechnet habend und gemessen habend
ἢ^{Kon} καὶ^{Kon} στήσαν;^N_{AorAkt} πῶς^{Adv} γὰρ^{Pt} οὐ;^{Pt} ἀλλὰ^{Kon} [602e] μὴν^{Pt} τοῦτό^N_{Pr} γε^{Pt} τοῦ^{ArtG}
oder auch gestellt habend; wie denn nicht; sondern ja dies ja des
λογιστικοῦ^{AdjG} ἂν^{Pt} εἴη^{PräAktOp} τοῦ^{ArtG} ἐν^{Prp} ψυχῇ^D ἔργον.^N τούτου^G_{Pr} γὰρ^{Pt} οὖν^{Pt} τούτῳ^D_{Pr} δὲ^{Pt}
Rechen Vermögens wohl wäre des in der Seele Werk. dessen denn nun. diesem aber
πολλάκις^{Adv} μετρήσαντι^D_{AorAkt} καὶ^{Kon} σημαίνοντι^D_{PräAkt} μεῖζω^{AdjAKmp} ἅττα^A_{Pr} εἶναι^{PräInfAkt} ἢ^{Kon}
oft gemessen habenden und anzeigenden größere einige zu sein als
ἐλάττω^{AdjAKmp} ἕτερα^{AdjA} ἐτέρων^{AdjG} ἢ^{Kon} ἴσα^{AdjA} τάναντία^{AdjA} φαίνεται^{PräM/P} ἅμα^{Adv} περὶ^{Prp} ταυτά.^A_{Pr}
kleinere anderes anderer oder gleiche die Gegenteile erscheint zugleichbezüglichderselben.
ναί.^{Pt} οὐκοῦν^{Pt} ἔφαμεν^{ImpAkt} τῷ^{ArtD} αὐτῷ^D_{Pr} ἅμα^{Adv} περὶ^{Prp} ταυτὰ^A_{Pr} ἐναντία^{AdjA} δοξάζειν^{PräInfAkt}
ja. also sagten wir dem selben zugleich über dieselben Gegenteiliges zu meinen
ἀδύνατον^{AdjN} εἶναι;^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} ὀρθῶς^{Adv} γ^{Pt} ἔφαμεν.^{ImpAkt}
unmöglich zu sein; und richtig ja sagten wir.</sup>

St. 603a

[Σωκρατης]: τὸ^{ArtN} παρὰ^{Prp} τὰ^{ArtA} μέτρα^A ἄρα^{Pt} δοξάζον^N_{PräAkt} τῆς^{ArtG} ψυχῆς^G τῷ^{ArtD} κατὰ^{Prp} τὰ^{ArtA} μέτρα^A οὐκ^{Pt}
das gegen die Maße also meinent der Seele dem gemäß den Maßen nicht
ἂν^{Pt} εἴη^{PräAktOp} ταυτόν.^N_{Pr} οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} οὖν^{Pt} ἀλλὰ^{Kon} μὴν^{Pt} τὸ^{ArtN} μέτρῳ^D γε^{Pt} καὶ^{Kon} λογισμῷ^D
wohl wäre dasselbe. nicht denn nun. sondern ja das Maß ja und Rechnung
πιστεῦον^N_{PräAkt} βέλτιστον^{AdjNSup} ἂν^{Pt} εἴη^{PräAktOp} τῆς^{ArtG} ψυχῆς.^G τί^N_{Pr} μὴν;^{Pt} τὸ^{ArtN} ἄρα^{Pt} τούτῳ^D_{Pr}
vertrauend bestes wohl wäre der Seele. warumgewiss; das also diesem
ἐναντιούμενον^N_{PräM/P} τῶν^{ArtG} φαύλων^{AdjG} ἂν^{Pt} τι^N_{Pr} εἴη^{PräAktOp} ἐν^{Prp} ἡμῖν.^D_{Pr} ἀνάγκη.^N τοῦτο^N_{Pr}
sich entgegenstellende der Schlechten wohl etwas wäre in uns. Notwendigkeit. dies
τοίνυν^{Pt} διομολογήσασθαι^{AorM/PlInf} βουλόμενος^N_{PräM/P} ἔλεγον^{ImpAkt} ὅτι^{Kon} ἡ^{ArtN} γραφικὴ^{AdjN} καὶ^{Kon}
nun denn überein zu stimmen wollend sagte ich dass die Mal Kunst und
ὅλως^{Adv} ἡ^{ArtN} μιμητικὴ^{AdjN} πόρρω^{Adv} μὲν^{Pt} τῆς^{ArtG} ἀληθείας^G ὅν^N_{PräAkt} τὸ^{ArtN} αὐτῆς^G_{Pr} ἔργον^N
überhaupt die Nachahmungs Kunst fern zwar der Wahrheit seiend das ihrer selbst Werk
ἀπεργάζεται^{PräM/P} πόρρω^{Adv} δ^{Pt} αὖ^{Pt} φρονήσεως^G ὄντι^D_{PräAkt} τῷ^{ArtD} ἐν^{Prp} [603b] ἡμῖν^D_{Pr}
arbeitet aus, fern aber nun wiederum der Einsicht seiend dem in uns
προσομιλεῖ^{PräAkt} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἐταῖρα^N καὶ^{Kon} φίλη^{AdjN} ἐστίν^{PräAkt} ἐπ^{Prp} οὐδενὶ^D_{Pr} ὑγιεῖ^{AdjD} οὐδ^{Kon}
verkehr mit und auch Gefährtin und Freundin ist in Bezug auf keinem gesunden und nicht
ἀληθεῖ.^{AdjD} παντάπασιν^{Adv} ἢ^{Pt} δ^{Pt} ὅς.^N_{Pr} φαύλη^{AdjN} ἄρα^{Pt} φαύλη^{AdjD}
wahren. gänzlich, wohl aber der sprach. schlecht also einem schlechten
συγγιγνομένη^N_{PräM/P} φαῦλα^{AdjA} γεννᾷ^{PräAkt} ἡ^{ArtN} μιμητικὴ^{AdjN} ἔοικεν.^{PerAkt} πότερον,^{Pt} ἢ^{ImpAkt} δ^{Pt}
zusammen kommend seiend schlechte erzeugt die nachahmende. scheint. ob, war aber
ἐγὼ^N_{Pr} ἡ^{ArtN} κατὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} ὄψιν^A μόνον,^{Adv} ἢ^{Kon} καὶ^{Kon} κατὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} ἀκοήν,^A ἢ^N_{Pr} δὴ^{Pt} ποίησιν^A
ich, die nach die Sicht nur, oder auch nach die das Hören, die ja Dichtung

ὀνομάζομεν;^{PräAkt} εἰκός^N γ',^{Pt} ἔφη,^{ImpAkt} καὶ^{Kon} ταύτην.^A μὴ^{Pt} τοῖνυν,^{Pt} ἦν^{ImpAkt} δ',^{Pt} ἐγώ,^N ^{Pr}
 nennen wir; wahrscheinlich ja, sagte er, auch diese. nicht denn nun, war aber ich,
 τῷ^{ArtD} εἰκότι^D ^{PerAkt} μόνον^{Adv} πιστεύσωμεν^{AorAktKnj} ἐκ^{Prp} τῆς^{ArtG} γραφικῆς,^{AdjG} ἀλλὰ^{Kon} καὶ^{Kon} ἐπ',^{Prp}
 dem Wahrscheinlichen nur wollen wir vertrauen aus der Mal Kunst, sondern auch zu
 αὐτό^A ^{Pr} αὖ^{Pt} ἔλθωμεν^{AorSaktKnj} τῆς^{ArtG} διανοίας^G τοῦτο^A ^{Pr} [603c] ὥ^D ^{Pr} προσομιλεῖ^{PräAkt} ἡ^{ArtN}
 selbst wiederum wollen wir gehen der Überlegung dies dem verkehrt mit die
 τῆς^{ArtG} ποιήσεως^G μιμητικῆ,^{AdjN} καὶ^{Kon} ἴδωμεν^{AorSaktKnj} φαῦλον^{AdjA} ἢ^{Kon} σπουδαῖον^{AdjA} ἐστίν.^{PräAkt}
 der Dichtung nachahmende, und wollen wir sehen schlecht oder tüchtig ist.
 ἀλλὰ^{Kon} χρή.^{PräAkt} ὥδε^{Adv} δὴ^{Pt} προθώμεθα.^{AorMedKnj} πράττοντας,^A ^{PräAkt} φαμέν,^{PräAkt} ἄνθρωπους^A
 sondern nötig. so ja wollen wir vorlegen handelnde, sagen wir, Menschen
 μιμεῖται^{PräM/P} ἡ^{ArtN} μιμητικῇ^{AdjN} βίαιους^{AdjA} ἢ^{Kon} ἐκούσιος^{AdjA} πράξεις,^A καὶ^{Kon} ἐκ^{Prp} τοῦ^{ArtG}
 ahmt nach die nachahmende gewaltsame oder freiwillige Handlungen, und aus dem
 πράττειν^{PräAktInf} ἢ^{Kon} εὖ^{Adv} οἰομένους^A ^{PräM/P} ἢ^{Kon} κακῶς^{Adv} πεπραγέναι,^{PerAktInf} καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} τούτοις^D ^{Pr}
 Handeln oder gut meinend oder schlecht gehandelt zu haben, und in diesen
 δὴ^{Pt} πᾶσιν^{AdjD} ἢ^{Kon} λυπούμενους^A ^{PräM/P} ἢ^{Kon} χαίροντας.^A ^{PräAkt} μὴ^{Pt} τι^A ^{Pr} ἄλλο^{AdjA} ἦν^{ImpAkt} παρὰ^{Prp}
 ja allen oder trauernd oder sich freuend. nicht etwas anderes war außer
 ταῦτα;^A ^{Pr} οὐδέν.^N ^{Pr} ἄρ',^{Pt} οὖν^{Pt} ἐν^{Prp} ᾗ^{ArtD} πᾶσι^{AdjD} τούτοις^D ^{Pr} ὁμονοητικῶς^{Adv} ἄνθρωπος^N διάκειται;^{PräM/P}
 diesen; nichts. also nun in allen diesen einmütig der Mensch ist gestimmt;
 ἢ^{Kon} [603d] ὥπερ^{Kon} κατὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} ὄψιν^A ἐστασίαζεν^{ImpAkt} καὶ^{Kon} ἐναντίας^{AdjA} εἶχεν^{ImpAkt} ἐν^{Prp}
 oder wie nach die Sicht war im Aufruhr und entgegengesetzte hatte in
 ἑαυτῷ^D ^{Pr} δόξας^A ἅμα^{Adv} περὶ^{Prp} τῶν^{ArtG} αὐτῶν,^G ^{Pr} οὕτω^{Adv} καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} ταῖς^{ArtD} πράξεσι^D
 sich selbst Meinungen zugleich über der selben, so auch in den Handlungen
 στασιάζει^{PräAkt} τε^{Pt} καὶ^{Kon} μάχεται^{PräM/P} αὐτὸς^N ^{Pr} αὐτῷ;^D ^{Pr} ἀναμνησκομαι^{PräM/P} δέ^{Pt} ὅτι^{Kon} τοῦτο^A ^{Pr}
 rebelliert und auch kämpft selbst sich selbst; erinnere mich aber dass dieses
 γέ^{Pt} νῦν^{Adv} οὐδέν^A ^{Pr} δεῖ^{PräAkt} ἡμᾶς^A ^{Pr} διομολογεῖσθαι.^{PräM/Plnf} ἐν^{Prp} γὰρ^{Pt} τοῖς^{ArtD} ἄνω^{Adv} λόγοις^D
 ja jetzt nichts bedarf uns zu übereinstimmen in denn den oberen Reden
 ἱκανῶς^{Adv} πάντα^{AdjA} ταῦτα^A ^{Pr} διωμολογησάμεθα,^{AorMed} ὅτι^{Kon} μυρίων^{AdjG} τοιούτων^{AdjG} ἐναντιωμάτων^G
 hinreichend alles dies haben wir übereingestimmt, dass zahlloser solcher Gegensätze
 ἅμα^{Adv} γιγνομένων^G ^{PräM/P} ἡ^{ArtN} ψυχῇ^N γέμει^{PräAkt} ἡμῶν.^G ^{Pr} ὀρθῶς,^{Adv} ἔφη.^{ImpAkt} ὀρθῶς^{Adv} γάρ,^{Pt}
 zugleich entstehender die Seele ist voll von uns. richtig, sagte er. richtig denn,
 ἦν^{ImpAkt} δ',^{Pt} ἐγώ.^N ^{Pr} ἀλλ',^{Kon} ὅ^A ^{Pr} τότε^{Adv} ἀπελῖπομεν,^{AorAkt} νῦν^{Adv} μοι^D ^{Pr} δοκεῖ^{PräAkt} [603e]
 war aber ich sondern was damals ließen wir zurück, jetzt mir scheint
 ἀναγκαῖον^{AdjA} εἶναι^{PräInfAkt} διεξελθεῖν.^{AorSaktInf} τὸ^{ArtA} ποῖον;^{AdjA} ἔφη.^{ImpAkt} ἀνὴρ,^N ἦν^{ImpAkt} δ',^{Pt} ἐγώ,^N ^{Pr}
 notwendig zu sein durch zu gehen. das welche Art; sagte er. Mann, war aber ich,
 ἐπιεικῆς^{AdjN} τοιαύδε^{AdjG} τύχης^G μετασχών,^N ^{AorSakt} ὅν^A ἀπολέσας^N ^{AorAkt} ἢ^{Kon} τι^A ^{Pr}
 anständig solcher Art des Schicksals teilgehabt habend, Sohn verloren habend oder irgend etwas
 ἄλλο^{AdjA} ὧν^G ^{Pr} περὶ^{Prp} πλείστου^{AdjGSup} ποιεῖται,^{PräM/P} ἐλέγομέν^{ImpAkt} που^{Pt} καὶ^{Kon} τότε^{Adv} ὅτι^{Kon}
 anderes deren um das Meiste hält er, sagten wir wohl auch damals dass
 ῥᾶστα^{AdvSup} οἴσει^{FuAkt} τῶν^{ArtG} ἄλλων.^{AdjG} πάνυ^{Adv} γε.^{Pt} νῦν^{Adv} δέ^{Pt} γε^{Pt} τὸδ'^A ^{Pr}
 am leichtesten wird ertragen der anderen. sehr ja. jetzt aber ja dieses
 ἐπισκεψώμεθα,^{AorMedKnj} πότερον^{Pt} οὐδέν^A ^{Pr} ἀχθέσεται,^{FuM/P} ἢ^{Kon} τοῦτο^N ^{Pr} μὲν^{Pt} ἀδύνατον,^{AdjN}
 wollen wir prüfen, ob nichts wird sich grämen, oder dies zwar unmöglich,
 μετριάσει^{FuAkt} δέ^{Pt} πως^{Adv} πρὸς^{Prp} λύπην.^A οὕτω^{Adv} μᾶλλον,^{AdvKmp} ἔφη,^{ImpAkt} τό^{ArtN} γε^{Pt}
 wird mäßigen aber irgendwie gegenüber die Trauer. so mehr, sagte er, das ja
 ἀληθές.^{AdjN}
 Wahre.

St. 604a

[Σωκρατης]: τὸδε^A ^{Pr} νῦν^{Adv} μοι^D ^{Pr} περὶ^{Prp} αὐτοῦ^G ^{Pr} εἰπέ.^{AorAktImv} πότερον^{Pt} μᾶλλον^{AdvKmp} αὐτὸν^A ^{Pr} οἶμι^{PräM/P} τῇ^{ArtD}
 dieses jetzt mir über von ihm sage ob mehr ihn meinst der
 λύπη^D μαχεῖσθαι^{PräM/Plnf} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἀντιτείνειν,^{PräAktInf} ὅταν^{Kon} ὁρᾶται^{PräM/P} ὑπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG}
 Trauer zu kämpfen und auch entgegen zu halten, wenn er gesehen wird von der

ὁμοίων, AdjG ἢ Kon ὅταν Kon ἐν Prp ἐρημίᾳ^D μόνος AdjN αὐτὸς^N καθ' Prp αὐτὸν^A γίγνεται; Präm/PKñj πολὺ^{Adv}
 Gleichen, oder wenn in Einsamkeit allein er selbst bei sich selbst befindet er sich; sehr
 που, Pt ἔφη, ImpAkt διοίσει, FuAkt ὅταν Kon ὁράται, Präm/P μωνωθείς^N AorPas δέ^{Pt} γε^{Pt}
 wohl, sagte er, wird sich unterscheiden, wenn er gesehen wird. allein geworden seiend aber ja
 οἴμαι Präm/P πολλὰ AdjA μὲν^{Pt} τολμήσει, FuAkt φθέγξασθαι, AorMedInf ἃ^A Pr εἰ^{Kon} τις^N αὐτοῦ^G Pr
 ich meine vieles zwar wird wagen zu äußern, welche wenn jemand seiner
 ἀκούοι PrÄktOp αἰσχύνοιτ' AorM/POp ἅν, Pt πολλὰ AdjA δέ^{Pt} ποιήσει, FuAkt ἃ^A Pr οὐκ^{Pt} ἂν^{Pt} δέξαιτό, AorMedOp
 hörte würde sich schämen wohl, vieles aber wird tun, welche nicht wohl würde annehmen
 τινα^A Pr ἰδεῖν AorSAktInf δρῶντα, A PrÄkt οὕτως^{Adv} ἔχει, PrÄkt ἔφη, ImpAkt οὐκοῦν^{Pt} τὸ^{ArtA} μὲν^{Pt}
 jemand zu sehen Handelnden. so verhält sich, sagte er. folglich das zwar
 ἀντιτείνειν PrÄktInf διακελευόμενον^A Präm/P λόγος^N καὶ^{Kon} νόμος^N ἐστίν, PrÄkt [604b] τὸ^{ArtN} δέ^{Pt}
 entgegen zu halten zusprechend seiendes Rede und Gesetz ist, das aber
 ἔλκον^N PrÄkt ἐπὶ Prp τὰς^{ArtA} λύπας^A αὐτὸ^N Pr τὸ^{ArtN} πάθος;^N ἀληθῆ. AdjN ἐναντίας^{AdjG} δέ^{Pt} ἀγωγῆς^G
 ziehend hin zu die Schmerzen selbst das Leiden; wahr. entgegengesetzteraber Führung
 γιγνομένης^G Präm/P ἐν Prp τῷ^{ArtD} ἀνθρώπῳ^D περὶ Prp τὸ^{ArtA} αὐτὸ^A ἅμα, Adv δύο Pr φαμέν, PrÄkt αὐτῷ^{Du} Pr
 entstehend seiender in dem Menschen um das Selbe zugleich, zwei sagen wir beide
 ἀναγκαῖον^{AdjN} εἶναι, PrÄktInf πῶς^{Adv} δ, Pt οὐ; Pt οὐκοῦν^{Pt} τὸ^{ArtN} μὲν^{Pt} ἕτερον^{AdjN} τῷ^{ArtD} νόμῳ^D ἔτοιμον^{AdjN}
 notwendig zu sein. wie aber nicht; folglich das zwar eine dem Gesetz bereit
 πείθεσθαι, Präm/Plnf ἢ^{Adv} ὁ^{ArtN} νόμος^N ἐξηγεῖται; Präm/P πῶς; Adv λέγει, PrÄkt πού^{Pt} ὁ^{ArtN} νόμος^N ὅτι^{Kon}
 zu gehorchen, wie der Gesetz legt dar; wie; sagt wohl der Gesetz dass
 κάλλιστον^{AdjNSup} ὅτι^{Kon} μάλιστα^{AdvSup} ἡσυχίαν^A ἄγειν, PrÄktInf ἐν Prp ταῖς^{ArtD} συμφοραῖς^D καὶ^{Kon}
 das Beste so sehr wie am meisten Ruhe zu halten in den Unglück sfällen und
 μὴ^{Pt} ἀγανακτεῖν, PrÄktInf ὥς^{Kon} οὔτε^{Kon} δήλου^{AdjG} ὄντος^G PrÄkt τοῦ^{ArtG} ἀγαθοῦ^{AdjG} τε^{Pt} καὶ^{Kon} κακοῦ^{AdjG}
 nicht zu grollen, da weder klaren seienden des Guten und und Schlechten
 τῶν^{ArtG} τοιούτων, AdjG οὔτε^{Kon} εἰς Prp τὸ^{ArtA} πρόσθεν^{Adv} οὐδέν^A Pr προβαῖνον^N PrÄkt τῷ^{ArtD}
 der solchen, noch auf das Vor wärts nichts voranschreitend seiend dem
 χαλεπῶς^{Adv} φέροντι, D PrÄkt οὔτε^{Kon} τι^N Pr τῶν^{ArtG} ἀνθρωπίνων^{AdjG} [604c] ἄξιον^{AdjN} ὄν^N PrÄkt
 schwer Tragenden, noch etwas der menschlichen wert seiend
 μεγάλης^{AdjG} σπουδῆς, G ὅ^N Pr τε^{Pt} δεῖ^{PrÄkt} ἐν Prp αὐτοῖς^D Pr ὅτι^{Kon} τάχιστα^{AdvSup}
 großen Mühe, das und nötig ist in diesen so sehr wie am schnellsten
 παραγίγνεσθαι Präm/Plnf ἡμῖν, D Pr τούτῳ^D ἐμποδῶν^{Adv} γιγνόμενον^A Präm/P τὸ^{ArtN} λυπεῖσθαι, Präm/Plnf τί^N, D Pr
 zu erscheinen uns, diesem hinderlich werdend das sich betrüben. wobei,
 ἢ^{Pt} δ, Pt ὅς, N Pr λέγεις; PrÄkt τῷ^{ArtD} βουλευέσθαι, Präm/Plnf ἦν^{ImpAkt} δ, Pt ἐγώ, N Pr περὶ Prp τὸ^{ArtA}
 wohl aber der sprach, sagst du; dem Beratschlagen, war aber ich, über das
 γεγονός^A PerÄkt καὶ^{Kon} ὥπερ^{Kon} ἐν Prp πτώσει^D κύβων^G πρὸς Prp τὰ^{ArtA} πεπτωκότα^A PerÄkt
 Geschehenes und wie in Fall der Würfel zu den Gefallenen
 τίθεσθαι Präm/Plnf τὰ^{ArtA} αὐτοῦ^G Pr πράγματα, A ὅπῃ^{Adv} ὁ^{ArtN} λόγος^N αἰρεῖ^{PrÄkt} βέλτιστ^{AdvSup} ἂν^{Pt}
 zu setzen die eigenen Dinge, wohin der Rede wählt am besten wohl
 ἔχειν, PrÄktInf ἀλλὰ^{Kon} μὴ^{Pt} προσπταίσαντας^A AorÄkt καθάπερ^{Kon} παῖδας^A ἔχομένους^A Präm/P τοῦ^{ArtG}
 zu haben, sondern nicht gestoßen habend gerade wie Kinder sich haltend des
 πληγέντος^G AorPas ἐν Prp τῷ^{ArtD} βοᾷν^{PrÄktInf} διατρίβειν, PrÄktInf ἀλλ^{Kon} ἀεὶ^{Adv} ἐθίζειν, PrÄktInf τὴν^{ArtA}
 Geschlagenen im dem Schreien zu verweilen, sondern immer zu gewöhnen die
 ψυχῇ^A ὅτι^{Kon} τάχιστα^{AdvSup} [604d] γίγνεσθαι Präm/Plnf πρὸς Prp τὸ^{ArtA} ἰᾶσθαι, Präm/Plnf τε^{Pt} καὶ^{Kon}
 Seele so sehr wie am schnellsten zu werden auf das zu heilen und auch
 ἐπανορθοῦν PrÄktInf τὸ^{ArtA} πεσόν^A AorSAkt τε^{Pt} καὶ^{Kon} νοσήσαν, A PrÄkt ἰατρικῇ^{AdjD} θρηνηδῖαν^A
 wieder aufrichten das Gefallene und auch Krank Seiende, ärztlicher Klage Gesang
 ἀφανίζοντα, A PrÄkt ὀρθότατα^{AdvSup} γοῦν^{Pt} ἂν^{Pt} τις, N Pr ἔφη, ImpAkt πρὸς Prp τὰς^{ArtA} τύχας^A οὕτω^{Adv}
 vernichtend. am richtigsten wenigstens wohl jemand, sagte er, gegenüber die Schicksale so
 προσφέρειτο, Präm/POp οὐκοῦν, Pt φαμέν, PrÄkt τὸ^{ArtN} μὲν^{Pt} βέλτιστον^{AdjNSup} τούτῳ^D Pr τῷ^{ArtD} λογισμῷ^D
 würde sich verhalten. folglich, sagen wir, das zwar Beste diesem dem Überlegung
 ἐθέλει, PrÄkt ἔπεσθαι, Präm/Plnf δῆλον^{AdjN} δῆ, Pt τὸ^{ArtN} δέ^{Pt} πρὸς Prp τὰς^{ArtA} ἀναμνήσεις^A τε^{Pt} τοῦ^{ArtG}
 will folgen. klar ja. das aber zu den Erinnerungen und des

πάθους^G καὶ^{Kon} πρὸς^{Prp} τοὺς^{ArtA} ὀδυρμούς^A ἄγον^N καὶ^{Kon} ἀπλήστως^{Adv} ἔχον^N αὐτῶν^G ἄρ^{Pt}
 Leidens und zu den Klag lauten führend und unersättlich habend von ihnen wohl
 οὐκ^{Pt} ἀλόγιστόν^{AdjA} τε^{Pt} φήσομεν^{FuAkt} εἶναι^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} ἄργον^{AdjA} καὶ^{Kon} δειλίας^G φίλον^{AdjA};
 nicht unvernünftig und werden sagen zu sein auch träge auch der Feigheit freund;
 φήσομεν^{FuAkt} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} οὐκοῦν^{Pt} [604e] τὸ^{ArtN} μὲν^{Pt} πολλήν^{AdjA} μίμησιν^A καὶ^{Kon} ποικίλῃν^{AdjA}
 werden sagen zwar nun. folglich das zwar viel Nachahmung und mannigfaltig
 ἔχει^{PräAkt} τὸ^{ArtN} ἀγανακτητικόν^{AdjN} τὸ^{ArtN} δὲ^{Pt} φρόνιμόν^{AdjN} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἡσύχιον^{AdjN} ἦθος^N;
 hat, das empörungs geneigte, das aber verständige und auch stille Gesinnung,
 παραπλήσιον^{AdjN} ὄν^N ἀεὶ^{Adv} αὐτὸ^N αὐτῷ^D οὔτε^{Kon} ῥάδιον^{AdjN} μιμήσασθαι^{AorM/PlInf}
 ähnliche seiend immer sich selbst für sich selbst, weder leicht nachzumahnen
 οὔτε^{Kon} μιμουμένου^G εὐπετέος^{AdjN} καταμαθεῖν^{AorSAktInf} ἄλλως^{Adv} τε^{Pt} καὶ^{Kon}
 noch des Nachahmenden leicht gründlich zu lernen, sonst ja auch
 πανηγύρει^D καὶ^{Kon} παντοδαποῖς^{AdjD} ἀνθρώποις^D εἰς^{Prp} θέατρα^A συλλεγομένοις^D
 bei der Festversammlung und allerlei Menschen in Theater zusammen kommenden.
 ἀλλοτρίου^{AdjG} γάρ^{Pt} ποῦ^{Pt} πάθους^G ἢ^{ArtN} μίμησις^N αὐτοῖς^D γίγνεται^{PräM/P}
 fremden denn wohl Leidens die Nachahmung ihnen wird.

St. 605a

[Σωκρατης]: παντάπασι^{Adv} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} ὁ^{ArtN} δὴ^{Pt} μιμητικὸς^{AdjN} ποιητῆς^N δῆλον^{AdjN} ὅτι^{Kon} οὐ^{Pt} πρὸς^{Prp} τὸ^{ArtA}
 gänzlich zwar nun. der ja nachahmende Dichter offenbar dass nicht auf das
 τοιοῦτον^{AdjA} τῆς^{ArtG} ψυχῆς^G πέφυκέν^{PerAkt} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἡ^{ArtN} σοφία^N αὐτοῦ^G τοῦτῳ^D
 derartig der Seele ist von Natur geworden ja auch die Weisheit seiner diesem
 ἀρέσκειν^{PräAktInf} πέπηγεν^{PerAkt} εἰ^{Kon} μέλλει^{PräAkt} εὐδοκιμήσειν^{FuAktInf} ἐν^{Prp} τοῖς^{ArtD} πολλοῖς^{AdjD};
 zu gefallen ist fest gefügt, wenn im Begriff ist Ansehen zu erlangen bei den Vielen,
 ἀλλὰ^{Kon} πρὸς^{Prp} τὸ^{ArtA} ἀγανακτητικόν^{AdjA} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ποικίλον^{AdjA} ἦθος^A διὰ^{Prp} τὸ^{ArtA}
 sondern auf das empörungs geneigte und auch bunte Gesinnung wegen der
 εὐμίμητον^{AdjA} εἶναι^{PräInfAkt} δῆλον^{AdjN} οὐκοῦν^{Pt} δικαίως^{Adv} ἂν^{Pt} αὐτοῦ^G ἦδη^{Adv}
 leicht nachahmbare zu sein. klar. folglich mit Recht wohl ihn schon
 ἐπιλαμβάνοιμεθα^{PräM/POp} καὶ^{Kon} τιθεῖμεν^{PräAktOp} ἀντίστροφον^{AdjA} αὐτὸν^A τῷ^{ArtD} ζωγράφῳ^D καὶ^{Kon}
 würden an packen, und würden setzen gegen läufigen ihn dem Maler. und
 γὰρ^{Pt} τῷ^{ArtD} φαῦλα^{AdjA} ποιεῖν^{PräInfAkt} πρὸς^{Prp} ἀλήθειαν^A ἔοικεν^{PerAkt} αὐτῷ^D καὶ^{Kon} τῷ^{ArtD} πρὸς^{Prp}
 denn dem Schlechte zu machen in Bezug auf Wahrheit ist ähnlich ihm, und dem auf
 ἕτερον^{AdjA} τοιοῦτον^{AdjA} ὁμιλεῖν^{PräAktInf} [605b] τῆς^{ArtG} ψυχῆς^G ἀλλὰ^{Kon} μὴ^{Pt} πρὸς^{Prp} τὸ^{ArtA}
 einen anderen solchen zu verkehren der Seele sondern nicht auf das
 βέλτιστον^{AdjASup} καὶ^{Kon} ταύτῃ^D ὁμοίωται^{PerM/P} καὶ^{Kon} οὕτως^{Adv} ἦδη^{Adv} ἂν^{Pt} ἐν^{Prp} δίκῃ^D οὐ^{Pt}
 Beste, und hierdurch ist gleich geworden. und so schon wohl in Recht nicht
 παραδεχοίμεθα^{PräM/POp} εἰς^{Prp} μέλλουσιν^A εὐνομεῖσθαι^{PräM/PlInf} πόλιν^A ὅτι^{Kon} τοῦτο^N
 würden zulassen in bevorstehend seiende gut geordnet zu werden Stadt, weil dies
 ἐγείρει^{PräAkt} τῆς^{ArtG} ψυχῆς^G καὶ^{Kon} τρέφει^{PräAkt} καὶ^{Kon} ἰσχυρὸν^{AdjA} ποιῶν^N ἀπόλλυσι^{PräAkt} τὸ^{ArtA}
 erweckt der Seele und nährt und stark machend vernichtet das
 λογιστικόν^{AdjA} ὥσπερ^{Kon} ἐν^{Prp} πόλει^D ὅταν^{Kon} τις^N μοχθηροῦς^{AdjA} ἐγκρατεῖς^{AdjA} ποιῶν^N
 Vernunft hafte, so wie in einer Stadt wenn jemand Schlechte mächtig machend
 παραδιδῶ^{PräAktKnj} τὴν^{ArtA} πόλιν^A τοὺς^{ArtA} δὲ^{Pt} χαριεστέρους^{AdjAKmp} φθείρη^{PräAktKnj} ταὐτὸν^N καὶ^{Kon}
 übergibt die Stadt, die aber Anmutigeren verderbt. dasselbe auch
 τὸν^{ArtA} μιμητικὸν^{AdjA} ποιητὴν^A φήσομεν^{FuAkt} κακὴν^{AdjA} πολιτείαν^A ἰδίᾳ^{Adv} ἐκάστου^G τῇ^{ArtD} ψυχῇ^D
 den nachahmenden Dichter werden sagen schlechte Verfassung privat eines jeden der Seele
 ἐμποιεῖν^{PräInfAkt} τῷ^{ArtD} ἀνοήτῳ^{AdjD} αὐτῆς^G χαριζόμενον^A [605c] καὶ^{Kon} οὔτε^{Kon} τὰ^{ArtA}
 ein pflanzen, dem Unverständigen ihrer Gefallen tuend und weder die
 μείζω^{AdjAKmp} οὔτε^{Kon} τὰ^{ArtA} ἐλάττω^{AdjAKmp} διαγιγνώσκοντι^D ἀλλὰ^{Kon} τὰ^{ArtA} αὐτὰ^A τότε^{Adv} μὲν^{Pt}
 größeren noch die kleineren unterscheidenden, sondern die selben einmal zwar
 μέγала^{AdjA} ἡγουμένῳ^D τότε^{Adv} δὲ^{Pt} μικρά^{AdjA} εἰδωλα^A εἰδωλοποιοῦντα^A τοῦ^{ArtG} δὲ^{Pt}
 groß meinen den, einmal aber klein, Bilder Bild Machen de, von dem aber

ἀλθοῦς^{AdjG} πόρρω^{Adv} πάνυ^{Adv} ἀφεστῶτα.^{A PerAkt} πάνυ^{Adv} μὲν^{Pt} οὖν.^{Pt} οὐ^{Pt} μέντοι^{Pt} πῶ^{Pt} τό^{ArtA} γε^{Pt}
 Wahren fern sehr ab stehende. sehr zwar nun. nicht jedoch noch das ja
 μέγιστον^{AdjASup} κατηγορήκαμεν^{PerAkt} αὐτῆς.^{G Pr} τὸ^{ArtN} γὰρ^{Pt} καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} ἐπικεῖς^{AdjA} ἱκανῆν^{AdjA}
 größte haben angeklagt von ihr. das denn auch die Anständigen hinreichend
 εἶναι^{PräInfAkt} λωβᾶσθαι.^{PräM/Plnf} ἐκτὸς^{Prp} πάνυ^{Adv} τινῶν^{G Pr} ὀλίγων,^{AdjG} πάνδεινόν^{AdjN} που.^{Pt} τί^{N Pr} δ^{Pt}
 zu sein zu schänden, ausgenommen sehr einiger weniger, all schrecklich wohl. warum aber
 οὐ^{Pt} μέλλει.^{PräAkt} εἴπερ^{Kon} γε^{Pt} δοῖ^{PräAkt} αὐτό;^{A Pr} ἀκούων^{N PräAkt} σκόπει.^{PräAktImv} οἱ^{ArtN} γὰρ^{Pt} που^{Pt}
 nicht steht bevor, wenn wirklich ja tut dies; hörend betrachte. die denn wohl
 βέλτιστοι^{AdjNSup} ἡμῶν^{G Pr} ἀκροώμενοι^{N PräM/P} Ὁμήρου^G ἢ^{Kon} ἄλλου^{AdjG} τινὸς^{G Pr} τῶν^{ArtG}
 Besten von uns zu hörend des Homers oder eines anderen eines der
 τραγωδοποιῶν^G μιμουμένου^{G PräM/P} τινὰ^{A Pr} [605d] τῶν^{ArtG} ἡρώων^G ἐν^{Prp} πένθει^D ὄντα^{A PräAkt} καὶ^{Kon}
 Tragödie Macher nachahmenden einen der Helden in Trauer seienden und
 μακρὰν^{AdjA} ῥῆσιν^A ἀποτείνοντα^{A PräAkt} ἐν^{Prp} τοῖς^{ArtD} ὁδυρμοῖς^D ἢ^{Kon} καὶ^{Kon} ᾄδοντάς^{A PräAkt} τε^{Pt} καὶ^{Kon}
 lange Rede aus dehnenden in den Klage rufen oder auch singende ja auch
 κοπτομένους^{A PräM/P} οἷσθ^{PerAkt} ὅτι^{Kon} χαίρομέν^{PräAkt} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἐνδόντες^{N AorAkt} ἡμᾶς^{A Pr} αὐτοῦς^{A Pr}
 sich Schlagende, du weißt dass wir uns freuen ja auch nach gebend uns selbst
 ἐπόμεθα^{PräM/P} συμπάσχοντες^{N PräAkt} καὶ^{Kon} σπουδάζοντες^{N PräAkt} ἐπαινοῦμεν^{PräAkt} ὥς^{Kon} ἀγαθὸν^{AdjA}
 folgen wir mit leidend und eifrig seiend loben wir als guten
 ποιητήν^A ὃς^{N Pr} ἂν^{Pt} ἡμᾶς^{A Pr} ὅτι^{Kon} μάλιστα^{AdvSup} οὕτω^{Adv} διαθῇ.^{AorAktKnj} οἶδα^{PerAkt} πῶς^{Adv} δ^{Pt}
 Dichter, der wohl uns so sehr wie möglich so ver stimme. ich weiß. wie aber
 οὐ^{Pt} ὅταν^{Kon} δέ^{Pt} οἰκεῖόν^{AdjA} τινι^{D Pr} ἡμῶν^{G Pr} κῆδος^N γένηται,^{AorM/PKnj} ἐννοεῖς^{PräAkt} αὐ^{Pt} ὅτι^{Kon} ἐπὶ^{Prp}
 nicht; wenn aber eigenes einem von uns Kummer wider fahre, bedenkst du wieder dass bei
 τῷ^{ArtD} ἐναντίῳ^{AdjD} καλλωπιζόμεθα,^{PräM/P} ἂν^{Pt} δυνώμεθα^{PräM/PKnj} ἡσυχίαν^A ἄγειν^{PräAktInf} [605e] καὶ^{Kon}
 dem Gegenteil schmücken wir uns, falls wir können Ruhe halten und
 καρτερεῖν^{PräAktInf} ὥς^{Kon} τοῦτο^{N Pr} μὲν^{Pt} ἀνδρὸς^G ὄν,^{N PräAkt} ἐκεῖνο^{N Pr} δέ^{Pt} γυναικός,^{G ὄν Pr} τότε^{Adv}
 aushalten, als dieses zwar eines Mannes seiend, jenes aber einer Frau, was damals
 ἐπηγοῦμεν.^{ImpAkt} ἐννοῶ,^{PräAkt} ἔφη.^{ImpAkt} ἢ^{Pt} καλῶς^{Adv} οὖν,^{Pt} ἢ^{ImpAkt} ὁ^{Pt} ἐγώ,^{N Pr} οὗτος^{N Pr} ὁ^{ArtN}
 priesen wir. ich begreife, sagte er. wohl gut nun, war aber ich, dieser der
 ἔπαινος^N ἔχει,^{PräAkt} τὸ^{ArtA} ὁρῶντα^{A PräAkt} τοιοῦτον^{AdjA} ἄνδρα,^A οἷον^{A Pr} ἑαυτόν^{A Pr} τις^{N Pr} μὴ^{Pt} ἀξιοῖ^{PräAkt}
 Lob hat, das sehend einen solchen Mann, wie sich selbst jemand nicht würdig hält
 εἶναι^{PräInfAkt} ἀλλ^{Kon} αἰσχύνειτο^{PräM/POp} ἂν,^{Pt} μὴ^{Pt} βδελύττεσθαι^{PräM/Plnf} ἀλλὰ^{Kon} χαίρειν^{PräAktInf} τε^{Pt}
 zu sein sondern würde sich schämen wohl, nicht sich ekeln sondern sich freuen ja
 καὶ^{Kon} ἐπαινεῖν;^{PräAktInf} οὐ^{Pt} μὰ^{Pt} τὸν^{ArtA} Δί^A, ἔφη,^{ImpAkt} οὐκ^{Pt} εὐλόγῳ^{AdjD} ἔοικεν.^{PerAkt}
 auch zu loben; nicht bei dem Zeus, sagte er, nicht vernünftigt scheint.

St. 606a

[Σωκρατης]:ναί,^{Pt} ἢ^{ImpAkt} δ^{Pt} ἐγώ,^{N Pr} εἰ^{Kon} ἐκεῖν^{D Pr} γ^{Pt} αὐτὸ^{A Pr} σκοποῖς.^{PräAktOp} πῇ^{Adv} εἰ^{Kon} ἐνθυμοῖο^{PräM/POp}
 ja, war aber ich, wenn darin ja es prüftest. wie; wenn du bedächtest
 ὅτι^{Kon} τὸ^{ArtN} βίᾳ^D κατεχόμενον^{N PräM/P} τότε^{Adv} ἐν^{Prp} ταῖς^{ArtD} οἰκείαις^{AdjD} συμφοραῖς^D καὶ^{Kon}
 dass das mit Gewalt zurück gehaltene damals in den eigenen Unglücken und
 πεπεινηκὸς^{N PerAkt} τοῦ^{ArtG} δακρῦσαί^{AorAktInf} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἀποδύρασθαι^{AorM/Plnf} ἱκανῶς^{Adv} καὶ^{Kon}
 hungrig geworden des Weinen ja auch sich zu zerreißen hinreichend und
 ἀποπλησθῆναι,^{AorPasInf} φύσει^D ὄν^{N PräAkt} τοιοῦτον^{AdjN} οἷον^{A Pr} τούτων^{G Pr} ἐπιθυμεῖν,^{PräAktInf} τότε^{Adv}
 sich zu sättigen, von Natur seiend so beschaffen wie dieser zu begehren, dann
 ἐστίν^{PräAkt} τοῦτο^{N Pr} τὸ^{ArtN} ὑπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG} ποιητῶν^G πικπλάμενον^{N PräM/P} καὶ^{Kon} χαῖρον.^{N PräAkt} τὸ^{ArtN} δέ^{Pt}
 ist dies das von den Dichtern erfüllt werdende und sich Freuende. das aber
 φύσει^D βέλτιστον^{AdjNSup} ἡμῶν,^{G Pr} ἅτε^{Pt} οὐχ^{Pt} ἱκανῶς^{Adv} πεπαιδευμένον^{N PerM/P} λόγῳ^D οὐδέ^{Kon}
 von Natur Beste von uns, weil nicht genügend erzogenes durch Vernunft noch
 ἔθει,^D ἀνίησιν^{PräAkt} τὴν^{ArtA} φυλακὴν^A τοῦ^{ArtG} θρηνώδους^{AdjG} [606b] τούτου,^{G Pr} ἅτε^{Pt}
 durch Gewohnheit, lässt locker die Wache des Klage haften dieses, weil
 ἀλλότρια^{AdjA} πάθη^A θεωροῦν^{N PräAkt} καὶ^{Kon} ἑαυτῷ^{D Pr} οὐδέν^{A Pr} αἰσχρὸν^{AdjA} ὄν^{N PräAkt} εἰ^{Kon} ἄλλος^{AdjN}
 fremde Leiden erschauend und sich selbst nichts Schändliches seiend wenn ein anderer

ἄνθρωπος^N ἀγαθός^{AdjN} φάσκων^N εἶναι^{PräInfAkt} ἀκαίρως^{Adv} πενθεῖ^{PräAkt} τοῦτον^A ἐπαινεῖν^{PräAktInf} καὶ^{Kon}
 Mann gut behauptend zu sein unzeitig trauert, diesen zu loben und
 ἐλεεῖν^{PräAktInf} ἀλλ^{Kon} ἐκεῖνο^N κερδαίνειν^{PräAktInf} ἡγεῖται^{PräM/P} τὴν^{ArtA} ἡδονήν^A καὶ^{Kon} οὐκ^{Pt} ἂν^{Pt}
 zu bemitleiden, sondern jenes für Gewinn halten meint, die Lust, und nicht wohl
 δέξαιτο^{AorM/POp} αὐτῆς^G στέρηθῆναι^{AorPasInf} καταφρονήσας^N ὅλου^{AdjG} τοῦ^{ArtG} ποιήματος^G
 würde annehmen ihrer beraubt zu werden verachtet habend des ganzen des Gedichts.
 λογιζεσθαι^{PräM/PlInf} γὰρ^{Pt} οἶμαι^{PräM/P} ὀλίγοις^{AdjD} τισὶν^D μέτεστιν^{PräAkt} ὅτι^{Kon} ἀπολαύειν^{PräAktInf}
 zu überlegen denn meine ich wenigen einigen steht zu dass zu genießen
 ἀνάγκη^N ἀπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG} ἄλλοτρίων^{AdjG} εἰς^{Prp} τὰ^{ArtA} οἰκεία^{AdjA} θρέψαντα^{AorAkt} γὰρ^{Pt} ἐν^{Prp}
 Notwendigkeit von den Fremden auf die Eigenen genährt habend denn in
 ἐκεῖνοις^D ἰσχυρὸν^{AdjA} τὸ^{ArtN} ἐλαινὸν^{AdjN} οὐ^{Pt} ῥάδιον^{AdjN} ἐν^{Prp} τοῖς^{ArtD} αὐτοῦ^G πάθει^D
 jenen stark das Erbärmliche nicht leicht in den eigenen Leiden
 κατέχειν^{PräAktInf} ἀληθέστατα^{AdvSup} [606c] ἔφη^{ImpAkt} ἄρ^{Pt} οὐ^{Pt} οὐχ^{Pt} ὁ^{ArtN} αὐτὸς^N λόγος^N καὶ^{Kon}
 zu beherrschen. am wahrsten, sagte er. wohl nun nicht der selbe Grund Satz auch
 περὶ^{Prp} τοῦ^{ArtG} γελοίου^{AdjG} ὅτι^{Kon} ἂν^A αὐτὸς^N αἰσχύνοιο^{PräM/POp} γελωτοποιῶν^G ἐν^{Prp}
 über das Lächerliche; dass, was auch du selbst würdest dich schämen der Spaßmacher, in
 μιμήσει^D δέ^{Pt} κωμωδικῇ^{AdjD} ἢ^{Kon} καὶ^{Kon} ἰδίᾳ^{Adv} ἀκούων^N σφόδρα^{Adv} χαρῆς^{AorPasKnj} καὶ^{Kon} μὴ^{Pt}
 Nachahmung aber komisch oder auch privat hörend sehr du freuest dich und nicht
 μισῆς^{PräAktKnj} ὥς^{Kon} πονηρά^{AdjA} ταῦτόν^{AdjA} ποιεῖς^{PräAkt} ὅπερ^A ἐν^{Prp} τοῖς^{ArtD} ἐλέοις^D ὃ^A γὰρ^{Pt}
 du hassest als schlecht Dinge, dasselbe tust was in den Erbarmen; was denn
 τῷ^{ArtD} λόγῳ^D αὖ^{Pt} κατεῖχες^{ImpAkt} ἐν^{Prp} σαυτῷ^D βουλόμενον^A γελωτοποιεῖν^{PräAktInf}
 dem Wort wiederum zurück hieltest in dir selbst wollend witzeln,
 φοβούμενος^N δόξαν^A βωμολοχίας^G τότε^{Adv} αὖ^{Pt} ἀνείς^{FuAkt} καὶ^{Kon} ἐκεῖ^{Adv} νεανικόν^{AdjA}
 fürchtend Meinung Derbheit, dann wiederum lässt locker, und dort jugendlich
 ποιήσας^N ἔλαθες^{AorSAkt} πολλάκις^{Adv} ἐν^{Prp} τοῖς^{ArtD} οἰκείοις^{AdjD} ἐξενεχθεὶς^N ὥστε^{Kon}
 gemacht habend bliebst unbemerkt oft in den eigenen hinaus getragen worden sodass
 κωμωδοποιὸς^N γενέσθαι^{AorMedInf} καὶ^{Kon} μάλα^{Adv} ἔφη^{ImpAkt} καὶ^{Kon} [606d] περὶ^{Prp} ἀφροδισίων^G δὴ^{Pt}
 Komödie Macher werden. und sehr, sagte er. und über der Liebes Dinge ja
 καὶ^{Kon} θυμοῦ^G καὶ^{Kon} περὶ^{Prp} πάντων^{AdjG} τῶν^{ArtG} ἐπιθυμητικῶν^{AdjG} τε^{Pt} καὶ^{Kon} λυπηρῶν^{AdjG}
 auch des Mutes und über aller der begehrliehen und auch und schmerzlichen
 καὶ^{Kon} ἡδέων^{AdjG} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} ψυχῇ^D ἃ^A δὴ^{Pt} φάμεν^{PräAkt} πάσῃ^{AdjD} πράξει^D ἡμῖν^D ἔπεσθαι^{PräM/PlInf}
 und angenehmen in der Seele, welche ja sagen wir jeder Handlung uns folgen,
 ὅτι^{Kon} τοιαῦτα^{AdjA} ἡμᾶς^A ἡ^{ArtN} ποιητικὴ^{AdjN} μίμησις^N ἐργάζεται^{PräM/P} τρέφει^{PräAkt} γὰρ^{Pt} ταῦτα^A
 dass solche uns die dichterische Nachahmung bewirkt nährt denn diese
 ἄρδουσα^N δέον^N αὐχμεῖν^{PräAktInf} καὶ^{Kon} ἄρχοντα^A ἡμῖν^D καθίστησιν^{PräAkt} δέον^N
 bewässernd, nötig seiend trocken sein, und herrschend uns setzt, nötig seiend
 ἄρχεσθαι^{PräM/PlInf} αὐτὰ^A ἵνα^{Kon} βελτίους^{AdjAKmp} τε^{Pt} καὶ^{Kon} εὐδαιμονέστεροι^{AdjNKmp} ἀντὶ^{Prp}
 beherrscht werden sie damit bessere und auch glücklichere statt
 χειρόνων^{AdjGKmp} καὶ^{Kon} ἀθλιωτέρων^{AdjGKmp} γινώμεθα^{PräM/PKnj} οὐκ^{Pt} ἔχω^{PräAkt} ἄλλως^{Adv}
 schlechterer und elenderer werdenKonj. nicht vermag ich anders
 φάναι^{AorAktInf} ἢ^{Pt} δ^{Pt} ὅς^N οὐκοῦν^{Pt} [606e] εἶπον^{AorAkt} ὧ^{ij} Γλαύκων^V ὅταν^{Kon} Ὅμηρου^G
 zu sagen, wohl aber der sprach. also, sagte ich, o Glaukon, wenn immer des Homer
 ἐπαινέταις^D ἐντύχης^{AorAktKnj} λέγουσιν^D ὡς^{Kon} τὴν^{ArtA} Ἑλλάδα^A πεπαίδευκεν^{PerAkt} οὗτος^N ὁ^{ArtN}
 Lob rednern begegnest sagend dass die Griechenland hat gebildet dieser der
 ποιητῆς^N καὶ^{Kon} πρὸς^{Prp} διοίκησίν^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} παιδείαν^A τῶν^{ArtG} ἀνθρωπίνων^{AdjG} πραγμάτων^G
 Dichter und hin zu Verwaltung und auch und Erziehung der menschlichen Dinge
 ἄξιος^{AdjN} ἀναλαβόντι^D μανθάνειν^{PräAktInf} τε^{Pt} καὶ^{Kon} κατὰ^{Prp} τοῦτον^A τὸν^{ArtA} ποιητὴν^A
 würdig auf genommen habend zu lernen und auch und nach diesen den Dichter
 πάντα^{AdjA} τὸν^{ArtA} αὐτοῦ^G βίον^A κατασκευασάμενον^A ζῆν^{PräInfAkt}
 ganz den seines eigenen Lebens eingerichtet habend zu leben,

St. 607a

[Σωκρατης]:φιλεῖν^{PräInfAkt} μὲν^{Pt} χρὴ^{PräAkt} καὶ^{Kon} ἀσπάζεσθαι^{PräM/PlInf} ὡς^{Kon} ὄντας^A βελτίστους^{AdjASup} εἰς^{Prp}
 lieben zwar muss und begrüßen als seiend die Besten bis hin zu
 ὅσον^A δύνανται^{PräM/P} καὶ^{Kon} συγχωρεῖν^{PräAktInf} Ὅμηρον^A ποιητικώτατον^{AdjASup} εἶναι^{PräInfAkt} καὶ^{Kon}
 wie viel sie können, und zugestehen Homer höchst dichterisch zu sein und
 πρῶτον^{AdjA} τῶν^{ArtG} τραγωδοποιῶν^G εἰδέναι^{PerAktInf} δὲ^{Pt} ὅτι^{Kon} ὅσον^A μόνον^{Adv} ὕμνους^A θεοῖς^D
 ersten der Tragödie Macher, zu wissen aber dass insofern nur Hymnen den Göttern
 καὶ^{Kon} ἐγκώμια^A τοῖς^{ArtD} ἀγαθοῖς^{AdjD} ποιήσεως^G παραδεκτέον^{AdjN} εἰς^{Prp} πόλιν^A εἰ^{Kon} δὲ^{Pt} τὴν^{ArtA}
 und Lob reden den Guten der Dichtung zulassbar in Stadt· wenn aber die
 ἡδυσμένην^A Μοῦσαν^A παραδέξῃ^{AorMedKnj} ἐν^{Prp} μέλεσιν^D ἢ^{Kon} ἔπεσιν^D ἡδονή^N σοι^D καὶ^{Kon} λύπη^N
 versüßt Muse auf nimmst in Liedern oder Versen, Lust dir und Schmerz
 ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} πόλει^D βασιλεύσειτον^{DuFuAkt} ἀντὶ^{Prp} νόμου^G τε^{Pt} καὶ^{Kon} τοῦ^{ArtG} κοινῆ^{Adv} αἰ^{Adv}
 in der Stadt werden herrschen statt des Gesetzes und auch des gemeinsam stets
 δόξαντος^G εἶναι^{PräInfAkt} βελτίστου^{AdjGSup} λόγου^G ἀληθέστατα^{AdvSup} ἔφη^{ImpAkt} ταῦτα^N [607b]
 gegolten habenden zu sein des Besten Spruchs. am wahrsten, sagte er. dies
 δὴ^{Pt} ἔφην^{ImpAkt} ἀπολελογήσθω^{PerM/Plmv} ἡμῖν^D ἀναμνησθεῖσιν^D περὶ^{Prp} ποιήσεως^G
 ja, sagte ich, sei festgehalten uns wieder erinnert worden seienden über der Dichtung,
 ὅτι^{Kon} εἰκότως^{Adv} ἄρα^{Pt} τότε^{Adv} αὐτὴν^A ἐκ^{Prp} τῆς^{ArtG} πόλεως^G ἀπεστέλλομεν^{ImpAkt} τοιαύτην^{AdjA}
 dass mit Recht also damals sie aus der Stadt verbannten eine solche
 οὖσαν^A ὁ^{ArtN} γὰρ^{Pt} λόγος^N ἡμᾶς^A ἤρει^{ImpAkt} προσεῖπωμεν^{AorAktKnj} δὲ^{Pt} αὐτῇ^D μὴ^{Pt} καὶ^{Kon}
 seiend· der denn Rede uns wählte. wollen wir ansprechenKonj aber sie, nicht etwa
 τινα^A σκληρότητα^A ἡμῶν^G καὶ^{Kon} ἀγροικίαν^A καταγνῶ^{AorAktKnj} ὅτι^{Kon} παλαιά^{AdjN} μὲν^{Pt} τις^N
 irgendeine Härte unser und Grobheit ver urteileKonj, dass alt zwar irgendeine
 διαφορὰ^N φιλοσοφία^D τε^{Pt} καὶ^{Kon} ποιητικῇ^{AdjD} καὶ^{Kon} γὰρ^{Pt} ἡ^{ArtN}
 Verschiedenheit Philosophie und auch und Dichtkunst· und denn die

λακέρυζα^{AdjN} πρὸς^{Prp} δεσπότην^A κύων^N
 kläffend gegen Herrn Hund

[Σωκρατης]: ἐκεῖνη^N
 jene

κραυγάζουσα^N
 schreiend

Unknown

[Σωκρατης]: καὶ^{Kon}
 und

μέγας^{AdjN} ἐν^{Prp} ἀφρόνων^{AdjG} κενεαγορίαισι^D
 groß in der Törichten leeren Reden

[Σωκρατης]: καὶ^{Kon} [607c] ὁ^{ArtN}
 und der

τῶν^{ArtG} διασόφων^{AdjG} ὄχλος^N κρατῶν^N
 der Über Weisen Pöbel herrschend

[Σωκρατης]: καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN}
 und die

λεπτῶς^{Adv} μεριμνῶντες^{N PräAkt}
fein sorgende

[Σωκρατης]: , ὅτι^{Kon} ἄρα^{Pt}
dass also

πένονται^{PräM/P}
arm sind

[Σωκρατης]: , καὶ^{Kon} ἄλλα^{AdjA} μυρία^{AdjA} σημεῖα^A παλαιᾶς^{AdjG} ἐναντιώσεως^G τούτων.^{G Pr} ὅμως^{Adv} δέ^{Pt}
und andere zahllose Zeichen alten Gegnerschaft dieser. dennoch aber
εἰρήσθω^{AorPasImv} ὅτι^{Kon} ἡμεῖς^{N Pr} γε^{Pt} εἴ^{ᾤKon} τινα^{A Pr} ἔχοι^{PräAktOp} λόγον^A εἰπεῖν^{AorAktInf} ἢ^{ArtN} πρὸς^{Prp}
sei gesagt dass wir ja, wenn irgend einen hätte Grund zu sagen die zur
ἡδονὴν^A ποιητικὴν^{AdjN} καὶ^{Kon} ἡ^{ArtN} μίμησις^N ὥς^{Kon} χρή^{PräAkt} αὐτὴν^{A Pr} εἶναι^{PräInfAkt} ἐν^{Prp} πόλει^D
Lust Dichtkunst und die Nachahmung, wie muss sie sein in Stadt
εὐνομούμενη^{D PräM/P} ἄσμενοι^{AdjN} ἂν^{Pt} καταδεχοίμεθα^{PräMedOp} ὥς^{Kon} σύνοισμέν^{PräAkt} γε^{Pt} ἡμῖν^{D Pr} αὐτοῖς^{D Pr}
gut geordnet seiend, erfreut wohl würden annehmen, da erkennen wir ja uns selbst
κηλούμενοις^{D PräM/P} ὑπ^{Prp} αὐτῆς^{G Pr} ἄλλὰ^{Kon} γὰρ^{Pt} τὸ^{ArtN} δοκοῦν^{N PräAkt} ἀληθές^{AdjN} οὐχ^{Pt} ὅσιον^{AdjN}
verzaubert werdend von ihr. aber denn das Scheinende Wahre nicht fromm erlaubt
προδιδόναι^{PräAktInf} ἢ^{Pt} γάρ^{Pt} ὧ^{ᾤij} φίλε^{AdjV} οὐ^{Pt} κηλή^{PräAkt} ὑπ^{Prp} αὐτῆς^{G Pr} καὶ^{Kon} [607d] σὺ^{N Pr} καὶ^{Kon}
zu verraten. wohl denn, o Freund, nicht bezauberst von ihr auch du, und
μάλιστα^{AdvSup} ὅταν^{Kon} δι^{Prp} Ὀμήρου^G θεωρῆς^{PräAktKnj} αὐτήν^{A Pr} πολὺ^{Adv} γε^{Pt} οὐκοῦν^{Pt} δικαία^{AdjN}
am meisten wenn immer durch Homer betrachtetestKonj sie; sehr ja. also gerecht
ἐστίν^{PräAkt} οὕτω^{Adv} κατιέναι^{PräInfAkt} ἀπολογησαμένη^{N AorMed} ἐν^{Prp} μέλει^D ἢ^{Kon} τινι^{D Pr} ἄλλω^{AdjD}
ist so hinab zu kommen, verteidigt habend in Lied maß oder irgendeinem anderen
μέτρῳ^D πάνυ^{Adv} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} δοῖμεν^{AorAktOp} δέ^{Pt} γέ^{Pt} που^{Adv} ἂν^{Pt} καὶ^{Kon} τοῖς^{ArtD} προστάταις^D αὐτῆς^{G Pr}
Maß; ganz zwar nun. geben würden aber ja wohl wohl auch den Beschützern ihrer,
ὅσοι^{N Pr} μὴ^{Pt} ποιητικοί^{AdjN} φιλοποιεῖται^N δέ^{Pt} ἄνευ^{Prp} μέτρου^G λόγον^A ὑπὲρ^{Prp} αὐτῆς^{G Pr}
die welche nicht dichterisch, Dichtungs Freunde aber, ohne Vers maß Rede für sie
εἰπεῖν^{AorAktInf} ὥς^{Kon} οὐ^{Pt} μόνον^{Adv} ἡδεῖα^{AdjN} ἀλλὰ^{Kon} καὶ^{Kon} ὠφελίμη^{AdjN} πρὸς^{Prp} τὰς^{ArtA} πολιτείας^A
zu sagen, dass nicht nur angenehm sondern auch nützlich für die Verfassungen
καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} βίον^A τὸν^{ArtA} ἀνθρώπινόν^{AdjA} ἐστίν^{PräAkt} καὶ^{Kon} εὐμενῶς^{Adv} ἀκουσόμεθα^{FuM/P}
und den Lebens Wandel den menschlichen ist. und wohl wollend werden hören.
κερδανοῦμεν^{FuAkt} [607e] γάρ^{Pt} που^{Adv} ἐὰν^{Kon} μὴ^{Pt} μόνον^{Adv} ἡδεῖα^{AdjN} φανῇ^{AorM/PKnj} ἀλλὰ^{Kon} καὶ^{Kon}
werden gewinnen denn wohl wenn nicht nur angenehm erscheineKonj sondern auch
ὠφελίμη^{AdjN} πῶς^{Adv} δ^{Pt} οὐ^{Pt} μέλλομεν^{PräAkt} ἔφη^{ImpAkt} κερδαίνειν^{PräAktInf}
nützlich. wie aber nicht stehen bevor, sagte er, zu gewinnen;

St. 608a

[Σωκρατης]: εἰ^{Kon} δέ^{Pt} γε^{Pt} μὴ^{Pt} ὧ^{ᾤij} φίλε^{AdjV} ἑταῖρε^V ὥπερ^{Kon} οἱ^{ArtN} ποτέ^{Adv} του^{G Pr} ἐρασθέντες^{N AorPas} ἐὰν^{Kon}
wenn aber ja nicht, o Freund Gefährte, so wie die einst irgendeines verliebt worden seiend, wenn
ἡγήσωνται^{AorMedKnj} μὴ^{Pt} ὠφελίμον^{AdjA} εἶναι^{PräInfAkt} τὸν^{ArtA} ἔρωτα^A βίᾳ^D μὲν^{Pt} ὅμως^{Adv} δέ^{Pt}
meinenKonj nicht nützlich zu sein den Eros, mit Gewalt zwar, dennoch aber
ἀπέχονται^{PräM/P} καὶ^{Kon} ἡμεῖς^{N Pr} οὕτως^{Adv} διὰ^{Prp} τὸν^{ArtA} ἐγγεγονότα^{A PerAkt} μὲν^{Pt} ἔρωτα^A τῆς^{ArtG}
enthalten sich, auch wir so, wegen des eingeborenen zwar Liebe der
τοιαύτης^{AdjG} ποιήσεως^G ὑπὸ^{Prp} τῆς^{ArtG} τῶν^{ArtG} καλῶν^{AdjG} πολιτειῶν^G τροφῆς^G εὖνοι^{AdjN} μὲν^{Pt}
solchen Dichtung durch die der schönen Verfassungen Nahrung, wohl gesinnt zwar
ἐσόμεθα^{FuM/P} φανῆναι^{AorPasInf} αὐτὴν^{A Pr} ὥς^{Kon} βελτίστην^{AdjASup} καὶ^{Kon} ἀληθεστάτην^{AdjASup} ἕως^{Kon} δ^{Pt}
werden sein zu erscheinen sie als die Beste und die Wahrste, bis aber
ἂν^{Pt} μὴ^{Pt} οἶα^{AdjN} τ^{Pt} ἢ^{ᾤPräAktKnj} ἀπολογησασθαι^{AorMedInf} ἀκροασόμεθ^{FuM/P} αὐτῆς^{G Pr}
wohl nicht fähig und auch seiKonj sich zu verteidigen, werden anhören ihrer

ἐπᾶδοντες^N_{PräAkt} ἡμῖν^D_{Pr} αὐτοῖς^D_{Pr} τοῦτον^A_{Pr} τὸν^{ArtA} λόγον,^A ὃν^A_{Pr} λέγομεν,<sup>PräAkt καὶ^{Kon} ταύτην^A_{Pr}
 besingend uns selbst diesen den Spruch, welchen wir sagen, und diese
 τὴν^{ArtA} ἐπωδὴν,^A εὐλαβούμενοι^N_{PräM/P} πάλιν^{Adv} ἐμπεσεῖν^{AorSAktInf} εἰς^{Prp} τὸν^{ArtA} παιδικόν^{AdjA} τε^{Pt}
 die Beschwörung, vorsichtig seiend wieder hinein fallen in den kindlichen und
 καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} τῶν^{ArtG} πολλῶν^{AdjG} ἔρωτα.^A ἄσόμεθα^{FuM/P} δ^{Pt} οὖν^{Pt} ὥς^{Kon} οὐ^{Pt} σπουδαστέον^{AdjN}
 und den der viel er Liebe. werden wir singen aber nun wie nicht eifrig zu betreiben
 ἐπὶ^{Prp} τῇ^{ArtD} τοιαύτῃ^{AdjD} ποιήσῃ^D ὥς^{Kon} ἀληθείας^G τε^{Pt} ἀπτομένη^D_{PräM/P} καὶ^{Kon} σπουδαία^{AdjD},
 auf der solchen Dichtung als der Wahrheit und auch berührend seiend und ernst haften,
 ἀλλ^{Kon} εὐλαβητέον^{AdjN} αὐτὴν^A_{Pr} [608b] ὃν^A_{PräAkt} τῷ^{ArtD} ἀκρωμένῳ,^D_{PräM/P} περὶ^{Prp} τῆς^{ArtG} ἐν^{Prp}
 sondern vorsichtig zu sein sie seiend dem zu hörenden, über der in
 αὐτῷ^D_{Pr} πολιτείας^G δεδιότι,^D_{PerAkt} καὶ^{Kon} νομιστέα^{AdjA} ἄπερ^A_{Pr} εἰρήκαμεν^{PerAkt} περὶ^{Prp} ποιήσεως.^G
 sich selbst Verfassung gefürchtet habend, und für zu halten eben die gesagt haben wir über Dichtung.
 παντάπασιν,^{Adv} ἧ^{Pt} δ^{Pt} ὅς^N_{Pr} σύμφημι.^{PräAkt} μέγας^{AdjN} γάρ^{Pt} ἔφην,^{ImpAkt} ὁ^{ArtN} ἀγών,^N ὧ^{ij}
 gänzlich, wohl aber der sprach, ich stimme zu. groß denn, sagte ich, der Wettkampf, o
 φίλε^{AdjV} Γλαύκων,^V μέγας^{AdjN} οὐχ^{Pt} ὅσος^{AdjN} δοκεῖ,^{PräAkt} τὸ^{ArtA} χρηστὸν^{AdjA} ἢ^{Kon} κακὸν^{AdjA}
 Freund Glaukon, groß, nicht so groß scheint, das Gute oder Schlechte
 γενέσθαι,^{AorSMedInf} ὥστε^{Kon} οὐτε^{Kon} τιμῇ^D ἐπαρθέντα^A_{AorPas} οὐτε^{Kon} χρήμασιν^D οὐτε^{Kon}
 zu werden, sodass weder durch Ehre empor gehoben seiend noch durch Gelder noch
 ἄρχῃ^D οὐδεμιᾷ^{AdjD} οὐδέ^{Kon} γε^{Pt} ποιητικῇ^{AdjD} ἄξιον^{AdjN} ἀμελῆσαι^{AorAktInf} δικαιοσύνης^G
 durch Herrschaft durch keine noch ja dichter ischen würdig zu vernachlässigen der Gerechtigkeit
 τε^{Pt} καὶ^{Kon} τῆς^{ArtG} ἄλλης^{AdjG} ἀρετῆς.^G σύμφημί^{PräAkt} σοι,^D_{Pr} ἔφη,^{ImpAkt} ἐξ^{Prp} ὧν^G_{Pr}
 und auch und der anderen Tugend. ich stimme zu dir, sagte er, aus denen
 διεληλύθαμεν.^{PerAkt} οἷμαι^{PräM/P} δέ^{Pt} καὶ^{Kon} ἄλλον^{AdjA} ὄντινοῦν.^A_{Pr} καὶ^{Kon} [608c] μὴν,^{Pt}
 wir durchgegangen sind. ich meine aber auch einen anderen irgend jemanden. und wahrlich,
 ἦν^{ImpAkt} δ^{Pt} ἐγώ,^N_{Pr} τὰ^{ArtA} γε^{Pt} μέγιστα^{AdjASup} ἐπίχειρα^A ἀρετῆς^G καὶ^{Kon} προκείμενα^A_{PräM/P}
 war aber ich, die ja größten Belohnungen der Tugend und vor liegende
 ἄθλα^A οὐ^{Pt} διεληλύθαμεν.^{PerAkt} ἀμήχανόν^{AdjN} τι,^A_{Pr} ἔφη,^{ImpAkt} λέγεις^{PräAkt} μέγεθος,^A εἰ^{Kon}
 Wett preise nicht wir durchgegangen sind. un möglich etwas, sagte er, du sagst Größe, wenn
 τῶν^{ArtG} εἰρημένων^G_{PerM/P} μείζω^{AdjNKmp} ἐστὶν^{PräAkt} ἄλλα.^{AdjN} τί^N_{Pr} δ^{Pt} ἂν,^{Pt} ἦν^{ImpAkt} δ^{Pt} ἐγώ,^N_{Pr} ἔν^{Prp}
 der Gesagten größere ist andere. was aber wohl, war aber ich, in
 γε^{Pt} ὀλίγῳ^{AdjD} χρόνῳ^D μέγα^{AdjN} γένοιτο;^{AorSMedOp} πᾶς^{AdjN} γὰρ^{Pt} οὗτός^N_{Pr} γε^{Pt} ὁ^{ArtN} ἐκ^{Prp} παιδὸς^G
 ja kurzen Zeit groß es würde werden; ganz denn dies er ja der von Kind heit
 μέχρι^{Prp} πρεσβύτου^{AdjG} χρόνος^N πρὸς^{Prp} πάντα^{AdjA} ὀλίγος^{AdjN} πού^{Adv} τις^N_{Pr} ἂν^{Pt} εἴη.^{PräAktOp}
 bis zu Greis alter Zeit raum gegen über allem wenig wohl irgend einer wohl wäre.
 οὐδὲν^N_{Pr} μὲν^{Pt} οὖν,^{Pt} ἔφη.^{ImpAkt} τί^N_{Pr} οὖν,^{Pt} οἷε^{PräAkt} ἀθανάτῳ^{AdjD} πράγματι^D ὑπὲρ^{Prp} τοσούτου^{AdjG}
 nichts zwar nun, sagte er. was nun; meinst du unsterblichen Angelegenheit für so vielen
 δεῖν^{PräAktInf} χρόνου^G [608d] ἐσπουδακέναι,^{PerAktInf} ἀλλ^{Kon} οὐχ^{Pt} ὑπὲρ^{Prp} τοῦ^{ArtG} παντός;^{AdjGSup}
 müssen Zeit ernst betrieben haben, sondern nicht für das All es;
 οἷμαι^{PräM/P} ἔγωγ^N_{Pr}, ἔφη.^{ImpAkt} ἀλλὰ^{Kon} τί^A_{Pr} τοῦτο^A_{Pr} λέγεις;^{PräAkt} οὐκ^{Pt} ἥσθησαι,^{AorMed}
 ich meine ich ja, sagte er. aber was dies sagst du; nicht hast du wahrgenommen,
 ἦν^{ImpAkt} δ^{Pt} ἐγώ,^N_{Pr} ὅτι^{Kon} ἀθάνατος^{AdjN} ἡμῶν^G_{Pr} ἡ^{ArtN} ψυχὴ^N καὶ^{Kon} οὐδέποτε^{Adv} ἀπόλλυται;^{PräM/P}
 war aber ich, dass unsterblich unser die Seele und niemals geht zugrunde;
 καὶ^{Kon} ὅς^N_{Pr} ἐμβλέψας^N_{AorAkt} μοι^D_{Pr} καὶ^{Kon} θαυμάσας^N_{AorAkt} εἶπε.^{AorSAkt} μὰ^{Pt} Δί^A, οὐκ^{Pt} ἔγωγε.^N_{Pr}
 und der hinein geblickt habend mir und verwundert habend sprach. bei Zeus, nicht ich ja.
 σὺ^N_{Pr} δέ^{Pt} τοῦτ^A_{Pr} ἔχεις^{PräAkt} λέγειν;^{PräAktInf} εἰ^{Kon} μὴ^{Pt} ἀδικῶ^{PräAkt} γ^{Pt}, ἔφη.^{ImpAkt} οἷμαι^{PräM/P} δέ^{Pt}
 du aber dies hast du zu sagen; wenn nicht ich un recht tue ja, sagte ich. ich meine aber
 καὶ^{Kon} σύ^N_{Pr} οὐδὲν^N_{Pr} γὰρ^{Pt} χαλεπόν.^{AdjN} ἔμοιγ^D_{Pr}, ἔφη.^{ImpAkt} σοῦ^G_{Pr} δ^{Pt} ἂν^{Pt} ἡδέως^{Adv}
 auch du. nichts denn schwierig. mir ja, sagte er. deiner aber wohl gern
 ἀκούσαιμι^{AorAktOp} τὸ^{ArtA} οὐ^{Pt} χαλεπὸν^{AdjA} τοῦτο.^A_{Pr} ἀκούεις^{PräAktOp} ἂν,^{Pt} ἦν^{ImpAkt} δ^{Pt} ἐγώ.^N_{Pr}
 würde hören das nicht Schwierige dies. würdest du hören wohl, war aber ich.
 λέγε^{PräAktImv} μόνον,^{Adv} ἔφη.^{ImpAkt} ἀγαθόν^{AdjA} τι,^A_{Pr} εἶπον,^{AorSAkt} καὶ^{Kon} κακὸν^{AdjA} καλεῖς;^{PräAkt}
 sage nur, sagte er. gut es etwas, sagte ich, und schlecht es nennst du;</sup>

ἐγώ γε.^N ἄρ.^{Pt} [608e] οὖν.^{Pt} ὥσπερ.^{Kon} ἐγὼ.^N περὶ.^{Prp} αὐτῶν.^G διανοή.^{PräM/P} τὸ.^{ArtN} ποῖον.^{AdjN} τὸ.^{ArtN}
ich ja. etwa nun so wie ich über sie selbst denkst du; das welche Art; das
μὲν.^{Pt} ἀπολλύον.^N καὶ.^{Kon} διαφθεῖρον.^N πάν.^{AdjN} τὸ.^{ArtN} κακὸν.^{AdjN} εἶναι.^{PräInfAkt} τὸ.^{ArtN} δέ.^{Pt}
zwar vernichtend und verderbend ganz es das Schlechte zu sein, das aber
σῶζον.^N καὶ.^{Kon} ὠφελοῦν.^N τὸ.^{ArtN} ἀγαθόν.^{AdjN} ἐγώ γ'.^N ἔφη.^{ImpAkt}
rettend und nützend das Gute. ich ja, sagte er.

St. 609a

[Σωκρατης]: τί.^N δέ.^{Pt} κακὸν.^{AdjA} ἐκάστω.^D τι.^N καὶ.^{Kon} ἀγαθόν.^{AdjA} λέγεις.^{PräAkt} οἷον.^{AdjN} ὀφθαλμοῖς.^D
was aber; schlecht es jedem irgend etwas und gut es sagst du; zum Beispiel Augen
ὀφθαλμίαν.^A καὶ.^{Kon} σύμπαντι.^{AdjD} τῷ.^{ArtD} σώματι.^D νόσον.^A σίτω.^D τε.^{Pt} ἐρυσίβην.^A σηπεδόνα.^A τε.^{Pt}
Augen krankheit und ganzen dem Körper Krankheit, Getreide und Mehl tau, Fäul nis und
ξύλοις.^D χαλκῷ.^D δέ.^{Pt} καὶ.^{Kon} σιδήρῳ.^D ἰόν.^A καί.^{Kon} ὅπερ.^N λέγω.^{PräAkt} σχεδόν.^{Adv} πᾶσι.^{AdjD} σύμφυτον.^{AdjN}
Hölz ern, Bronze aber auch Eisen Rost, und, was ja ich sage, beinahe allen mit eingeboren
ἐκάστω.^D κακόν.^{AdjN} τε.^{Pt} καὶ.^{Kon} νόσημα.^N ἐγώ γ'.^N ἔφη.^{ImpAkt} οὐκοῦν.^{Pt} ὅταν.^{Kon} τῷ.^{ArtD} τι.^N
jedem Schlecht es und auch Leiden; ich ja, sagte er. folglich wenn immer dem irgend etwas
τούτων.^G προσγένηται.^{AorMedKnj} πονηρόν.^{AdjA} τε.^{Pt} ποιεῖ.^{PräAkt} ᾧ.^D προσεγένετο.^{AorMed} καὶ.^{Kon}
dies er hinzu kommt, schlecht und macht wem hinzu kam, und
τελευτῶν.^N ὅλον.^{AdjA} διέλυσεν.^{AorAkt} καὶ.^{Kon} ἀπώλεσεν.^{AorAkt} πῶς.^{Adv} γὰρ.^{Pt} οὐ.^{Pt} τὸ.^{ArtN} σύμφυτον.^{AdjN}
zu Ende gehend ganzen löste auf und vernichtete; wie denn nicht; das Eingeborene
ἄρα.^{Pt} κακὸν.^{AdjN} ἐκάστου.^G καὶ.^{Kon} ἡ.^{ArtN} πονηρία.^N ἕκαστον.^A ἀπόλλυσιν.^{PräAkt} ἢ.^{Kon} εἰ.^{Kon} μὴ.^{Pt}
also Schlechte jedens und die Schlechtig keit jeden vernichtet, oder wenn nicht
τοῦτο.^N ἀπολεῖ.^{FuAkt} οὐκ.^{Pt} ἂν.^{Pt} ἄλλο.^{AdjN} γε.^{Pt} αὐτὸ.^A ἔτι.^{Adv} διαφθείρειεν.^{AorAktOp} [609b]
dies zu Grunde richten wird, nicht wohl ander es ja es selbst noch würde verderben.
οὐ.^{Pt} γὰρ.^{Pt} τό.^{ArtN} γε.^{Pt} ἀγαθόν.^{AdjN} μὴ.^{Pt} ποτέ.^{Adv} τι.^N ἀπολέσει.^{AorAktKnj} οὐδέ.^{Kon} αὖ.^{Pt} τὸ.^{ArtN}
nicht denn das ja Gute nie je irgend etwas würde vernichten, noch wieder das
μῆτε.^{Kon} κακὸν.^{AdjN} μῆτε.^{Kon} ἀγαθόν.^{AdjN} πῶς.^{Adv} γὰρ.^{Pt} ἂν.^{Pt} ἔφη.^{ImpAkt} ἐὰν.^{Kon} ἄρα.^{Pt} τι.^N
weder Schlechte noch Gute. wie denn wohl; sagte er. wenn also irgend etwas
εὐρίσκωμεν.^{PräAktKnj} τῶν.^{ArtG} ὄντων.^G ᾧ.^D ἔστι.^{PräAkt} μὲν.^{Pt} κακὸν.^{AdjN} ὃ.^N ποιεῖ.^{PräAkt} αὐτὸ.^A
finden wir der Seienden, dem ist zwar Schlecht es was macht es
μοχθηρόν.^{AdjA} τοῦτο.^N μέντοι.^{Pt} οὐχ.^{Pt} οἷόν.^{AdjN} τε.^{Pt} αὐτὸ.^A λύειν.^{PräAktInf} ἀπολλύον.^N οὐκ.^{Pt} ἤδη.^{Adv}
schlimm, dies jedoch nicht möglich doch es zu lösen vernichtend, nicht schon
εἰσόμεθα.^{FuM/P} ὅτι.^{Kon} τοῦ.^{ArtG} πεφυκότος.^G οὕτως.^{Adv} ὄλεθρος.^N οὐκ.^{Pt} ἦν.^{ImpAkt} οὕτως.^{Adv}
werden wir erkennen dass des von Natur Gewordenen so Untergang nicht war; so,
ἔφη.^{ImpAkt} εἰκός.^N τι.^N οὖν.^{Pt} ἦν.^{ImpAkt} δ.^{Pt} ἐγώ.^N ψυχῇ.^D ἄρ.^{Pt} οὐκ.^{Pt} ἔστιν.^{PräAkt} ὃ.^N
sagte er, wahrschein lich. was nun; war aber ich der Seele etwa nicht ist was
ποιεῖ.^{PräAkt} αὐτὴν.^A αὐτὴν.^A κακὴν.^{AdjA} καὶ.^{Kon} μάλα.^{Adv} ἔφη.^{ImpAkt} ἃ.^A νυνδὴ.^{Adv} διήμεν.^{PerAkt}
macht sie selbst schlecht; und sehr, sagte er. was soeben wir durchlaufen haben
πάντα.^{AdjA} ἀδικία.^N τε.^{Pt} καὶ.^{Kon} ἀκολασία.^N [609c] καὶ.^{Kon} δειλία.^N καὶ.^{Kon} ἀμαθία.^N ἢ.^{Pt} οὖν.^{Pt}
alles, Un recht und auch Zügellosigkeit und Feig heit und Un wissen heit. ja nun
τι.^N τούτων.^G αὐτὴν.^A διαλύει.^{PräAkt} τε.^{Pt} καὶ.^{Kon} ἀπόλλυσι.^{PräAkt} καὶ.^{Kon} ἐννοεῖ.^{AorAktImv} μὴ.^{Pt}
etwas davon sie löst auf und auch vernichtet; und bedenke nicht
ἐξαπατηθῶμεν.^{AorPasKnj} οἰηθέντες.^N τὸν.^{ArtA} ἄδικον.^{AdjA} ἄνθρωπον.^A καὶ.^{Kon} ἀνόητον.^{AdjA}
lassen wir uns täuschen angenommen habend den Un gerechten Menschen und Un verständigen,
ὅταν.^{Kon} ληφθῇ.^{AorPasKnj} ἀδικῶν.^G τότε.^{Adv} ἀπολωλέναι.^{PerAktInf} ὑπὸ.^{Prp} τῆς.^{ArtG}
wenn immer ergriffen werde Un recht tuend, dann zugrunde gegangen sein von der
ἀδικίας.^G πονηρίας.^G οὔσης.^G ψυχῆς.^G ἀλλ.^{Kon} ὥδε.^{Adv} ποίει.^{PräAktImv} ὥσπερ.^{Kon} σῶμα.^N
Un gerechtigkeit, Schlechtig keit seiend er der Seele. sondern so mache so wie Körper
ἡ.^{ArtN} σώματος.^G πονηρία.^N νόσος.^N οὔσα.^N τήκει.^{PräAkt} καὶ.^{Kon} διόλλυσι.^{PräAkt} καὶ.^{Kon} ἄγει.^{PräAkt}
die des Körpers Schlechtig keit Krank heit seiend schmilzt und vernichtet und führt
εἰς.^{Prp} τὸ.^{ArtA} μηδὲ.^{Kon} σῶμα.^A εἶναι.^{PräInfAkt} καὶ.^{Kon} ἃ.^A νυνδὴ.^{Adv} ἐλέγομεν.^{ImpAkt} ἅπαντα.^{AdjA} [609d]
in das nicht einmal Körper zu sein, und was soeben sagten wir alles

ὑπὸ^{Prp} τῆς^{ArtG} οἰκείας^{AdjG} κακίας,^G τῷ^{ArtD} προσκαθῆσθαι^{PräM/Plnf} καὶ^{Kon} ἐνεῖναι^{PräInfAkt}
 durch die eigenen Schlechtigkeit, dem sich an setzen und inne zu sein
 διαφθειρούσης,^G εἰς^{Prp} τὸ^{ArtA} μὴ^{Pt} εἶναι^{PräInfAkt} ἀφικνεῖται—^{PräM/P} οὐχ^{Pt} οὕτω;^{Adv} ναί.^{Pt} ἴθι^{PräAktImv}
 zerstörend er, in das nicht zu sein gelangt— nicht so; ja. gehe
 δῆ,^{Pt} καὶ^{Kon} ψυχὴν^A κατὰ^{Prp} τὸν^{ArtA} αὐτὸν^{AdjA} τρόπον^A σκόπει.^{PräAktImv} ἄρα^{Pt} ἐνοῦσα^N ἐν^{Prp}
 nun, und Seele gemäß dem selben Weise betrachte. also inne seiend in
 αὐτῇ^D ἀδικία^N καὶ^{Kon} ἡ^{ArtN} ἄλλη^{AdjN} κακία^N τῷ^{ArtD} ἐνεῖναι^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} προσκαθῆσθαι^{PräM/Plnf}
 ihr Un recht und die andere Schlechtigkeit dem inne zu sein und sich an zusetzen
 φθείρει^{PräAkt} αὐτήν^A καὶ^{Kon} μαραίνει,^{PräAkt} ἕως^{Kon} ἂν^{Pt} εἰς^{Prp} θάνατον^A ἀγαγοῦσα^N τοῦ^{ArtG}
 verderbt sie und welkt, bis je in Tod geführt habend des
 σώματος^G χωρίσῃ;^{AorAktKnj} οὐδαμῶς,^{Adv} ἔφη,^{ImpAkt} τοῦτό^A γε.^{Pt} ἀλλὰ^{Kon} μέντοι^{Pt} ἐκεῖνό^A γε^{Pt}
 Körpers trenne; keineswegs, sagte, dies ja. sondern doch jenes ja
 ἄλογον,^{AdjA} ἣν^{ImpAkt} ἐγώ,^N τὴν^{ArtA} μὲν^{Pt} ἄλλου^{AdjG} πονηρίαν^A ἀπολλύναι^{PräAktInf} τι,^A τὴν^{ArtA}
 unvernünftig, war aber ich, die zwar eines anderen Schlechtigkeit zugrunde richten etwas, die
 δὲ^{Pt} αὐτοῦ^G μὴ.^{Pt} ἄλογον.^{AdjN} ἐννοεῖ^{PräAktImv} [609e] γάρ,^{Pt} ἣν^{ImpAkt} ἐγώ,^N ὧς^{ij} Γλαύκων,^V
 aber der eigenen nicht. unvernünftig. bedenke denn, war aber ich, o Glaukon,
 ὅτι^{Kon} οὐδ^{Pt} ὑπὸ^{Prp} τῆς^{ArtG} τῶν^{ArtG} σιτίων^G πονηρίας,^G ἣ^N ἂν^{Pt} αὐτῶν^G ἐκείνων,^G
 dass auch nicht unter der der Speisen Schlechtigkeit, die wohl sei ihrer jener,
 εἴτε^{Kon} παλαιότης^N εἴτε^{Kon} σαπρότης^N εἴτε^{Kon} ἡττισοῦν^{Pr} οὔσα,^N οὐκ^{Pt} οἰόμεθα^{PräM/P}
 sei es Alter sei es Fäulnis sei es was auch immer seiend, nicht meinen wir
 δεῖν^{PräAktInf} σῶμα^A ἀπόλλυσθαι.^{PräM/Plnf}
 nötig sein Körper zugrunde zu gehen.

St. 610a

[Σωκρατης]: ἀλλ^{Kon} ἂν^{Kon} μὲν^{Pt} ἐμποιῇ^{PräAktKnj} ἡ^{ArtN} αὐτῶν^G πονηρία^N τῶν^{ArtG} σιτίων^G τῷ^{ArtD} σώματι^D
 sondern wenn zwar ein pflanze die ihrer Schlechtigkeit der Speisen dem Körper
 σώματος^G μοχθηρίαν,^A φήσομεν^{FuAkt} αὐτό^A δι^{Prp} ἐκεῖνα^A ὑπὸ^{Prp} τῆς^{ArtG} αὐτοῦ^G κακίας^G
 des Körpers Schlechtigkeit, werden wir sagen es durch jene von der eigenen Schlechtigkeit
 νόσου^G οὗσης^G ἀποωλέναι.^{PerAktInf} ὑπὸ^{Prp} δὲ^{Pt} σιτίων^G πονηρίας^G ἄλλων^{AdjG} ὄντων^G
 Krankheit seiend zugrunde gegangen sein. unter aber Speisen Schlechtigkeit anderer seienden
 ἄλλο^{AdjN} ὄν^N τὸ^{ArtA} σῶμα,^A ὑπ^{Prp} ἄλλοτρίου^{AdjG} κακοῦ^G μὴ^{Pt} ἐμποιήσαντος^G τὸ^{ArtA}
 anders seiend das Körper, von fremdem Übel nicht ein gepflanzt habenden das
 ἔμφυτον^{AdjA} κακόν,^{AdjA} οὐδέποτε^{Adv} ἀξιῶσομεν^{FuAkt} διαφθεῖρεσθαι.^{PräM/Plnf} ὀρθότατ^{AdvSup} αὖ,^{Pt}
 einge pflanzte Übel, niemals werden wir anerkennen zerstört zu werden. am richtigsten wieder,
 ἔφη,^{ImpAkt} λέγεις.^{PräAkt} κατὰ^{Prp} τὸν^{ArtA} αὐτὸν^A τοῖνυν^{Pt} λόγον,^A ἣν^{ImpAkt} ἐγώ,^N ἂν^{Kon} μὴ^{Pt}
 sagte, sagst. gemäß dem selben also Spruch, war aber ich, wenn nicht
 σώματος^G πονηρία^N ψυχῇ^D ψυχῆς^G πονηρίαν^A ἐμποιῇ,^{PräAktKnj} μὴ^{Pt} ποτε^{Adv} ἀξιῶμεν^{PräAktKnj}
 des Körpers Schlechtigkeit der Seele der Seele Schlechtigkeit ein pflanze, nicht je anerkennen wollen wir
 ὑπὸ^{Prp} ἄλλοτρίου^{AdjG} κακοῦ^G ἄνευ^{Prp} τῆς^{ArtG} ιδίας^{AdjG} πονηρίας^G ψυχὴν^A ἀπόλλυσθαι,^{PräM/Plnf} τῷ^{ArtD}
 unter fremdem Übels ohne der eigenen Schlechtigkeit Seele zugrunde zu gehen, dem
 ἐτέρου^{AdjG} κακῷ^D ἕτερον.^{AdjA} ἔχει^{PräAkt} γάρ,^{Pt} ἔφη,^{ImpAkt} λόγον.^A ἢ^{Kon} τοῖνυν^{Pt} ταῦτα^A
 eines anderen Übel anderes. hat denn, sagte, Grund. oder also dieses
 ἐξελέγξωμεν^{AorAktKnj} ὅτι^{Kon} οὐ^{Pt} καλῶς^{Adv} λέγομεν,^{PräAkt} ἢ^{Kon} ἕως^{Kon} [610b] ἂν^{Pt} ἢ^{PräAktKnj}
 wollen wir widerlegen dass nicht gut sagen wir, oder solange wohl sei
 ἀνέλεγκτα,^{AdjN} μὴ^{Pt} ποτε^{Adv} φῶμεν^{PräAktKnj} ὑπὸ^{Prp} πυρετοῦ^G μηδ^{Kon} αὖ^{Pt} ὑπ^{Prp} ἄλλης^{AdjG} νόσου^G
 un widerlegt, nicht jemals sagen wir unter Fieber auch nicht wieder unter anderer Krankheit
 μηδ^{Kon} αὖ^{Pt} ὑπὸ^{Prp} σφαγῆς,^G μηδ^{Kon} εἰ^{Kon} τις^N ὅτι^{Kon} σμικρότατα^{AdjASup} ὅλον^{AdjA} τὸ^{ArtA}
 auch nicht wieder unter Schlachtung, auch nicht wenn jemand dass sehr kleine ganzen den
 σῶμα^A κατατέμωι,^{AorSAktOp} ἕνεκα^{Prp} τούτων^G μηδὲν^A μᾶλλον^{AdvKmp} ποτε^{Adv} ψυχὴν^A
 Körper zerschneide, wegen dieser nichts mehr jemals Seele
 ἀπόλλυσθαι,^{PräM/Plnf} πρὶν^{Prp} ἂν^{Pt} τις^N ἀποδείξῃ^{AorAktKnj} ὥς^{Kon} διὰ^{Prp} ταῦτα^A τὰ^{ArtA} παθήματα^A
 zugrunde zu gehen, bevor wohl jemand nach weise dass durch diese die Leiden

τοῦ^{ArtG} σώματος^G αὐτῇ^N ἐκεῖνῃ^N ἀδικωτέρα^{AdjNKmp} καὶ^{Kon} ἁνοσιωτέρα^{AdjNKmp} γίνεταί.^{PräM/P}
 des Körpers sie selbst jene ungerechter und unheiliger wird.
 ἀλλοτρίου^{AdjG} δὲ^{Pt} κακοῦ^G ἐν^{Prp} ἄλλῳ^{AdjD} γιγνομένου,^G τοῦ^{ArtG} δὲ^{Pt} ἰδίου^{AdjG} ἐκάστῳ^D μὴ^{Pt}
 fremden aber Übels in einem anderen entstehenden, des aber eigenen jedem nicht
 ἐγγιγνομένου,^G [610c] μήτε^{Kon} ψυχὴν^A μήτε^{Kon} ἄλλο^{AdjA} μηδὲν^A ἐῷμεν^{PräAkt} φάναι^{AorAktInf}
 ein entstehenden, weder Seele noch anderes nichts lassen wir zu sagen
 τινὰ^A ἀπόλλυσθαι.^{PräM/Plnf} ἀλλὰ^{Kon} μέντοι^{Pt} ἔφη^{ImpAkt} τοῦτο^N γε^{Pt} οὐδεὶς^N ποτε^{Adv} δείξει,^{FuAkt}
 irgend einen zugrunde zu gehen. sondern immerhin, sagte, dieses ja niemand jemals wird zeigen,
 ὡς^{Kon} τῶν^{ArtG} ἀποθνησκόντων^G ἀδικώτεροι^{AdjNKmp} αἱ^{ArtN} ψυχαὶ^N διὰ^{Prp} τὸν^{ArtA} θάνατον^A
 dass der Sterbenden ungerechter die Seelen durch den Tod
 γίνονται.^{PräM/P} ἐὰν^{Kon} δέ^{Kon} γέ^{Pt} τις^N ἔφη^{ImpAkt} ἐγώ,^N ὁμόσε^{Adv} τῷ^{ArtD} λόγῳ^D τολμᾷ^{PräAkt}
 werden. wenn aber ja jemand, sagte ich, geradeswegs dem Wort wagt
 ἰέναι^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} λέγειν^{PräInfAkt} ὡς^{Kon} πονηρότερος^{AdjNKmp} καὶ^{Kon} ἀδικώτερος^{AdjNKmp} γίνεταί.^{PräM/P}
 zu gehen und zu sagen dass schlechterer und ungerechterer wird
 ὁ^{ArtN} ἀποθνήσκων,^N ἵνα^{Kon} δὴ^{Pt} μὴ^{Pt} ἀναγκάζεται^{PräM/PKnf} ἀθανάτους^{AdjA} τὰς^{ArtA} ψυχὰς^A
 der Sterbende, damit ja nicht gezwungen werde unsterbliche die Seelen
 ὁμολογεῖν,^{PräAktInf} ἀξιῶσομέν^{FuAkt} που,^{Pt} εἰ^{Kon} ἀληθῆ^{AdjA} λέγει^{PräAkt} ὁ^{ArtN} ταῦτα^A λέγων,^N ^{PräAkt}
 zu zugestehen, werden wir anerkennen wohl, wenn Wahres sagt der dies sagend,
 τὴν^{ArtA} ἀδικίαν^A εἶναι^{PräInfAkt} θανάσιμον^{AdjA} τῷ^{ArtD} ἔχοντι^D ὥσπερ^{Kon} νόσον,^A καὶ^{Kon} ὑπὲρ^{Prp}
 die Ungerechtigkeit zu sein tödlich dem Habenden so wie Krankheit, und von
 αὐτοῦ,^G [610d] τοῦ^{ArtG} ἀποκτείνοντος^G τῇ^{ArtD} ἐαυτοῦ^G φύσει,^D ἀποθνήσκειν^{PräInfAkt} τοὺς^{ArtA}
 ihm, des Tötenden der eigenen Natur, zu sterben die
 λαμβάνοντας^A αὐτό,^A τοὺς^{ArtA} μὲν^{Pt} μάλιστα^{AdvSup} θᾶττον,^{AdvKmp} τοὺς^{ArtA} δὲ^{Pt} ἥττον^{AdvKmp}
 Empfangenden dieses, die zwar am meisten schneller, die aber weniger
 σχολαίτερον,^{AdvKmp} ἀλλὰ^{Kon} μὴ^{Pt} ὥσπερ^{Kon} νῦν^{Adv} διὰ^{Prp} τοῦτο^A ὑπὲρ^{Prp} ἄλλων^{AdjG} δίκην^A
 gemächlicher, sondern nicht wie jetzt wegen dieses von andern Strafe
 ἐπιτιθέντων^G ἀποθνήσκουσιν^{PräAkt} οἱ^{ArtN} ἄδικοι.^{AdjN} μὰ^{Pt} Δί',^A ἢ^{ImpAkt} ὅς,^N οὐκ^{Pt} ἄρα^{Pt}
 auferlegenden sterben die Ungerechten. bei Zeus, sagte aber der sprach, nicht also
 πάνδεινον^{AdjN} φανεῖται^{FuM/P} ἢ^{ArtN} ἀδικία,^N εἰ^{Kon} θανάσιμον^{AdjN} ἔσται^{FuM/P} τῷ^{ArtD}
 all schrecklich wird erscheinen die Ungerechtigkeit, wenn tödlich sein wird dem
 λαμβάνοντι—^D ἀπαλλαγὴ^N γὰρ^{Pt} ἂν^{Pt} εἴη^{PräM/Pop} κακῶν—^{AdjG} ἀλλὰ^{Kon} μάλλον^{AdvKmp} οἶμαι^{PräM/P}
 dem Empfangenden— Befreiung denn wohl wäre der Übel— sondern mehr meine ich
 αὐτὴν^A φανήσεσθαι^{FuM/Plnf} πᾶν^{AdjA} τούναντίον^{Adv} τοὺς^{ArtA} [610e] ἄλλους^{AdjA} ἀποκτείνουσιν,^A
 sie wird erscheinen ganz das Gegenteil die anderen getötet habend,
 εἴπερ^{Kon} οἷόν^{AdjN} τε,^{Pt} τὸν^{ArtA} δὲ^{Pt} ἔχοντα^A καὶ^{Kon} μάλα^{Adv} ζωτικὸν^{AdjA} παρέχουσιν,^A
 wenn wirklich möglich ja, den aber Habenden und sehr lebenskräftig dar bietend,
 καὶ^{Kon} πρὸς^{Prp} γ',^{Pt} ἔτι^{Adv} τῷ^{ArtD} ζωτικῷ^{AdjD} ἄγρυπνον.^{AdjA} οὕτω^{Adv} πόρρω^{Adv} που,^{Pt} ὡς^{Kon}
 und zu ja noch dem Lebenskräftigen schlaflos. so fern wohl, wie
 ἔοικεν,^{PerAkt} ἐσκήνηται^{PerM/P} τοῦ^{ArtG} θανάσιμος^{Adj} εἶναι.^{PräInfAkt} καλῶς,^{Adv} ἦν^{ImpAkt} δὲ^{Pt}
 es scheint, hat sein Lager aufgeschlagen des tödlich zu sein. gut, war aber
 ἐγώ,^N λέγεις.^{PräAkt} ὁπότε^{Kon} γὰρ^{Pt} δὴ^{Pt} μὴ^{Pt} ἱκανῇ^{AdjN} ἢ^N γε^{Pt} οἰκεία^{AdjN} πονηρία^N καὶ^{Kon}
 ich, sagst. wenn immer denn ja nicht hinreichend welche ja eigene Schlechtigkeit und
 τὸ^{ArtA} οἰκείον^{AdjA} κακὸν^{AdjA} ἀποκτεῖναι^{AorAktInf} καὶ^{Kon} ἀπολέσαι^{AorAktInf} ψυχὴν^A σχολῇ^{Adv} τό^{ArtN} γε^{Pt}
 das eigene Übel zu töten und zugrunde richten Seele, langsam das ja
 ἐπ',^{Prp} ἄλλου^{AdjG} ὀλέθρῳ^D τεταγμένον^A κακὸν^{AdjA} ψυχὴν^A ἢ^{Kon} τι^A ἄλλο^{AdjA}
 auf eines anderen Verderben angeordnete Übel Seele oder irgend etwas anderes
 ἀπολεῖ,^{FuAkt} πλὴν^{Prp} ἐφ',^{Prp} ᾧ^D τέτακται.^{PerM/P} σχολῇ^{Adv} γ',^{Pt} ἔφη^{ImpAkt} ὡς^{Kon} γε^{Pt} τὸ^{ArtN}
 wird zugrunde richten, außer woraufwelchem es angeordnet ist. langsam ja, sagte, wie ja das
 εἰκός.^N
 Wahrscheinliche.

St. 611a

[Σωκρατης]: οὐκοῦν^{Pt} ὁπότε^{Kon} μηδ^{,Kon} ὑφ^{,Prp} ἐνός^{AdjG} ἀπόλλυται^{Präm/P} κακοῦ,^G μήτε^{Kon} οἰκείου^{AdjG} μήτε^{Kon}
 folglich wenn immer auch nicht unter eines zugrunde geht Übels, weder eigenen noch
 ἄλλοτρίου,^{AdjG} ὁῦλον^{AdjN} ὅτι^{Kon} ἀνάγκη^N αὐτό^N ἀεὶ^{Adv} ὄν^N ^{PräAkt} εἶναι· ^{PräInfAkt} εἰ^{Kon} δ^{,Pt} ἀεὶ^{Adv}
 fremden, klar dass Notwendigkeit es stets seiend zu sein· wenn aber stets
 ὄν,^N ^{PräAkt} ἀθάνατον.^{AdjN} ἀνάγκη,^N ἔφη.^{ImpAkt} τοῦτο^N μὲν^{Pt} τοίνυν,^{Pt} ἦν^{ImpAkt} δ^{,Pt} ἐγώ,^N ^{Pr} οὕτως^{Adv}
 seiend, unsterblich. Notwendigkeit, sagte. dies zwar nun, war aber ich, so
 ἐχέτω· ^{PräAktImv} εἰ^{Kon} δ^{,Pt} ἔχει,^{PräAkt} ἐννοεῖς^{PräAkt} ὅτι^{Kon} ἀεὶ^{Adv} ἂν^{Pt} εἶεν^{PräAktOp} αἱ^{ArtN} αὐταί.^N ^{Pr}
 soll es stehen· wenn aber es sich verhält, bedenkst du dass stets wohl wären die selben.
 οὔτε^{Kon} γὰρ^{Pt} ἂν^{Pt} που^{Adv} ἐλάττους^{AdjNKmp} γένοιτο^{AorM/POp} μηδεμιᾶς^{AdjG} ἀπολλυμένης,^G ^{Präm/P} οὔτε^{Kon}
 weder denn wohlirgendwo weniger würden werden keiner zugrunde gehenden, noch
 αὐ^{Pt} πλείους.^{AdjNKmp} εἰ^{Kon} γὰρ^{Pt} ὅτιοῦν^{Pr} τῶν^{ArtG} ἀθανάτων^{AdjG} πλέον^{AdjNKmp} γίγνοιτο,^{Präm/POp}
 wieder mehr· wenn denn irgend etwas der Unsterblichen mehr würde werden,
 οἷσθ^{,PerAkt} ὅτι^{Kon} ἐκ^{Prp} τοῦ^{ArtG} θνητοῦ^{AdjG} ἂν^{Pt} γίγνοιτο^{Präm/POp} καὶ^{Kon} πάντα^{AdjN} ἂν^{Pt} εἴη^{Präm/POp}
 du weißt dass aus dem Sterblichen wohl würde werden und alles wohl wäre
 τελευτῶντα^N ^{PräAkt} ἀθάνατα.^{AdjN} ἀληθῆ^{AdjA} λέγεις· ^{PräAkt} ἀλλ^{,Kon} ἦν^{ImpAkt} δ^{,Pt} ἐγώ,^N ^{Pr} μήτε^{Kon} τοῦτο^N ^{Pr}
 endend Unsterbliche. Wahres sagst. sondern, war aber ich, weder dies
 οἴωμεθα—^{Präm/Mp} ὁ^{ArtN} γὰρ^{Pt} λόγος^N οὐκ^{Pt} ἔάσει—^{FuAkt} [611b] μήτε^{Kon} γε^{Pt} αὐ^{Pt} τῇ^{ArtD}
 meinen wir— der denn Spruch nicht wird zulassen— noch ja wiederum der
 ἀληθεστάτη^{AdjDSup} φύσει^D τοιοῦτον^{AdjA} εἶναι^{PräInfAkt} ψυχὴν,^A ὥστε^{Kon} πολλῆς^{AdjG} ποικιλίας^G καὶ^{Kon}
 wahrhaftigsten Natur derartiges zu sein Seele, so dass vieler Viel falt und
 ἀνομοιότητός^G τε^{Pt} καὶ^{Kon} διαφορᾶς^G γέμειν^{PräInfAkt} αὐτό^A πρὸς^{Prp} αὐτό.^A ^{Pr} πῶς^{Adv} λέγεις;^{PräAkt}
 Un gleichheit ja und Unterschieds zu erfüllen es zu sich selbst. wie sagst;
 ἔφη.^{ImpAkt} οὐ^{Pt} ῥᾶδιον,^{AdjN} ἦν^{ImpAkt} δ^{,Pt} ἐγώ,^N ^{Pr} αἰδίων^{AdjA} εἶναι^{PräInfAkt} σύνθετόν^{AdjA} τε^{Pt} ἐκ^{Prp}
 sagte. nicht leicht, war aber ich, ewig zu sein zusammengesetzt und auch aus
 πολλῶν^{AdjG} καὶ^{Kon} μὴ^{Pt} τῇ^{ArtD} καλλίστη^{AdjDSup} κεχρημένον^N ^{PerM/P} συνθέσει,^D ὥς^{Kon} νῦν^{Adv}
 vieler und nicht der schönsten gebraucht habend Zusammen Setzung, wie jetzt
 ἡμῖν^D ^{Pr} ἐφάνη^{AorPas} ἡ^{ArtN} ψυχὴ.^N οὐκ^{Pt} εἰκός^N ^{PerAkt} γε^{Pt} ὅτι^{Kon} μὲν^{Pt} τοίνυν^{Pt} ἀθάνατον^{AdjN}
 uns erschien die Seele. folglich nicht wahrscheinlich ja. dass zwar also nun unsterblich
 ψυχὴ,^N καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} ἄρτι^{Adv} λόγος^N καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} ἄλλοι^{AdjN} ἀναγκάσειαν^{AorAktOp} ἂν^{Pt} οἷον^{AdjN} δ^{,Pt}
 Seele, und der soeben Spruch und die anderen würden zwingen wohl· welcher Art aber
 ἐστίν^{PräAkt} τῇ^{ArtD} ἀληθείᾳ,^D οὐ^{Pt} λελωβημένον^A ^{PerM/P} [611c] δεῖ^{PräAkt} αὐτό^A θεάσασθαι^{AorM/Plnf} ὑπὸ^{Prp}
 ist der Wahrheit, nicht verstümmelt seiend nötig ist es zu schauen unter
 τε^{Pt} τῆς^{ArtG} τοῦ^{ArtG} σώματος^G κοινωνίας^G καὶ^{Kon} ἄλλων^{AdjG} κακῶν,^{AdjG} ὥπερ^{Kon} νῦν^{Adv} ἡμεῖς^N ^{Pr}
 und auch der des Körpers Gemeinschaft und anderer Übel, so wie jetzt wir
 θεώμεθα,^{Präm/Mp} ἀλλ^{,Kon} οἷον^{AdjN} ἐστίν^{PräAkt} καθαρὸν^{AdjN} γιγνόμενον,^N ^{Präm/Mp} τοιοῦτον^{AdjN} ἱκανῶς^{Adv}
 betrachten wir, sondern welcher Art ist rein werdend, ein solches hinreichend
 λογισμῷ^D διαθεατέον,^{AdjN} καὶ^{Kon} πολὺ^{Adv} γε^{Pt} κάλλιον^{AdjAKmp} αὐτό^A εὐρήσει^{FuAkt} καὶ^{Kon}
 durch Berechnung durch zu betrachten, und viel ja schöner es wird finden und
 ἐναργέστερον^{AdvKmp} δικαιοσύνας^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἀδικίας^A διόψεται^{FuM/P} καὶ^{Kon} πάντα^{AdjA}
 deutlicher Gerechtigkeiten und auch und Ungerechtigkeiten wird durch schauen und alles
 ἃ^A ^{Pr} νῦν^{Adv} διήλθομεν.^{AorAkt} νῦν^{Adv} δὲ^{Pt} εἵπομεν^{AorAkt} μὲν^{Pt} ἀληθῆ^{AdjA} περὶ^{Prp} αὐτοῦ,^G ^{Pr} οἷον^{AdjN} ἐν^{Prp}
 was jetzt gingen wir durch. jetzt aber sagten wir zwar Wahres über von ihm, wie in
 τῷ^{ArtD} παρόντι^D ^{PerAkt} φαίνεται· ^{Präm/Mp} τεθεάμεθα^{PerM/P} μέντοι^{Pt} διακείμενον^A ^{Präm/Mp} αὐτό,^A ^{Pr} ὥπερ^{Kon}
 dem Gegenwärtigen erscheint· haben wir geschaut freilich gestimmt seiend es, so wie
 οἱ^{ArtN} τὸν^{ArtA} θαλάττιον^{AdjA} [611d] Γλαῦκον^A ὁρῶντες^N ^{PräAkt} οὐκ^{Pt} ἂν^{Pt} ἔτι^{Adv} ῥαδίως^{Adv} αὐτοῦ^G ^{Pr}
 die den meerischen Glaukos sehend nicht wohl noch leicht seiner
 ἴδοιεν^{AorAktOp} τὴν^{ArtA} ἀρχαίαν^{AdjA} φύσιν,^A ὑπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} τὰ^{ArtA} τε^{Pt} παλαιὰ^{AdjA} τοῦ^{ArtG} σώματος^G
 würden sehen die uralte Natur, unter des die und auch alten des Körpers
 μέρη^A τὰ^{ArtA} μὲν^{Pt} ἐκκεκλάσθαι,^{PerM/Plnf} τὰ^{ArtA} δὲ^{Pt} συντετριφθαι^{PerM/Plnf} καὶ^{Kon} πάντως^{Adv}
 Teile die zwar abgebrochen sein, die aber zusammen gerieben sein und auf jede Weise

λελωβῆσθαι^{PerM/PlInf} ὑπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG} κυμάτων,^G ἄλλα^{AdjA} δὲ^{Pt} προσπεφυκέναι,^{PerAktInf} ὄστρεά^A τε^{Pt}
verstümmelt sein durch unter der Wellen, andere aber fest angewachsen sein, Muscheln und auch
καὶ^{Kon} φυκία^A καὶ^{Kon} πέτρας,^A ὥστε^{Kon} παντὶ^{AdjD} μᾶλλον^{AdvKmp} θηρίῳ^D εἰοικέναι^{PerAktInf} ἢ^{Kon} οἷος^{AdjN}
und Tang und Felsen, sodass jedem mehr Tier zu gleichen als welcher Art
ἦν^{ImpAkt} φύσει,^D οὕτω^{Adv} καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} ψυχὴν^A ἡμεῖς^N ^{Pr}θεώμεθα^{PräM/P} διακειμένην^A ^{PräM/P}ὑπὸ^{Prp}
war von Natur, so auch die Seele wir betrachten wir gestimmt seiend unter
μυρίων^{AdjG} κακῶν.^G ἀλλὰ^{Kon} δεῖ^{PräAkt} ὧ^{ij} Γλαύκων,^V ἐκεῖσε^{Adv} βλέπειν.^{PräAktInf} ποῦ^{Adv}, ἢ^{Pt} δ^{Pt} ὅς.^N ^{Pr}
unzähligen Übeln. sondern nötig ist, o Glaukōn, dorthin zu blicken. wohin; wohl aber der.
εἰς^{Prp} [611e] τὴν^{ArtA} φιλοσοφίαν^A αὐτῆς,^G ^{Pr}καὶ^{Kon} ἐννοεῖν^{PräAktInf} ὧν^G ^{Pr}ἄπτεται^{PräM/P} καὶ^{Kon} οἷων^G ^{Pr}
in die Philosophie ihrer, und zu bedenken wovon berührt sie und welcher Art
ἐφίεται^{PräM/P} ὁμιλίων,^G ὡς^{Kon} συγγενῆς^{AdjN} οὕσα^N ^{PräAkt}τῷ^{ArtD} τε^{Pt} θείῳ^{AdjD} καὶ^{Kon} ἀθανάτῳ^{AdjD}
strebt sie nach Umgänge, als verwandt seiend dem und auch göttlichen und unsterblichen
καὶ^{Kon} τῷ^{ArtD} αἰ^{Adv} ὄντι,^D ^{PräAkt}καὶ^{Kon} οἷα^{AdjN} ἂν^{Pt} γένοιτο^{AorSMedOp} τῷ^{ArtD} τοιούτῳ^{AdjD} πᾶσα^{AdjN}
und dem stets Seienden, und welcher Art wohl würde werden dem solchen jede
ἐπισπομένη^N ^{PräM/P}καὶ^{Kon} ὑπὸ^{Prp} ταύτης^G ^{Pr}τῆς^{ArtG} ὁρμῆς^G ἐκκομισθεῖσα^N ^{AorPas}
sich anschließend seiend und durch unter dieser der des Antriebs hinaus gebracht worden seiend
ἐκ^{Prp} τοῦ^{ArtG} πόντου^G ἐν^{Prp} ᾧ^D ^{Pr}νῦν^{Adv} ἐστίν,^{PräAkt} καὶ^{Kon} περικρουσθεῖσα^N ^{AorPas}πέτρας^A
aus dem Meer in welchem jetzt ist, und rings um geschlagen worden seiend Felsen

St. 612a

[Σωκρατης]: τε^{Pt} καὶ^{Kon} ὄστρεα^A ἃ^A ^{Pr}νῦν^{Adv} αὐτῇ,^D ^{Pr}ἅτε^{Pt} γῆν^A ἐστιωμένην,^D ^{PerM/P}γεηρά^{AdjA} καὶ^{Kon}
und auch und Muscheln die jetzt ihr, insofern Erde beheimatet seiend, erdige und
πετρώδη^{AdjA} πολλὰ^{AdjA} καὶ^{Kon} ἄγρια^{AdjA} περιέφυκεν^{PerAkt} ὑπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG} εὐδαιμόνων^{AdjG}
steinige viele und wilde rundum angewachsen ist durch unter der Glücklichen
λεγομένων^G ^{PräM/P}ἐστιάσεων.^G καὶ^{Kon} τότε^{Adv} ἂν^{Pt} τις^N ^{Pr}ἴδοι^{AorAktOp} αὐτῆς^G ^{Pr}τὴν^{ArtA} ἀληθῆ^{AdjA} φύσιν,^A
genannt werdenden Bewirtungen. und dann wohl jemand würde sehen ihre die wahre Natur,
εἴτε^{Kon} πολυειδῆς^{AdjN} εἴτε^{Kon} μονοειδῆς,^{AdjN} εἴτε^{Kon} ὅπῃ^{Adv} ἔχει^{PräAkt} καὶ^{Kon} ὅπως.^{Kon} ^{νῦν}Adv
sei es viel gestaltig sei es ein gestaltig, sei es auf welcher Weise sich verhält und wie. jetzt
δὲ^{Pt} τὰ^{ArtN} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} ἀνθρωπίνῳ^{AdjD} βίῳ^D πάθῃ^N τε^{Pt} καὶ^{Kon} εἴδῃ,^N ὡς^{Kon} ἐγώ^{μαι},^{PräM/P}
aber die in dem menschlichen Leben Affekte und auch und Gestalten, wie ich meine,
ἐπεικῶς^{Adv} αὐτῆς^G ^{Pr}διεληλύθαμεν.^{PerAkt} παντάπασι^{Adv} μὲν^{Pt} οὖν,^{Pt} ἔφη.^{ImpAkt} οὐκοῦν,^{Pt} ἦν^{ImpAkt} δ^{Pt}
ziemlich von ihr sind wir durchgegangen. ganz zwar nun, sagte er. folglich, war aber
ἐγώ,^N ^{Pr}τὰ^{ArtA} τε^{Pt} ἄλλα^{AdjA} ἀπελυσάμεθα^{AorMed} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} λόγῳ,^D καὶ^{Kon} [612b] οὐ^{Pt} τοὺς^{ArtA}
ich, die und auch anderen haben wir gelöst in dem Spruch, und nicht die
μισθοὺς^A οὐδὲ^{Kon} τὰς^{ArtA} δόξας^A δικαιοσύνης^G ἐπηνέκαμεν,^{AorAkt} ὥσπερ^{Kon} Ἡσίοδόν^A τε^{Pt}
Löhne noch die Meinungen der Gerechtigkeit haben wir gepriesen, so wie Hesiod und auch
καὶ^{Kon} Ὅμηρον^A ὑμεῖς^N ^{Pr}ἔφατε,^{ImpAkt} ἀλλ^{Kon} αὐτὸ^A ^{Pr}δικαιοσύνην^A αὐτῇ^D ^{Pr}ψυχῇ^D ἄριστον^{AdjNSup}
und Homer ihr sagtet, sondern selbst Gerechtigkeit ihr selbst Seele das Beste
ἠύρομεν,^{AorAkt} καὶ^{Kon} ποιητέον^{AdjN} εἶναι^{PräInfAkt} αὐτῇ^D ^{Pr}τὰ^{ArtA} δίκαια,^{AdjA} ἐάντ^{KonPt} ἔχη^{PräAktKnj}
fanden wir, und zu tun zu sein ihr die gerecht Dinge, wenn und auch habe
τὸν^{ArtA} Γύγου^G δακτύλιον,^A ἐάντε^{KonPt} μή^{Pt} καὶ^{Kon} πρὸς^{Prp} τοιούτῳ^{AdjD} δακτυλίῳ^D τὴν^{ArtA}
den des Gyges Ring, wenn und auch nicht, und gegenüber solchem Ring die
Ἄιδος^G κυρῆν,^A ἀληθέστατα,^{AdvSup} ἔφη,^{ImpAkt} λέγεις.^{PräAkt} ἄρ^{Pt} οὖν,^{Pt} ἦν^{ImpAkt} δ^{Pt} ἐγώ,^N ὧ^{ij}
des Hades Kappe; am wahrsten, sagte er, sagst du. etwa nun, war aber ich, o
Γλαύκων,^V ^{νῦν}Adv ἤδη^{Adv} ἀνεπιφθονόν^{AdjN} ἐστίν^{PräAkt} πρὸς^{Prp} ἐκείνοις^D ^{Pr}καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} μισθοὺς^A τῇ^{ArtD}
Glaukōn, jetzt schon ohne Neid ist gegenüber jenen und die Löhne der
δικαιοσύνη^D καὶ^{Kon} τῇ^{ArtD} ἄλλῃ^{AdjD} [612c] ἀρετῇ^D ἀποδοῦναι,^{AorAktInf} ὅσους^A ^{Pr}τε^{Pt} καὶ^{Kon} οἷους^A ^{Pr}
Gerechtigkeit und der anderen Tugend zu gewähren, so viele und auch was für
τῇ^{ArtD} ψυχῇ^D παρέχει^{PräAkt} παρ^{Prp} ἀνθρώπων^G τε^{Pt} καὶ^{Kon} θεῶν,^G ζῶντός^G ^{PräAkt}τε^{Pt} ἔτι^{Adv} τοῦ^{ArtG}
der Seele gewährt von Menschen und auch der Götter, lebend seienden und noch des
ἀνθρώπου^G καὶ^{Kon} ἐπειδὴν^{Kon} τελευτήσῃ,^{AorAktKnj} παντάπασι^{Adv} μὲν^{Pt} οὖν,^{Pt} ἦ^{ImpAkt} δ^{Pt} ὅς.^N ^{Pr}ἄρ^{Pt} οὖν^{Pt}
Menschen und sobald er sterbe; ganz zwar nun, sagte aber der. etwa nun

ἀποδώσετε^{FuAkt} μοι^D ἃ^A ἐδανείσασθε^{AorMed} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} λόγῳ;^D τί^N μάλιστα;^{AdvSup}
 werdet ihr zurückgeben mir was liehet ihr in dem Spruch; was am meisten;
 ἔδωκα^{AorAkt} ὑμῖν^D τὸν^{ArtA} δίκαιον^{AdjA} δοκεῖν^{PräAktInf} ἄδικον^{AdjA} εἶναι^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} ἄδικον^{AdjA}
 gab ich euch den Gerechten zu scheinen ungerecht zu sein und den Ungerechten
 δίκαιον^{AdjA} ὑμεῖς^N γὰρ^{Pt} ἠτεῖσθε^{ImpM/P} καὶ^{KonPt} εἰ^{Kon} μὴ^{Pt} δυνατόν^{AdjN} εἴη^{PräAktKnj} ταῦτα^N
 gerecht· ihr denn verlangt ihr, und wohl wenn nicht möglich wäre dies
 λανθάνειν^{PräAktInf} καὶ^{Kon} θεοὺς^A καὶ^{Kon} ἀνθρώπους,^A ὅμως^{Adv} δοτέον^{AdjN} εἶναι^{PräInfAkt} τοῦ^{ArtG} λόγου^G
 zu verborgen sein und Götter und Menschen, dennoch zu geben zu sein des Wortes
 ἔνεκα,^{Prp} ἵνα^{Kon} αὐτὴ^N δικαιοσύνη^N πρὸς^{Prp} ἀδικίαν^A αὐτὴν^A κριθείη^{AorPasOp} [612d] ἢ^{Kon}
 wegen, damit selbst Gerechtigkeit gegen Ungerechtigkeit sie selbst würde gerichtet werden. oder
 οὐ^{Pt} μνημονεύεις;^{PräAkt} ἀδικοῖην^{AorAktOp} μεντὰν,^{Pt} ἔφη^{ImpAkt} εἰ^{Kon} μὴ^{Pt} ἐπειδὴ^{Kon} τοίνυν,^{Pt}
 nicht erinnerst du; würde ich Unrecht tun dennoch wohl, sagte er, wenn nicht. da nun denn,
 ἦν^{ImpAkt} δ' ἐγώ,^N κεκριμέναι^N εἰσὶ^{PräAkt} πάλιν^{Adv} ἀπαιτῶ^{PräAkt} ὑπὲρ^{Prp} δικαιοσύνης,^G
 war aber ich, entschieden seiend sind, wiederum fordere ich zurück für Gerechtigkeit,
 ὥσπερ^{Kon} ἔχει^{PräAkt} δόξης^G καὶ^{Kon} παρὰ^{Prp} θεῶν^G καὶ^{Kon} παρὰ^{Prp} ἀνθρώπων,^G καὶ^{Kon} ἡμᾶς^A
 so wie es hat Rufs und von Göttern und von Menschen, und uns
 ὁμολογεῖν^{PräAktInf} περὶ^{Prp} αὐτῆς^G δοκεῖσθαι^{PräM/PlInf} οὕτω,^{Adv} ἵνα^{Kon} καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} νικητήρια^A
 einzugestehen über sie zu scheinen so, damit auch die Siegespreise
 κομίσηται,^{AorMedKnj} ἀπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} δοκεῖν^{PräAktInf} κτωμένη^N ἃ^A δίδωσι^{PräAkt} τοῖς^{ArtD}
 sich bringe, von dem Scheinen erwerbend seiend was gibt den
 ἔχουσιν^D αὐτήν,^A ἐπειδὴ^{Kon} καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} ἀπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} εἶναι^{PräInfAkt} ἀγαθὰ^{AdjA} διδοῦσα^N
 habenden sie, da auch die von des Sein Gute Dinge gebend seiend
 ἐφάνη^{AorPas} καὶ^{Kon} οὐκ^{Pt} ἐξαπατῶσα^N τοὺς^{ArtA} τῷ^{ArtD} ὄντι^D λαμβάνοντας^A αὐτήν.^A
 erschien und nicht betrügend seiend die dem Seienden nehmenden sie.
 δίκαια,^{AdjN} [612e] ἔφη^{ImpAkt} αἰτῇ^{PräAkt} οὐκοῦν,^{Pt} ἦν^{ImpAkt} δ' ἐγώ,^N πρῶτον^{Adv} μὲν^{Pt} τοῦτο^A
 gerecht, sagte er, forderst du. folglich, war aber ich, zuerst zwar dies
 ἀποδώσετε,^{FuAkt} ὅτι^{Kon} θεοὺς^A γε^{Pt} οὐ^{Pt} λανθάνει^{PräAkt} ἑκάτερος^{AdjN} αὐτῶν^G οἷός^{AdjN}
 werdet ihr zurückgeben, dass Götter ja nicht entgeht jeder von beiden von ihnen welcher Art
 ἐστίν;^{PräAkt} ἀποδώσομεν,^{FuAkt} ἔφη^{ImpAkt} εἰ^{Kon} δὲ^{Pt} μὴ^{Pt} λανθάνετον,^{PräAkt} ὁ^{ArtN} μὲν^{Pt}
 ist; werden wir zurückgeben, sagte er. wenn aber nicht entgehen sie beide, der zwar
 θεοφιλῆς^{AdjN} ἂν^{Pt} εἴη,^{PräAktKnj} ὁ^{ArtN} δὲ^{Pt} θεομισής,^{AdjN} ὥσπερ^{Kon} καὶ^{Kon} κατὰ^{Prp} ἀρχὰς^A
 gott liebend wohl wäre, der aber gott hassend, so wie auch von Anfängen
 ὠμολογοῦμεν,^{ImpAkt} ἔστι^{PräAkt} ταῦτα.^N
 stimmten wir zu. ist dies.

St. 613a

[Σωκρατης]: τῷ^{ArtD} δὲ^{Pt} θεοφιλεῖ^{AdjD} οὐχ^{Pt} ὁμολογήσομεν,^{FuAkt} ὅσα^N γε^{Pt} ἀπὸ^{Prp} θεῶν^G γίγνεται,^{PräM/P} πάντα^{AdjA}
 dem aber gott liebenden nicht werden zustimmen, so vieles ja von Göttern wird, alles
 γίνεσθαι^{PräM/PlInf} ὥς^{Kon} οἷόν^{AdjN} τε^{Pt} ἄριστα,^{AdjASup} εἰ^{Kon} μὴ^{Pt} τι^N ἀναγκαῖον^{AdjN} αὐτῷ^D
 zu werden so wie möglich und am besten, wenn nicht etwas notwendig ihm
 κακὸν^{AdjN} ἐκ^{Prp} προτέρας^{AdjG} ἀμαρτίας^G ὑπῆρχεν;^{ImpAkt} πάνυ^{Adv} μὲν^{Pt} οὖν.^{Pt} οὕτως^{Adv} ἄρα^{Pt}
 Übel aus früheren Verfehlung bestand; sehr zwar nun. so also
 ὑποληπτέον^{AdjN} περὶ^{Prp} τοῦ^{ArtG} δικαίου^{AdjG} ἀνδρός,^G ἔάντ'^{KonPt} ἐν^{Prp} πενίᾳ^D γίγνηται^{PräM/PKnj} ἔάντ'^{KonPt}
 anzunehmen über des gerechten Mannes, wenn auch in Armut werde wenn auch
 ἐν^{Prp} νόσοις^D ἢ^{Kon} τινὶ^D ἄλλῳ^{AdjD} τῶν^{ArtG} δοκοῦντων^G κακῶν,^{AdjG} ὥς^{Kon} τούτῳ^D ταῦτα^N
 in Krankheiten oder irgendeinem anderen der scheinenden Übel, dass diesem diese
 εἰς^{Prp} ἀγαθόν^{AdjA} τι^A τελευτήσῃ^{FuAkt} ζῶντι^D ἢ^{Kon} καὶ^{Kon} ἀποθανόντι.^D οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt}
 in Gutes irgend etwas wird enden lebend oder auch gestorben. nicht denn
 δὴ^{Pt} ὑπὸ^{Prp} γε^{Pt} θεῶν^G ποτε^{Pt} ἀμελεῖται^{PräM/P} ὃς^N ἂν^{Pt} προθυμεῖσθαι^{PräM/PlInf} ἐθέλῃ^{PräAktKnj}
 ja unter ja Göttern jemals wird vernachlässigt der wohl sich eifrig bemühen will
 δίκαιος^{AdjN} γίνεσθαι^{PräM/PlInf} καὶ^{Kon} ἐπιτηδεύων^N ἀρετὴν^A [613b] εἰς^{Prp} ὅσον^A δυνατόν^{AdjA}
 gerecht zu werden und betreibend Tugend in so weit möglich

ἀνθρώπων^D ὁμοιοῦσθαι^{Präm/Plnf} θεῷ.^D εἰκός^N γ',^{Pt} ἔφη,^{ImpAkt} τὸν^{ArtA} τοιοῦτον^{AdjA} μὴ^{Pt}
 dem Menschen gleich zu werden dem Gott. wahrscheinlich ja, sagte er, den solchen nicht
 ἀμελεῖσθαι^{Präm/Plnf} ὑπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} ὁμοίου.^{AdjG} οὐκοῦν^{Pt} περὶ^{Prp} τοῦ^{ArtG} ἀδίκου^{AdjG} τάναντία^{AdjA}
 vernachlässigt zu werden unter des Gleichen. folglich über des Ungerechten die Gegenteile
 τούτων^G δεῖ^{PräAkt} διανοεῖσθαι;^{Präm/Plnf} σφόδρα^{Adv} γε.^{Pt} τὰ^{ArtN} μὲν^{Pt} δὴ^{Pt} παρὰ^{Prp} θεῶν^G τοιαῦτ'^{AdjN}
 dieser muss nach denken; sehr ja. die zwar ja von Göttern solche
 ἅττ'^N ἂν^{Pt} εἴη^{PräAktOp} νικητήρια^N τῷ^{ArtD} δικαίῳ.^{AdjD} κατὰ^{Prp} γοῦν^{Pt} ἐμὴν^{AdjA} δόξαν,^A ἔφη.^{ImpAkt}
 einige wohl wäre Siegespreise dem gerechten. gemäß wenigstens meine Meinung, sagte er.
 τί^N δέ,^{Kon} ἦν^{ImpAkt} δ',^{Pt} ἐγώ,^N παρ'^{Prp} ἀνθρώπων;^G ἄρ'^{Pt} οὐχ' ὥδε^{Adv} ἔχει,^{PräAkt} εἰ^{Kon} δεῖ^{PräAkt}
 was aber, war aber ich, von Menschen; etwa nicht so verhält es sich, wenn muss
 τὸ^{ArtN} ὄν^N τιθέναι;^{PräAktInf} οὐχ' οἱ^{ArtN} μὲν^{Pt} δεινοί^{AdjN} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἀδικοί^{AdjN} δρῶσιν^{PräAkt}
 das Seiende setzen; nicht die zwar gewandte und auch ungerechte tun
 ὅπερ^A οἱ^{ArtN} δρομῆς^G ὅσοι^N ἂν^{Pt} θέωσιν^{PräAktKnj} εὖ^{Adv} ἀπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG} κάτω,^{Adv} ἀπὸ^{Prp} δέ^{Pt}
 dasselbe was die des Laufes so viele wie wohl laufen gut von den unteren, von aber
 τῶν^{ArtG} ἄνω^{Adv} μὴ;^{Pt} τὸ^{ArtN} μὲν^{Pt} πρῶτον^{AdjN} ὀξέως^{Adv} ἀποπηδῶσιν,^{PräAktKnj} τελευτῶντες^N δέ^{Pt}
 den oberen nicht; das zwar zuerst schnell springen ab, endend aber
 [613c] καταγέλαστοι^{AdjN} γίνονται,^{Präm/P} τὰ^{ArtA} ὦτα^A ἐπὶ^{Prp} τῶν^{ArtG} ὤμων^G ἔχοντες^N καὶ^{Kon}
 lächerlich werden, die Ohren auf den Schultern tragend und
 ἀστεφάνωτοι^{AdjN} ἀποτρέχοντες.^N οἱ^{ArtN} δέ^{Pt} τῇ^{ArtD} ἀληθείᾳ^D δρομικοί^{AdjN} εἰς^{Prp} τέλος^A
 ungekränzt davon laufend. die aber der Wahrheit lauf tüchtigen in Ziel
 ἐλθόντες^N τὰ^{ArtA} τε^{Pt} ἄθλα^A λαμβάνουσιν^{PräAkt} καὶ^{Kon} στεφανοῦνται.^{Präm/P} οὐχ' οὕτω^{Adv}
 gekommen seiend die und Wettpreise empfangen und werden gekrönt. nicht so
 καὶ^{Kon} περὶ^{Prp} τῶν^{ArtG} δικαίων^{AdjG} τοῦ^{ArtN} πολυ^{AdjN} συμβαίνει;^{PräAkt} πρὸς^{Prp} τὸ^{ArtA} τέλος^A ἐκάστης^{AdjG}
 auch über der Gerechten das meiste geschieht; hin zu das Ziel jeder
 πράξεως^G καὶ^{Kon} ὁμιλίας^G καὶ^{Kon} τοῦ^{ArtG} βίου^G εὐδοκιμοῦσί^{PräAkt} τε^{Pt} καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} ἄθλα^A παρὰ^{Prp}
 Handlung und Umgang und des Lebens finden Ansehen und auch die Wettpreise von
 τῶν^{ArtG} ἀνθρώπων^G φέρονται;^{Präm/P} καὶ^{Kon} μάλα^{Adv} ἀνέξῃ^{FuM/PKnj} ἄρα^{Pt} λέγοντος^G ἐμοῦ^G ^{Pr}
 den Menschen werden getragen; auch sehr. wirst du dulden also des Redenden meiner
 περὶ^{Prp} τούτων^G ἅπερ^A αὐτὸς^N ἔλεγες^{ImpAkt} περὶ^{Prp} [613d] τῶν^{ArtG} ἀδίκων,^{AdjG}
 über dieser eben die welchen selbst sagtest über der Ungerechten;
 ἐρῶ^{FuAkt} γὰρ^{Pt} δὴ^{Pt} ὅτι^{Kon} οἱ^{ArtN} μὲν^{Pt} δίκαιοι,^{AdjN} ἐπειδὴ^{Kon} πρεσβύτεροι^{AdjNKmp}
 ich werde sagen denn ja dass die zwar Gerechten, sobald Ältere
 γένωνται,^{AorM/PKnj} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} αὐτῶν^G πόλει^D ἄρχουσιν^{PräAkt} τε^{Pt} ἂν^{Pt} βούλωνται^{Präm/PKnj} τὰς^{ArtA}
 geworden seien, in der ihrer selbst Stadt herrschen und wohl wollen die
 ἀρχάς,^A γαμοῦσιν^{PräAkt} τε^{Pt} ὁπόθεν^{Adv} ἂν^{Pt} βούλωνται,^{Präm/PKnj} ἐκδιδοάσι^{PräAkt} τε^{Pt} εἰς^{Prp} οὓς^A ἂν^{Pt}
 Ämter, heiraten und woher wohl wollen, geben zur Heirat und in welche wohl
 ἐθέλωσι.^{PräAktKnj} καὶ^{Kon} πάντα^{AdjA} ἃ^A σὺ^N περὶ^{Prp} ἐκείνων,^G ἐγὼ^N νῦν^{Adv} λέγω^{PräAkt} περὶ^{Prp}
 wollen. und alles was du über jene, ich jetzt sage über
 τῶνδε.^G καὶ^{Kon} αὐ^{Pt} καὶ^{Kon} περὶ^{Prp} τῶν^{ArtG} ἀδίκων,^{AdjG} ὅτι^{Kon} οἱ^{ArtN} πολλοί^{AdjN} αὐτῶν,^G καὶ^{Kon}
 dieser hier. und wiederum auch über der Ungerechten, dass die vielen ihrer, auch
 ἐὰν^{Kon} νεοί^{AdjN} ὄντες^N λάθωσιν,^{AorAktKnj} ἐπὶ^{Prp} τέλους^G τοῦ^{ArtG} δρόμου^G αἰρεθέντες^N
 wenn junge seiend unbemerkt bleiben, bei Ende des Laufes ergriffen worden
 καταγέλαστοι^{AdjN} εἰσιν^{PräAkt} καὶ^{Kon} γέροντες^N γινόμενοι^N ἄθλιοι^{AdjN} προπηλακίζονται^{Präm/P} ὑπὸ^{Prp}
 lächerlich sind auch Alte werdend elend werden misshandelt von
 ξένων^G τε^{Pt} [613e] καὶ^{Kon} ἀστῶν^G μαστιγούμενοι^N καὶ^{Kon} ἅ^A ἄγροικα^{AdjA} ἔφησθα^{ImpM/P} σὺ^N ^{Pr}
 Fremden und auch Bürger, gegeißelt werdend und was grob ländlich du sagtest du
 εἶναι,^{PräInfAkt} ἀληθῆ^{AdjA} λέγων—^N εἴτα^{Adv} στρεβλώσονται^{FuM/P} καὶ^{Kon} ἐκκαυθήσονται—^{FuM/P}
 zu sein, wahre sagend— dann werden gefoltert und werden verbrannt—
 πάντα^{AdjA} ἐκεῖνα^A οὐ^{Pr} γάρ^{Präm/Plmv} καὶ^{Kon} ἐμοῦ^G ἀκκηόεναι^{PerAktInf} ὥς^{Kon} πάσχουσιν.^{PräAkt} ἀλλ'^{Kon} ὅ^A ^{Pr}
 alles jenes glaube auch meiner gehört zu haben dass sie leiden. sondern was
 λέγω,^{PräAkt} ὅρα^{PräAktImv} εἰ^{Kon} ἀνέξῃ^{FuM/PKnj} καὶ^{Kon} πάνυ^{Adv} ἔφη.^{ImpAkt} δίκαια^{AdjN} γὰρ^{Pt} λέγεις.^{PräAkt}
 ich sage, siehe ob du dulden wirst. auch sehr, sagte er. gerechte denn sagst.

St. 614a

[Σωκρατης]: ἄ^A_{Pr} μὲν^{Pt} τοίνυν^{Pt} ἦν^{ImpAkt} δ^{Pt} ἐγώ^N_{Pr} ζῶντι^D_{PräAkt} τῷ^{ArtD} δικάῳ^{AdjD} παρὰ^{Prp} θεῶν^G τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἀνθρώπων^G ἄθλα^N τε^{Pt} καὶ^{Kon} μισθοὶ^N καὶ^{Kon} δῶρα^N γίγνεται^{PräM/P} πρὸς^{Prp} ἐκείνοις^D_{Pr} τοῖς^{ArtD} ἀγαθοῖς^{AdjD} οἷς^D_{Pr} αὐτῇ^N_{Pr} παρείχετο^{ImpM/P} ἡ^{ArtN} δικαιοσύνη^N τοιαύτ^{AdjN} ἄν^{Pt} εἴη^{PräAktOp} καὶ^{Kon} μάλ^{Adv}, ἔφη^{ImpAkt} καλὰ^{AdjN} τε^{Pt} καὶ^{Kon} βέβαια^{AdjN} ταῦτα^N_{Pr} τοίνυν^{Pt} ἦν^{ImpAkt} δ^{Pt} ἐγώ^N_{Pr} οὐδέν^N_{Pr} ἐστὶ^{PräAkt} πλήθει^D οὐδὲ^{Kon} μεγέθει^D πρὸς^{Prp} ἐκείνα^A_{Pr} ἄ^A_{Pr} τελευτήσαντα^A_{AorAkt} ἐκάτερον^A_{Pr} περιμένει^{PräAkt} χρῆ^{PräAkt} δ^{Pt} αὐτὰ^A_{Pr} ἀκοῦσαι^{AorAktInf} ἵνα^{Kon} τελέως^{Adv} ἐκάτερος^N_{Pr} αὐτῶν^G_{Pr} ἀπειλήφῃ^{PerAktKnj} τὰ^{ArtA} ὑπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} λόγου^G ὀφειλόμενα^A_{PräM/P} ἀκοῦσαι^{AorAktInf} λέγοις^{PräAktOp} [614b] ἄν^{Pt}, ἔφη^{ImpAkt} ὥς^{Kon} οὐ^{Pt} πολλὰ^{AdjA} ἄλλ^{AdjA} ἥδιον^{AdjNKmp} ἀκούοντι^D_{PräAkt} ἄλλ^{Kon} οὐ^{Pt} μέντοι^{Pt} σοι^D_{Pr} ἦν^{ImpAkt} δ^{Pt} ἐγώ^N_{Pr} Ἀλκίνου^G γε^{Pt} ἀπόλογον^A ἐρῶ^{FuAkt} ἄλλ^{Kon} ἀλκίμου^{AdjG} μὲν^{Pt} ἀνδρός^G Ἡρὸς^G τοῦ^{ArtG} Ἀρμενίου^{AdjG} τὸ^{ArtN} γένος^N Παμφύλου^G ὅς^N_{Pr} ποτε^{Pt} ἐν^{Prp} πολέμῳ^D τελευτήσας^N_{AorAkt} ἀναιρεθέντων^G_{AorPas} δεκαταίων^{AdjG} τῶν^{ArtG} νεκρῶν^G ἤδη^{Adv} διεφθαρμένων^G_{PerM/P} ὑγιῆς^{AdjN} μὲν^{Pt} ἀνῆρέθη^{AorPas} κομισθεὶς^N_{AorPas} δ^{Pt} οἴκαδε^{Adv} μέλλων^N_{PräAkt} θάπτεσθαι^{PräM/Plnf} δωδεκαταῖος^{AdjN} ἐπὶ^{Prp} τῇ^{ArtD} πυρᾷ^D κείμενος^N_{PräM/P} ἀνεβίω^{AorAkt} ἀναβιούς^N_{AorAkt} δ^{Pt} ἔλεγεν^{ImpAkt} ἃ^A_{Pr} ἐκεῖ^{Adv} ἴδοι^{AorAktOp} ἔφη^{ImpAkt} δέ^{Kon} ἐπειδὴ^{Kon} οὐ^G_{Pr} ἐκβῆναι^{AorSAktInf} τὴν^{ArtA} ψυχὴν^A πορεύεσθαι^{PräM/Plnf} μετὰ^{Prp} [614c] πολλῶν^{AdjG} καὶ^{Kon} ἀφικνεῖσθαι^{PräM/Plnf} σφᾶς^A_{Pr} εἰς^{Prp} τόπον^A τινὰ^A_{Pr} δαιμόνιον^{AdjA} ἐν^{Prp} ᾧ^D_{Pr} τῆς^{ArtG} τε^{Pt} γῆς^G δύο^{Pr} εἶναι^{PräInfAkt} χάσματα^N ἐχομένῳ^{DuG}_{PräM/P} ἀλλήλοιν^{DuG}_{Pr} καὶ^{Kon} τοῦ^{ArtG} οὐρανοῦ^G αὐ^{Pt} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} ἄνω^{Adv} ἄλλα^{AdjN} καταντικρύ^{Adv} δικαστὰς^A δέ^{Pt} μεταξὺ^{Adv} τούτων^G_{Pr} καθῆσθαι^{PräM/Plnf} οὓς^A_{Pr} ἐπειδὴ^{Kon} διαδικάσειαν^{AorAktOp} τοὺς^{ArtA} μὲν^{Pt} δίκαιους^{AdjA} κελεύειν^{PräAktInf} πορεύεσθαι^{PräM/Plnf} τὴν^{ArtA} εἰς^{Prp} δεξιάν^{AdjA} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἄνω^{Adv} διὰ^{Prp} τοῦ^{ArtG} οὐρανοῦ^G σημεῖα^A περιάψαντας^A_{AorAkt} τῶν^{ArtG} δεδικασμένων^G_{PerM/P} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} πρόσθεν^{Adv} τοὺς^{ArtA} δέ^{Pt} ἀδίκους^{AdjA} τὴν^{ArtA} εἰς^{Prp} ἀριστεράν^{AdjA} τε^{Pt} καὶ^{Kon} κάτω^{Adv} ἔχοντας^A_{PräAkt} καὶ^{Kon} τούτους^A_{Pr} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} ὀπισθεν^{Adv} σημεῖα^A πάντων^{AdjG} ὧν^G_{Pr} ἔπραξαν^{AorAkt} [614d] ἐαυτοῦ^G_{Pr} δέ^{Pt} προσελθόντος^G_{AorSAkt} εἰπεῖν^{AorAktInf} ὅτι^{Kon} δεοί^{PräAktOp} αὐτὸν^A_{Pr} ἄγγελον^A ἀνθρώποις^D γενέσθαι^{AorMedInf} τῶν^{ArtG} ἐκεῖ^{Adv} καὶ^{Kon} διακελεύοιντό^{PräM/POp} οἱ^D_{Pr} ἀκούειν^{PräAktInf} τε^{Pt} καὶ^{Kon} θεᾶσθαι^{PräM/Plnf} πάντα^{AdjA} τὰ^{ArtA} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} τόπῳ^D ὅρᾶν^{PräAktInf} δὴ^{Pt}

ταύτη^D_{Pr} μὲν^{Pt} καθ'^{Prp} ἐκάτερον^{AdjA} τὸ^{ArtA} χάσμα^A τοῦ^{ArtG} οὐρανοῦ^G τε^{Pt} καὶ^{Kon} τῆς^{ArtG} γῆς^G
hier hin zwar nach je jedem von beiden das Kluft des Himmels und auch der Erde
ἀπιοῦσας^A_{PräAkt} τὰς^{ArtA} ψυχὰς^A, ἐπειδὴ^{Kon} αὐταῖς^D_{Pr} δικάσθῃ^{AorPasOp} κατὰ^{Prp} δὲ^{Pt} τῷ^{ArtDu}
weg gehend seiende die Seelen, nachdem ihnen gerichtet worden sei, nach aber den beiden
ἐτέρῳ^{AdjDu} ἐκ^{Prp} μὲν^{Pt} τοῦ^{ArtG} ἀνιέναι^{PräAktInf} ἐκ^{Prp} τῆς^{ArtG} γῆς^G μεστὰς^{AdjA} αὐχοῦ^G τε^{Pt} καὶ^{Kon}
anderen aus zwar des Hinauf gehens aus der Erde voll Dürre und auch
κόνεως^G ἐκ^{Prp} δὲ^{Pt} τοῦ^{ArtG} ἐτέρου^{AdjG} καταβαίνειν^{PräAktInf} ἐτέρας^{AdjA} ἐκ^{Prp} τοῦ^{ArtG} οὐρανοῦ^G [614e]
Staubes, aus aber des anderen hinab zugehen andere aus des Himmels
καθαράς^{AdjA} καὶ^{Kon} τὰς^{ArtA} αἰ^{Adv} ἀφικνουμένας^A_{PräM/P} ὥσπερ^{Kon} ἐκ^{Prp} πολλῆς^{AdjG} πορείας^G
reine. und die stets ankommend seienden gleichwie aus großer Reise
φαίνεσθαι^{PräM/Plnf} ἥκειν^{PräAktInf} καὶ^{Kon} ἀσμένως^A_{PerM/P} εἰς^{Prp} τὸν^{ArtA} λειμῶνα^A ἀπιοῦσας^A_{PräAkt}
zu erscheinen zu kommen, und fröhlich seiende in den Anger Wiese weg gehend seiende
οἷον^{AdjA} ἐν^{Prp} πανηγύρει^D κατασκηνᾶσθαι^{PräM/Plnf} καὶ^{Kon} ἀσπάζεσθαι^{PräM/Plnf} τε^{Pt} ἀλλήλας^A_{Pr}
gleichsam wie in Festversammlung zu lagern, und zu begrüßen und einander
ὅσαι^N_{Pr} γινώριμαι^{AdjN} καὶ^{Kon} πυνθάνεσθαι^{PräM/Plnf} τὰς^{ArtA} τε^{Pt} ἐκ^{Prp} τῆς^{ArtG} γῆς^G ἡκούσας^A_{AorAkt}
welche Bekannte, und zu erkundigen die und aus der Erde gehört habende
παρὰ^{Prp} τῶν^{ArtG} ἐτέρων^{AdjG} τὰ^{ArtA} ἐκεῖ^{Adv} καὶ^{Kon} τὰς^{ArtA} ἐκ^{Prp} τοῦ^{ArtG} οὐρανοῦ^G τὰ^{ArtA} παρ'^{Prp}
von Seiten der anderen die dort und die aus des Himmels die bei
ἐκεῖναις^D_{Pr}
jenen.

St. 615a

[Σωκρατης]: διηγῆσθαι^{PräM/Plnf} δὲ^{Pt} ἀλλήλαις^D_{Pr} τὰς^{ArtA} μὲν^{Pt} ὀδυρομένας^A_{PräM/P} τε^{Pt} καὶ^{Kon} κλαούσας^A_{PräAkt}
zu erzählen aber einander die zwar weh klagend seienden und auch weinend seiende,
ἀναμνησκομένας^A_{PräM/P} ὅσα^A_{Pr} τε^{Pt} καὶ^{Kon} οἷα^{AdjA} πάθοιεν^{AorAktOp} καὶ^{Kon} ἴδοιεν^{AorAktOp} ἐν^{Prp}
sich erinnernd seiende so vieles und auch welcher Art sie erlitten hätten und sie gesehen hätten in
τῇ^{ArtD} ὑπὸ^{Prp} γῆς^G πορείᾳ—^D εἶναι^{PräInfAkt} δὲ^{Pt} τὴν^{ArtA} πορείαν^A χιλιέτη—^{AdjA} τὰς^{ArtA} δ^{Pt} αὖ^{Pt}
der unter Erde Reise— zu sein aber die Reise tausend jährig— die aber wiederum
ἐκ^{Prp} τοῦ^{ArtG} οὐρανοῦ^G εὐπαθείας^A διηγῆσθαι^{PräM/Plnf} καὶ^{Kon} θεάς^A ἀμυχανούς^{AdjA} τὸ^{ArtA} κάλλος^A
aus des Himmels Wohl Befindens zu erzählen und Schauen unaussprechliche die Schönheit.
τὰ^{ArtN} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} πολλά^{AdjN}, ὧ^{ij} Γλαύκων^V πολλοῦ^{AdjG} χρόνου^G διηγῆσασθαι^{AorM/Plnf} τὸ^{ArtN} δ^{Pt} οὖν^{Pt}
die zwar nun vieles, o Glaukon, viel Zeit aus zuführen. das aber nun
κεφάλαιον^N ἔφη^{ImpAkt} τόδε^N_{Pr} εἶναι^{PräInfAkt} ὅσα^A_{Pr} πώποτε^{Adv} τινα^A_{Pr} ἠδίκησαν^{AorAkt} καὶ^{Kon}
Haupt Punkt sagte dieses zu sein, so vieles je irgend jemanden Un recht taten und
ὅσους^A_{Pr} ἕκαστοι^N_{Pr} ὑπὲρ^{Prp} ἀπάντων^{AdjG} δίκην^A δεδωκέναι^{PerAktInf} ἐν^{Prp} μέρει^D ὑπὲρ^{Prp}
so viele jeder einzelne, für aller Strafe gegeben haben in Anteil Weise, für
ἐκάστου^G_{Pr} δεκάκις—^{Adv} τοῦτο^N_{Pr} δ^{Pt} εἶναι^{PräInfAkt} κατὰ^{Prp} ἑκατονταετηρίδα^A ἐκάστην^{AdjA} [615b]
jedes einzelne zehn fach— dies aber zu sein nach Hundert Jahr Periode jede,
ὥς^{Kon} βίου^G ὄντος^G_{PräAkt} τοσούτου^{AdjG} τοῦ^{ArtG} ἀνθρωπίνου—^{AdjG} ἵνα^{Kon} δεκαπλάσιον^{AdjA} τὸ^{ArtA}
da Lebens seienden so großen des menschlichen— damit zehn faches die
ἔκτισμα^A τοῦ^{ArtG} ἀδικήματος^G ἐκτίνοιν^{AorAktOp} καὶ^{Kon} οἷον^{AdjA} εἴ^{Kon} τινες^N_{Pr} πολλοῖς^{AdjD}
Sühn Zahlung des Un rechts Werkes bezahlen würden, und zum Beispiel wenn einige vielen
θανάτων^G ἦσαν^{ImpAkt} αἵτιοι^{AdjN}, ἢ^{Kon} πόλεις^A προδόντες^N_{AorSAkt} ἢ^{Kon} στρατόπεδα^A καὶ^{Kon} εἰς^{Prp}
Toden waren schuldige, oder Städte verraten habend oder Heeres Lager, und in
δουλείας^A ἐμβεβληκότες^N_{PerAkt} ἢ^{Kon} τινος^G_{Pr} ἄλλης^{AdjG} κακουχίας^G μεταίτιοι^{AdjN} πάντων^{AdjG}
Sklaverei hinein geworfen habend oder irgendeiner anderen Miss handlung mit schuldige, aller
τούτων^G_{Pr} δεκαπλάσιος^{AdjA} ἀλγῆδόνος^A ὑπὲρ^{Prp} ἐκάστου^G_{Pr} κομίσαιτο^{AorM/POp} καὶ^{Kon} αὖ^{Pt} εἴ^{Kon}
dieser zehn fache Schmerzen für jedes einzelnen würden empfangen, und wiederum wenn
τινας^A_{Pr} εὐεργεσίας^A εὐεργετηκότες^N_{PerAkt} καὶ^{Kon} δίκαιοι^{AdjN} καὶ^{Kon} ὅσιοι^{AdjN} γεγονότες^N_{PerAkt}
einige Wohltaten wohl getan habend und gerechte und fromme geworden seiend
εἶεν^{PräAktOp} κατὰ^{Prp} ταῦτα^{AdjA} τὴν^{ArtA} [615c] ἀξίαν^A κομίζοιντο^{PräM/POp} τῶν^{ArtG} δὲ^{Pt} εὐθὺς^{Adv}
wären, nach dieselben den Wert würden empfangen. der aber sofort

γενομένων^G AorMed και^{Kon} ὀλίγον^{AdjA} χρόνον^A βιούντων^G PräAkt περί^{Prp} ἄλλα^{AdjA} ἔλεγεν^{ImpAkt} οὐκ^{Pt}
geworden seienden und wenig Zeit lebenden über anderes sagte nicht
ἄξια^{AdjA} μνήμης^G εἰς^{Prp} δὲ^{Pt} θεοὺς^A ἀσεβείας^A τε^{Pt} και^{Kon} εὐσεβείας^A και^{Kon} γονέας^A
würdig der Erinnerung. in aber Götter Unfrömmigkeiten und auch Frömmigkeiten und Eltern
και^{Kon} αὐτόχειρος^{AdjG} φόνου^G μείζους^{AdjAKmp} ἔτι^{Adv} τοὺς^{ArtA} μισθοὺς^A διηγέτο^{ImpM/P} ἔφη^{ImpAkt} γὰρ^{Pt}
und Selbst hand Mordes größere noch die Löhne schilderte. sagte denn
δὴ^{Pt} παραγενέσθαι^{AorMedInf} ἐρωτωμένω^D PräM/P ἐτέρω^{AdjD} ὑπὸ^{Prp} ἐτέρου^{AdjG} ὅπου^{Adv} εἴη^{PräAktOp}
ja hinzu gekommen zu sein gefragt werdenden einem anderen von einem anderen wo wäre
Ἀρδιαῖος^N ὁ^{ArtN} μέγας^{AdjN} ὁ^{ArtN} δὲ^{Pt} Ἀρδιαῖος^N οὗτος^N Pr τῆς^{ArtG} Παμφυλίας^G ἐν^{Prp} τινι^D Pr πόλει^D
Ardiaios der Große. der aber Ardaios dieser der Pamphylien in irgendeiner Stadt
τύραννος^N ἐγγόνει^{PlqAkt} ἤδη^{Adv} χιλιοστὸν^{AdjA} ἔτος^A εἰς^{Prp} ἐκεῖνον^A Pr τὸν^{ArtA} χρόνον^A γέροντά^{AdjA} τε^{Pt}
Tyrann war geworden, schon tausend stes Jahr bis zu jenen den Zeitpunkt, Greis igen und
πατέρα^A ἀποκτείνας^N AorSAkt και^{Kon} [615d] πρεσβύτερον^{AdjA} ἀδελφόν^A και^{Kon} ἄλλα^{AdjA} δὴ^{Pt} πολλά^{AdjA} τε^{Pt}
Vater getötet habend und älteren Bruder, und andere ja viele und
και^{Kon} ἄνοσια^{AdjA} εἰργασμένος^N PerM/P ὥς^{Kon} ἐλέγετο^{ImpM/P} ἔφη^{ImpAkt} οὖν^{Pt} τὸν^{ArtA} ἐρωτώμενον^A PräM/P
auch Frevel hatte getan habend, wie wurde gesagt. sagte nun den Befragten
εἰπεῖν^{AorAktInf} οὐχ^{Pt} ἦκει^{PräAkt} φάναι^{AorAktInf} οὐδ^{Kon} ἂν^{Pt} ἦξει^{FuAkt} δεῦρο^{Adv} ἐθεασάμεθα^{AorMed}
zu sagen, nicht ist da, sagen, und nicht wohl wird kommen hierher. wir schauten
γὰρ^{Pt} οὖν^{Pt} δὴ^{Pt} και^{Kon} τοῦτο^A Pr τῶν^{ArtG} δεινῶν^{AdjG} θεαμάτων^G ἐπειδὴ^{Kon} ἐγγὺς^{Adv} τοῦ^{ArtG}
denn also ja auch dieses der schrecklichen Anblicke nachdem nahe des
στομίου^G ἦμεν^{ImpAkt} μέλλοντες^N PräAkt ἀνιέναι^{PräAktInf} και^{Kon} τὰλλα^A πάντα^{AdjA}
Mundes Öffnung waren im Begriff seiend hinauf zu gehen und die anderen alle
πεπονθότες^N PerAkt ἐκεῖνόν^A Pr τε^{Pt} κατεῖδομεν^{AorAkt} ἐξαίφνης^{Adv} και^{Kon} ἄλλους—^{AdjA} σχεδόν^{Adv} τι^A Pr
erlitten habend, jenen und sahen plötzlich und andere— beinahe etwas
αὐτῶν^G Pr τοὺς^{ArtA} πλείστους^{AdjASup} τυράννους^A ἦσαν^{ImpAkt} δὲ^{Pt} και^{Kon} ἰδιῶται^N τινες^N Pr τῶν^{ArtG}
von ihnen die meisten Tyrannen waren aber auch Privatleute einige der
μεγάλα^{AdjA} [615e] ἡμαρτηκότων—^G PerAkt οὓς^A Pr οἰομένους^A PräM/P ἤδη^{Adv} ἀναβήσεσθαι^{FuM/PlInf} οὐκ^{Pt}
groß verfehlt habenden— welche meinent schon hinauf zu steigen nicht
ἐδέχετο^{ImpM/P} τὸ^{ArtN} στόμιον^N ἀλλ^{Kon} ἐμυκάτο^{ImpM/P} ὅποτε^{Kon} τις^N Pr τῶν^{ArtG} οὕτως^{Adv} ἀνιάτως^{Adv}
nahm auf der Mund Öffnung, sondern brummte sooft jemand der so unheilbar
ἐχόντων^G PräAkt εἰς^{Prp} πονηρίαν^A ἢ^{Kon} μὴ^{Pt} ἰκανῶς^{Adv} δεδοκῶς^N PerAkt δίκην^A ἐπιχειροῦ^{PräAktKnj}
befindlichen in Schlechtigkeit oder nicht genügend gegeben habend Strafe versuchen würde
ἀνιέναι^{PräAktInf} ἐνταῦθα^{Adv} δὴ^{Pt} ἄνδρες^N ἔφη^{ImpAkt} ἄγριοι^{AdjN} διάπυροι^{AdjN} ἰδεῖν^{AorAktInf}
hinauf zu gehen. hier ja Männer, sagte, wilde, glühende zu sehen,
παρεστῶτες^N PerAkt και^{Kon} καταμανθάνοντες^N PräAkt τὸ^{ArtA} φθέγμα^A τοὺς^{ArtA} μὲν^{Pt} διαλαβόντες^N AorSAkt
bei stehend seiende und gründlich erkennend seiende die Laut, die zwar gefaßt habend
ἦγον^{ImpAkt} τὸν^{ArtA} δὲ^{Pt} Ἀρδιαῖον^A και^{Kon} ἄλλους^{AdjA} συμποδίσαντες^N AorAkt
führten, den aber Ardaios und andere zusammen gefesselt habend

St. 616a

[Σωκρατης]: χεῖράς^A τε^{Pt} και^{Kon} πόδας^A και^{Kon} κεφαλὴν^A καταβαλόντες^N AorSAkt και^{Kon} ἐκδείραντες^N AorAkt
Hände und auch Füße und Kopf, nieder geworfen habend und ab gehäutet habend,
εἵλκον^{ImpAkt} παρὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} ὁδὸν^A ἐκτὸς^{Adv} ἐπ^{Prp} ἀσπαλάθων^G κνάμπτοντες^N PräAkt και^{Kon} τοῖς^{ArtD}
zogen an die Straße außerhalb auf Stechginstern schabend seiende, und den
ἀεὶ^{Adv} παριοῦσι^D PräAkt σημαίνοντες^N PräAkt ὧν^G Pr ἕνεκά^{Prp} τε^{Pt} και^{Kon} ὅτι^{Kon} εἰς^{Prp} τὸν^{ArtA} Τάρταρον^A
immer Vorüber gehenden bezeichnend seiende deren um willen und auch dass in den Tartaros
ἐμπεσοῦμενοι^N FuM/P ἄγοιντο^{PräM/PKnj} ἐνθα^{Adv} δὴ^{Pt} φόβων^G ἔφη^{ImpAkt} πολλῶν^{AdjG} και^{Kon}
hinein fallen werdend würden geführt werden. dort ja der Ängste, sagte, vieler und
παντοδαπῶν^{AdjG} σφίσι^D Pr γεγρονότων^G PerAkt τοῦτον^A Pr ὑπερβάλλειν^{PräAktInf} μὴ^{Pt} γένοιτο^{AorMedOp}
mannigfaltiger ihnen geschehen seiender, dieses über treffen, nicht würde geschehen
ἐκάστῳ^D Pr τὸ^{ArtN} φθέγμα^N ὅτε^{Kon} ἀναβαῖνοι^{PräAktOp} και^{Kon} ἀσμενέστατα^{AdvSup} ἕκαστον^A Pr
jedem die Stimme wenn hinauf ginge, und am freudigsten jeden

σιγήσαντος^G ἀναβῆναι.^{AorSAktInf} καὶ^{Kon} τὰς^{ArtA} μὲν^{Pt} δὴ^{Pt} δίκας^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} τιμωρίας^A
 geschwiegen habenden hinauf zu steigen. und die zwar ja Strafen und auch Vergeltungen
 τοιαύτας^{AdjA} τινὰς^A εἶναι,^{PräInfAkt} [616b] καὶ^{Kon} αὖ^{Pt} τὰς^{ArtA} εὐεργεσίας^A ταύταις^D
 so solche einige zu sein, und wiederum die Wohltaten diesen
 ἀντιστρόφους.^{AdjA} ἐπειδὴ^{Kon} δὲ^{Pt} τοῖς^{ArtD} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} λειμῶνι^D ἐκάστοις^D ἑπτὰ^{Pr} ἡμέραι^N
 entsprechend. nachdem aber den in der Aue Wiese je den sieben Tage
 γένοιτο,^{AorMedOp} ἀναστάντας^A ἐντεῦθεν^{Adv} δεῖν^{PräAktInf} τῇ^{ArtD} ὀγδόῃ^{AdjD}
 würden geworden sein, auf gestanden habende von hier müssen am achten
 πορεύεσθαι,^{PräM/PlInf} καὶ^{Kon} ἀφικνεῖσθαι^{PräM/PlInf} τέταρταίους^{AdjA} ὅθεν^{Adv} καθορᾶν^{PräAktInf} ἄνωθεν^{Adv} διὰ^{Prp}
 zu ziehen, und zu ankommen vierte Tage woher klar sehen von oben durch
 παντὸς^{AdjG} τοῦ^{ArtG} οὐρανοῦ^G καὶ^{Kon} γῆς^G τεταμένον^A φῶς^A εὐθύ,^{AdjA} οἷον^{AdjA} κίονα,^A
 des ganzen des Himmels und der Erde gespannt seiend Licht gerade, gleichwie Säule,
 μάλιστα^{AdvSup} τῇ^{ArtD} ἱριδι^D προσφερῇ,^{AdjA} λαμπρότερον^{AdjAKmp} δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} καθαρώτερον.^{AdjAKmp}
 zumeist der Regenbogen ähnlich, heller aber auch reiner.
 εἰς^{Prp} ὃ^A ἀφικέσθαι^{AorSMedInf} προελθόντες^N ἡμερησίαν^{AdjA} ὁδόν,^A καὶ^{Kon} ἰδεῖν^{AorSAktInf}
 in welches zu ankommen voran gegangen seiend täglichen Weg, und zu sehen
 αὐτόθι^{Adv} κατὰ^{Prp} μέσον^{AdjA} [616c] τοῦ^{ArtA} φῶς^A ἐκ^{Prp} τοῦ^{ArtG} οὐρανοῦ^G τὰ^{ArtA} ἄκρα^{AdjA} αὐτοῦ^G
 dort nach Mitte das Licht aus des Himmels die Enden seiner
 τῶν^{ArtG} δεσμῶν^G τεταμένα—^A εἶναι^{PräInfAkt} γὰρ^{Pt} τοῦτο^A τὸ^{ArtA} φῶς^A σύνδεσμον^A τοῦ^{ArtG}
 der Fesseln gespannt seiende— zu sein denn dies das Licht Zusammen Band des
 οὐρανοῦ,^G οἷον^{AdjA} τὰ^{ArtA} ὑποζώματα^A τῶν^{ArtG} τριήρων,^G οὕτω^{Adv} πᾶσαν^{AdjA} συνέχον^A
 Himmels, gleichwie die Unter Gurte der Trieren, so ganze zusammen haltend seiend
 τὴν^{ArtA} περιφοράν—^A ἐκ^{Prp} δὲ^{Pt} τῶν^{ArtG} ἄκρων^{AdjG} τεταμένον^A ἀνάγκης^G ἄτρακτον,^A δι^{Prp}
 die Um Lauf— aus aber den Enden gespannt seiend der Notwendigkeit Spindel, durch
 οὗ^G πάσας^{AdjA} ἐπιστρέφεσθαι^{PräM/PlInf} τὰς^{ArtA} περιφοράς^A οὗ^G τὴν^{ArtA} μὲν^{Pt} ἡλακάτην^A τε^{Pt} καὶ^{Kon}
 welches alle um zuwenden die Umläufe dessen den zwar Spinn Stab und auch
 τὸ^{ArtA} ἄγκιστρον^A εἶναι^{PräInfAkt} ἐξ^{Prp} ἀδάμαντος,^G τὸν^{ArtA} δὲ^{Pt} σφόνδυλον^A μεικτὸν^{AdjA} ἔκ^{Prp} τε^{Pt}
 das Haken zu sein aus Adamant, den aber Wirtel gemischt aus ja
 τούτου^G καὶ^{Kon} ἄλλων^{AdjG} γενῶν.^G τὴν^{ArtA} δὲ^{Pt} [616d] τοῦ^{ArtG} σφονδύλου^G φύσιν^A εἶναι^{PräInfAkt}
 dieses und anderer Arten. die aber des Wirtels Natur zu sein
 τοιάνδε^{AdjA} τὸ^{ArtN} μὲν^{Pt} σχῆμα^N οἷαπερ^{AdjN} ἡ^{ArtN} τοῦ^{ArtG} ἐνθάδε,^{Adv} νοῆσαι^{AorAktInf} δεῖ^{Pt} δεῖ^{PräAkt} ἐξ^{Prp}
 so beschaffen die zwar Gestalt so wie die des hier, zu denken aber muss aus
 ὧν^G ἔλεγεν^{ImpAkt} τοιόνδε^{AdjA} αὐτὸν^A εἶναι,^{PräInfAkt} ὥπερ^{Kon} ἂν^{Pt} εἰ^{Kon} ἐν^{Prp} ἐνὶ^D μεγάλῳ^{AdjD}
 welchen er sagte so einen ihn zu sein, wie wohl wenn in einem großen
 σφονδύλῳ^D κοίλῳ^{AdjD} καὶ^{Kon} ἐξεγλυμμένῳ^D διαμπερὲς^{Adv} ἄλλος^{AdjN} τοιοῦτος^{AdjN} ἐλάττων^{AdjNKmp}
 Wirtel hohlen und aus gehöhlt seienden hindurch ein anderer solcher kleiner
 ἐγκείοιτο^{AorM/POp} ἀρμόττων,^N καθάπερ^{Kon} οἱ^{ArtN} κάδοι^N οἱ^{ArtN} εἰς^{Prp} ἀλλήλους^A
 eingelassen würde werden passend seiend, gerade wie die Fässer die in einander
 ἀρμόττοντες,^N καὶ^{Kon} οὕτω^{Adv} δὴ^{Pt} τρίτον^{AdjA} ἄλλον^{AdjA} καὶ^{Kon} τέταρτον^{AdjA} καὶ^{Kon} ἄλλους^{AdjA}
 passend seiend, und so ja einen dritten anderen und vierten und andere
 τέτταρας.^A ὁκτὼ^{Pr} γὰρ^{Pt} εἶναι^{PräInfAkt} τοὺς^{ArtA} σύμπαντας^{AdjA} σφονδύλους,^A ἐν^{Prp} ἀλλήλοις^D
 vier. acht denn zu sein die gesamten Wirtel, in einander
 ἐγκειμένους,^A κύκλους^A [616e] ἄνωθεν^{Adv} τὰ^{ArtA} χεῖλη^A φαίνοντας,^A νῶτον^A
 eingelegt seiend, Kreise von oben die Ränder zeigend seiend, Rücken
 συνεχῆς^{AdjA} ἐνὸς^G σφονδύλου^G ἀπεργαζομένου^A περὶ^{Prp} τὴν^{ArtA} ἡλακάτην^A ἐκείνην^A
 zusammen hängendes eines Wirtels ausarbeitend seiend um den Spinn Stab jene
 δὲ^{Pt} διὰ^{Prp} μέσου^{AdjG} τοῦ^{ArtG} ὀγδοῦ^{AdjG} διαμπερὲς^{Adv} ἐληλάσθαι.^{PerM/PlInf} τὸν^{ArtA} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} πρῶτόν^{AdjA}
 aber durch der Mitte des achten hindurch getrieben sein. den zwar nun ersten
 τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἐξωτάτῳ^{AdjASup} σφόνδυλον^A πλατύτατον^{AdjASup} τὸν^{ArtA} τοῦ^{ArtG} χείλους^G κύκλον^A
 auch und äußersten Wirtel breitesten den des Randes Kreis
 ἔχειν,^{PräInfAkt} τὸν^{ArtA} δὲ^{Pt} τοῦ^{ArtG} ἕκτου^{AdjG} δεύτερον,^{AdjA} τρίτον^{AdjA} δὲ^{Pt} τὸν^{ArtA} τοῦ^{ArtG} τετάρτου,^{AdjG}
 haben, den aber des sechsten zweiten, dritten aber den des vierten,

τέταρτον^{AdjA} δὲ^{Pt} τὸν^{ArtA} τοῦ^{ArtG} ὀγδόου,^{AdjG} πέμπτον^{AdjA} δὲ^{Pt} τὸν^{ArtA} τοῦ^{ArtG} ἑβδόμου,^{AdjG} ἕκτον^{AdjA}
vierten aber den des achten, fünften aber den des siebten, sechsten
δὲ^{Pt} τὸν^{ArtA} τοῦ^{ArtG} πέμπτου,^{AdjG} ἑβδομον^{AdjA} δὲ^{Pt} τὸν^{ArtA} τοῦ^{ArtG} τρίτου,^{AdjG} ὀγδοον^{AdjA} δὲ^{Pt} τὸν^{ArtA}
aber den des fünften, siebten aber den des dritten, achten aber den
τοῦ^{ArtG} δευτέρου.^{AdjG}
des zweiten.

St. 617a

[Σωκρατης]: καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} μὲν^{Pt} τοῦ^{ArtG} μεγίστου^{AdjGSup} ποικίλον,^{AdjA} τὸν^{ArtA} δὲ^{Pt} τοῦ^{ArtG} ἑβδόμου^{AdjG}
und den zwar des größten bunt, den aber des siebten
λαμπρότατον,^{AdjASup} τὸν^{ArtA} δὲ^{Pt} τοῦ^{ArtG} ὀγδόου^{AdjG} τὸ^{ArtA} χρῶμα^A ἀπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} ἑβδόμου^{AdjG}
strahlendsten, den aber des achten die Farbe von dem siebten
ἔχειν^{PräInfAkt} προσλάμποντος,^G τὸν^{ArtA} δὲ^{Pt} τοῦ^{ArtG} δευτέρου^{AdjG} καὶ^{Kon} πέμπτου^{AdjG} παραπλήσια^{AdjA}
haben zusätzlich leuchtenden, den aber des zweiten und fünften ähnlich
ἀλλήλοις,^D ξανθότερα^{AdjAKmp} ἐκείνων,^G τρίτον^{AdjA} δὲ^{Pt} λευκότερον^{AdjASup} χρῶμα^A ἔχειν,^{PräInfAkt}
einander, gelber jener, dritten aber weißesten Farbe haben,
τέταρτον^{AdjA} δὲ^{Pt} ὑπέρυθρον,^{AdjA} δεύτερον^{AdjA} δὲ^{Pt} λευκότητι^D τὸν^{ArtA} ἕκτον.^{AdjA} κυκλεῖσθαι^{PräM/Plnf} δὲ^{Pt}
vierten aber hoch rot, zweiten aber an Weißheit den sechsten. kreiseln sich aber
δὴ^{Pt} στρεφόμενον^A τὸν^{ArtA} ἄτρακτον^A ὅλον^{AdjA} μὲν^{Pt} τὴν^{ArtA} αὐτὴν^{AdjA} φοράν,^A ἐν^{Prp} δὲ^{Pt} τῷ^{ArtD}
ja gedreht werdend den Spindel ganzen zwar die selbe Bewegung, in aber dem
ὅλῳ^{AdjD} περιφερομένῳ^D τοὺς^{ArtA} μὲν^{Pt} ἐντὸς^{Adv} ἑπτὰ^{Pr} κύκλους^A τὴν^{ArtA} ἐναντίαν^{AdjA} τῷ^{ArtD}
ganzen um getrieben seienden die zwar innen sieben Kreise die entgegengesetzte dem
ὅλῳ^{AdjD} ἡρέμα^{Adv} περιφέρεσθαι,^{PräM/Plnf} αὐτῶν^G δὲ^{Pt} τούτων^G τάχιστα^{AdvSup} μὲν^{Pt} ἰέναι^{PräInfAkt}
ganzen sanft um getragen zu werden, ihrer aber dieser am schnellsten zwar gehen
τὸν^{ArtA} ὀγδοον,^{AdjA} δευτέρους^{AdjA} δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} ἅμα^{Adv} ἀλλήλοις^D [617b] τόν^{ArtA} τε^{Pt} ἑβδομον^{AdjA} καὶ^{Kon}
den achten, zweiten aber und zugleich einander den auch siebten und
ἕκτον^{AdjA} καὶ^{Kon} πέμπτον.^{AdjA} τὸν^{ArtA} τρίτον^{AdjA} δὲ^{Pt} πορᾶ^D ἰέναι,^{PräInfAkt} ὡς^{Kon} σοφίσι^D
sechsten und fünften den dritten aber mit Schnelle gehen, wie ihnen
φαίνεσθαι,^{PräM/Plnf} ἐπανακυκλούμενον^A τὸν^{ArtA} τέταρτον,^{AdjA} τέταρτον^{AdjA} δὲ^{Pt} τὸν^{ArtA} τρίτον^{AdjA}
scheinen, zurück kreisend seienden den vierten, vierten aber den dritten
καὶ^{Kon} πέμπτον^{AdjA} τὸν^{ArtA} δεύτερον.^{AdjA} στρέφεσθαι^{PräM/Plnf} δὲ^{Pt} αὐτὸν^A ἐν^{Prp} τοῖς^{ArtD} τῆς^{ArtG}
und fünften den zweiten. sich drehen aber ihn in den der
ἀνάγκης^G γόνασιν.^D ἐπὶ^{Prp} δὲ^{Pt} τῶν^{ArtG} κύκλων^G αὐτοῦ^G ἄνωθεν^{Adv} ἐφ'^{Prp} ἑκάστου^{AdjG}
Notwendigkeit Knien. auf aber der Kreise seiner von oben auf jedem
βεβηκέναι^{PerAktInf} Σειρήνα^A συμπεριφερομένην,^A φωνὴν^A μίαν^{AdjA} ἰεῖσαν,^A ἕνα^{AdjA} τόνον.^A
gestanden zu haben Sirene mit sich drehend seiende, Stimme eine sendend seiende, einen Ton
ἐκ^{Prp} πασῶν^{AdjG} δὲ^{Pt} ὀκτὼ^{Pr} οὐσῶν^G μίαν^{AdjA} ἁρμονίαν^A συμφωνεῖν.^{PräInfAkt} ἄλλας^{AdjA} δὲ^{Pt}
aus aller aber acht seiender eine Harmonie zusammen klingen. andere aber
καθημένας^A πέριξ^{Adv} [617c] δι'^{Prp} ἴσου^{AdjG} τρεῖς^A ἐν^{Prp} θρόνῳ^D ἑκάστην,^{AdjA} θυγατέρας^A τῆς^{ArtG}
sitzende ringsum durch Gleiches drei, in Thron je eine, Töchter der
ἀνάγκης,^G Μοίρας,^A λευχειμονούσας,^A στέμματα^A ἐπὶ^{Prp} τῶν^{ArtG} κεφαλῶν^G ἐχούσας,^A
Notwendigkeit, Moiren, weiß gekleidet seiende, Kranz Gebinde auf der Köpfe habend seiende,
Λάχεσιν^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} Κλωθῶ^A καὶ^{Kon} Ἀτροπον,^A ὑμνεῖν^{PräInfAkt} πρὸς^{Prp} τὴν^{ArtA} τῶν^{ArtG} Σειρήνων^G
Lachesis und auch Klotho und Atropos, zu preisen zu die der Sirenen
ἁρμονίαν,^A Λάχεσιν^A μὲν^{Pt} τὰ^{ArtA} γεγονότα,^A Κλωθῶ^N δὲ^{Pt} τὰ^{ArtA} ὄντα,^A Ἀτροπον^N δὲ^{Pt} τὰ^{ArtA}
Harmonie, Lachesis zwar die Gewordenen, Klotho aber die Seienden, Atropos aber die
μέλλοντα.^A καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} μὲν^{Pt} Κλωθῶ^A τῇ^{ArtD} δεξιᾷ^{AdjD} χειρὶ^D ἐφαπτομένην^A
Künftigen. und die zwar Klotho der rechten Hand berührend seiende
συνεπιστρέφειν^{PräInfAkt} τοῦ^{ArtG} ἀτράκτου^G τὴν^{ArtA} ἔξω^{Adv} περιφοράν,^A διαλείπουσαν^A χρόνον,^A
mit zu umwenden des Spindels die außen Um Lauf, aus setzend seiende Zeit,
τὴν^{ArtA} δὲ^{Pt} Ἀτροπον^A τῇ^{ArtD} ἀριστερᾷ^{AdjD} τὰς^{ArtA} ἐντὸς^{Adv} αὐ^{Pt} ὡσαύτως.^{Adv} τὴν^{ArtA} δὲ^{Pt} Λάχεσιν^A
die aber Atropos der linken die innen wieder ebenso die aber Lachesis

ἐν^{Prp} [617d] μέρει^D ἑκατέρας^{AdjG} ἑκατέρᾳ^{AdjD} τῇ^{ArtD} χειρὶ^D ἐφάπτεσθαι. ^{PräM/PlInf} σφᾶς^A οὖν, ^{Pt} ἐπειδὴ^{Kon}
 in Anteil je der beiden je der beiden der Hand anzufassen. sie nun, da
 ἄφικέσθαι, ^{AorSMedInf} εὐθὺς^{Adv} δεῖν ^{PräInfAkt} ἵέναι ^{PräInfAkt} πρὸς^{Prp} τὴν^{ArtA} Λάχεσιν. ^A προφήτην^A οὖν^{Pt}
 hin gelangt sein, sofort müssen gehen zu der Lachesis. Herold also
 τινὰ^A σφᾶς^A πρῶτον^{Adv} μὲν^{Pt} ἐν^{Prp} τάξει^D διαστήσαι, ^{AorSAktInf} ἔπειτα^{Adv} λαβόντα^A ^{AorSAkt} ἐκ^{Prp}
 irgendeinen sie zuerst zwar in Reihe auseinander zustellen, danach genommen habend aus
 τῶν^{ArtG} τῆς^{ArtG} Λαχέσεως^G γονάτων^G κλήρους^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} βίων^G παραδείγματα, ^A
 den der Lachesis Knien Lose und auch der Leben Beispiele,
 ἀναβάντα^A ^{AorSAkt} ἐπὶ^{Prp} τι^A βῆμα^A ὑψηλὸν^{AdjA} εἰπεῖν— ^{AorSAktInf} ἀνάγκης^G θυγατρὸς^G
 hinauf gestiegen seienden auf etwas Redner Bühne hohen zu sagen— der Tochter
 κόρης^G Λαχέσεως^G λόγος. ^N ψυχᾶι^N ἐφήμεροι, ^{AdjN} ἀρχῇ^N ἄλλης^{AdjG} περιόδου^G θνητοῦ^{AdjG} γένους^G
 Maid Lachesis Rede. Seelen tages lebzig, Anfang einer Periode sterblichen Geschlechts
 θανατηφόρου. ^{AdjG} οὐχ^{Pt} [617e] ὑμᾶς^A δαίμων^N λήξεται, ^{FuM/P} ἀλλ^{Kon} ὑμεῖς^N δαίμονα^A αἰρήσεσθε. ^{FuMed}
 tod bringenden. nicht euch Daimon wird zuteilen, sondern ihr Daimon werdet wählen.
 πρῶτος^{AdjN} δ^{Pt} ὁ^{ArtN} λαχῶν^N ^{AorSAkt} πρῶτος^{AdjN} αἰρεῖσθω ^{PräM/Plmv} βίον^A ὧ^D ^{Pr}
 erster aber der durch Los erlangt Habende erster wähle er Leben dem
 συνέσται ^{FuM/P} ἐξ^{Prp} ἀνάγκης^G ἀρετῇ^N δέ^{Pt} ἀδέσποτον, ^{AdjN} ἦν^A ^{Pr} τιμῶν^N ^{PräAkt} καὶ^{Kon}
 zusammen sein wird aus Notwendigkeit. Tugend aber herren los, die ehrend und
 ἀτιμάζων^N ^{PräAkt} πλέον^{AdjAKmp} καὶ^{Kon} ἑλαττον^{AdjAKmp} αὐτῆς^G ^{Pr} ἕκαστος^{AdjN} ἔξει. ^{FuAkt} αἰτία^N
 entehrend mehr und weniger ihrer jeder wird haben. Schuld Ursache
 ἐλομένου^G ^{AorSMed} θεὸς^N ἀναίτιος. ^{AdjN} ταῦτα^A εἰπόντα^A ^{AorSAkt} ῥίψαι ^{AorSAktInf} ἐπὶ^{Prp} πάντας^{AdjA}
 des Gewählten. Gott unschuldig. dieses gesagt habenden zu werfen auf alle
 τοὺς^{ArtA} κλήρους, ^A τὸν^{ArtA} δέ^{Pt} παρ^{Prp} αὐτὸν^A ^{Pr} πεσόντα^A ^{AorSAkt} ἕκαστον^A ^{Pr} ἀναιρεῖσθαι ^{PräM/PlInf} πλὴν^{Prp}
 die Lose, den aber bei sich gefallen seiend jeden auf zu heben außer
 οὗ, ^G ^{Pr} ^A δέ^{Pt} οὐκ^{Pt} ἔἴω. ^{PräAktInf} τῷ^{ArtD} δέ^{Pt} ἀνελομένῳ^D ^{AorSMed} δῆλον^{AdjN} εἶναι ^{PräInfAkt}
 dessen, dieses aber nicht zulassen. dem aber aufgehoben habenden offenkundig zu sein
 ὁπόστος^{AdjN} εἰλήχει. ^{PlqAkt}
 der Wie viele erhalten hatte.

St. 618a

[Σωκρατης]: μετὰ^{Prp} δέ^{Pt} τοῦτο^A αὖθις^{Adv} τὰ^{ArtA} τῶν^{ArtG} βίων^G παραδείγματα^A εἰς^{Prp} τὸ^{ArtA} πρόσθεν^{Adv} σφῶν^G ^{Pr}
 nach aber diesem wieder die der Leben Beispiele in das Vordere ihrer
 θεῖναι ^{AorSAktInf} ἐπὶ^{Prp} τὴν^{ArtA} γῆν, ^A πολὺ^{Adv} πλείω^{AdjAKmp} τῶν^{ArtG} παρόντων. ^G ^{PräAkt} εἶναι ^{PräInfAkt} δέ^{Pt}
 zu setzen auf die Erde, viel mehr der der Anwesenden. zu sein aber
 παντοδαπά. ^{AdjA} ζώων^G τε^{Pt} γὰρ^{Pt} πάντων^{AdjG} βίους^A καὶ^{Kon} δὴ^{Pt} καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA}
 allerlei. der Tiere und denn aller Lebens Weisen und ja auch die
 ἀνθρωπίνους^{AdjA} ἅπαντας. ^{AdjA} τυραννίδας^A τε^{Pt} γὰρ^{Pt} ἐν^{Prp} αὐτοῖς^D ^{Pr} εἶναι, ^{PräInfAkt} τὰς^{ArtA} μὲν^{Pt}
 menschlichen alle. Tyranneien und auch denn in ihnen zu sein, die zwar
 διατελεῖς, ^{AdjA} τὰς^{ArtA} δέ^{Pt} καὶ^{Kon} μεταξὺ^{Adv} διαφθειρομένας^A ^{PräM/P} καὶ^{Kon} εἰς^{Prp} πενίας^A τε^{Pt} καὶ^{Kon}
 dauerhafte, die aber auch zwischendurch zugrunde gehend und in Armuten und auch
 φυγὰς^A καὶ^{Kon} εἰς^{Prp} πτωχείας^A τελευτώσας. ^A ^{PräAkt} εἶναι ^{PräInfAkt} δέ^{Pt} καὶ^{Kon} δοκίμων^{AdjG} ἀνδρῶν^G
 Verbannungen und in Verelendungen endend. zu sein aber auch angesehener Männer
 βίους, ^A τοὺς^{ArtA} μὲν^{Pt} ἐπὶ^{Prp} εἶδεσιν^D καὶ^{Kon} κατὰ^{Prp} κάλλη^A καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} ἄλλην^{AdjA} ἰσχύν^A τε^{Pt}
 Leben, die zwar auf Gestalten und nach Schönheiten und die andere Stärke und
 [618b] καὶ^{Kon} ἀγωνίαν, ^A τοὺς^{ArtA} δ^{Pt} ἐπὶ^{Prp} γένεσιν^A καὶ^{Kon} προγόνων^G ἀρεταῖς, ^D καὶ^{Kon}
 auch Wettkampf, die aber auf Abstammung und der Vorfahren Tugenden, und
 ἀδοκίμων^{AdjG} κατὰ^{Prp} ταῦτα, ^A ὡσαύτως^{Adv} δέ^{Pt} καὶ^{Kon} γυναικῶν. ^G ψυχῆς^G δέ^{Pt} τάξιν^A οὐκ^{Pt}
 der nicht angesehenen nach diesem, ebenso aber auch Frauen. der Seele Ordnung nicht
 ἐνεῖναι ^{PräInfAkt} διὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} ἀναγκαίως^{Adv} ἔχειν ^{PräInfAkt} ἄλλον^{AdjA} ἐλομένην^A ^{AorSMed} βίον^A
 inne zu sein wegen des notwendig zu haben einen anderen gewählt habend Lebens Wandel
 ἄλλοιαν^{AdjA} γίγνεσθαι. ^{PräM/PlInf} τὰ^{ArtN} δ^{Pt} ἄλλα^{AdjN} ἀλλήλοισι^D ^{Pr} τε^{Pt} καὶ^{Kon} πλούτοις^D καὶ^{Kon} πενίαις, ^D
 anders artig zu werden. die aber anderen einander und auch Reichtümern und Armuten,

τὰ^{ArtN} δὲ^{Pt} νόσοις,^D τὰ^{ArtN} δ' ^{Pt} ὑγίαις^D μεμειχθαι,^{PerM/PlInf} τὰ^{ArtN} δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} μεσοῦν^A
 die aber Krankheiten, die aber Gesundheit vermengt zu sein, die aber auch mittelnd
 τούτων.^G ^{Pr} ἔνθα^{Adv} δή,^{Pt} ὡς^{Kon} ἔοικεν,^{PerAkt} ὃς^{ij} φίλε^{Adv} Γλαύκων,^V ὁ^{ArtN} πᾶς^{AdjN} κίνδυνος^N
 dieser Dinge. da ja, wie es scheint, o Freund Glaukon, der ganze Gefahr
 ἀνθρώπῳ,^D καὶ^{Kon} διὰ^{Prp} ταῦτα^A μάλιστα^{AdvSup} ἐπιμελητέον^{AdjN} [618c] ὅπως^{Kon} ἕκαστος^N ἡμῶν^G
 dem Menschen, und wegen dieser am meisten zu sorgen damit jeder von uns
 τῶν^{ArtG} ἄλλων^{AdjG} μαθημάτων^G ἀμελήσας^N ^{AorAkt} τούτου^G τοῦ^{ArtG} μαθήματος^G καὶ^{Kon} ζητητῆς^N
 der anderen Lehren vernachlässigt habend dieser der Lehre und Sucher
 καὶ^{Kon} μαθητῆς^N ἔσται,^{FuAkt} ἔάν^{Kon} ποθεν^{Adv} οἷός^{AdjN} τ' ^{Pt} ἦ^{PräAktKnj} μαθεῖν^{AorSAktInf} καὶ^{Kon}
 und Lerner wird sein, wenn von irgendwo fähig und sei zu lernen und
 ἐξευρεῖν^{AorSAktInf} τίς^N αὐτόν^A ποιήσει^{FuAkt} δυνατόν^{AdjA} καὶ^{Kon} ἐπιστήμονα,^{AdjA} βίον^A καὶ^{Kon}
 aus zu finden was ihn machen wird fähig und kundig, Leben und
 χρηστὸν^{AdjA} καὶ^{Kon} πονηρὸν^{AdjA} διαγιγνώσκοντα,^A ^{PräAkt} τὸν^{ArtA} βελτίῳ^{AdjAKmp} ἐκ^{Prp} τῶν^{ArtG} δυνατῶν^{AdjG}
 tüchtig und schlecht unterscheidend, den besseren aus den Möglichen
 αἰ^{Adv} πανταχοῦ^{Adv} αἰρεῖσθαι.^{PräM/PlInf} ἀναλογιζόμενον^A ^{PräM/P} πάντα^{AdjA} τὰ^{ArtA} νυνδὴ^{Adv} ῥηθέντα^A
 immer überall aus zu wählen bedenkend alles die soeben gesagt wordenen
 καὶ^{Kon} συντιθέμενα^A ^{PräM/P} ἀλλήλοις^D καὶ^{Kon} διαιρούμενα^A ^{PräM/P} πρὸς^{Prp} ἀρετὴν^A βίου^G πῶς^{Adv}
 und zusammen legende einander und trennende auf hin zu Tugend des Lebens wie
 ἔχει,^{PräAkt} εἰδέναι^{PerAktInf} τί^A ^{Pr} κάλλος^A πενίᾳ^D ἢ^{Kon} πλούτῳ^D κραθὲν^N ^{AorPas} καὶ^{Kon} μετὰ^{Prp}
 es steht, gewusst zu haben was Schönheit der Armut oder dem Reichtum gemischt worden und mit
 [618d] ποῖας^{AdjG} τινὸς^G ψυχῆς^G ἔξω^G κακὸν^{AdjA} ἢ^{Kon} ἀγαθὸν^{AdjA} ἐργάζεται,^{PräM/P} καὶ^{Kon} τί^A ^{Pr}
 welcher irgendeiner Seele Beschaffenheits-schlecht es oder gut es bewirkt, und was
 εὐγένειαι^N καὶ^{Kon} δυσγένειαι^N καὶ^{Kon} ιδιωτεῖαι^N καὶ^{Kon} ἀρχαί^N καὶ^{Kon} ἰσχυρές^N καὶ^{Kon}
 Edel Herkünfte und schlechte Herkünfte und Privatheiten und Ämter und Stärken und
 ἀσθένειαι^N καὶ^{Kon} εὐμαθαί^N καὶ^{Kon} δυσμαθαί^N καὶ^{Kon} πάντα^{AdjA} τὰ^{ArtA} τοιαῦτα^{AdjA}
 Schwächen und Leicht Lernbarkeiten und Schwer Lernbarkeiten und alles die solche
 τῶν^{ArtG} φύσει^D περὶ^{Prp} ψυχὴν^A ὄντων^G ^{PräAkt} καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} ἐπικτήτων^{AdjG} τί^A ^{Pr}
 der Natur um die Seele seienden und der erworbenen was
 συγκεραννύμενα^A ^{PräM/P} πρὸς^{Prp} ἀλλήλα^A ^{Pr} ἐργάζεται,^{PräM/P} ὥστε^{Kon} ἐξ^{Prp} ἀπάντων^{AdjG} αὐτῶν^G ^{Pr}
 zusammen gemischt werdende zu einander wirkt, sodass aus aller ihrer
 δυνατόν^{AdjN} εἶναι^{PräInfAkt} συλλογισάμενον^A ^{AorMed} αἰρεῖσθαι,^{PräM/PlInf} πρὸς^{Prp} τὴν^{ArtA} τῆς^{ArtG} ψυχῆς^G
 möglich zu sein überlegt habend aus zu wählen, auf hin zu die der Seele
 φύσιν^A ἀποβλέποντα,^A ^{PräAkt} τόν^{ArtA} τε^{Pt} χεῖρω^{AdjAKmp} καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} ἀμείνω^{AdjAKmp} βίον,^A
 Natur hin blickend, den und auch schlechteren und den besseren Lebens Wandel,
 [618e] χεῖρω^{AdjAKmp} μὲν^{Pt} καλοῦντα^A ^{PräAkt} ὃς^N αὐτὴν^A ^{Pr} ἐκεῖσε^{Adv} ἄξει,^{FuAkt} εἰς^{Prp} τὸ^{ArtA}
 schlechteren zwar nennend der sie dorthin führen wird, in das
 ἀδικωτέραν^{AdjAKmp} γίγνεσθαι,^{PräM/PlInf} ἀμείνω^{AdjAKmp} δὲ^{Pt} ὅστις^N ^{Pr} εἰς^{Prp} τὸ^{ArtA} δικαιότεραν.^{AdjAKmp}
 ungerechter zu werden, besseren aber welcher in das gerechter.
 τὰ^{ArtN} δὲ^{Pt} ἄλλα^{AdjN} πάντα^{AdjN} χαίρειν^{PräInfAkt} ἔασι.^{FuAkt} ἐωράκαμεν^{PerAkt} γὰρ^{Pt} ὅτι^{Kon} ζῶντί^D ^{PräAkt}
 die aber anderen alles Leb wohl sagen wird lassen gesehen haben wir denn dass dem Lebenden
 τε^{Pt} καὶ^{Kon} τελευτήσαντι^D ^{AorAkt} αὕτη^N ^{Pr} κρατίστη^{AdjNSup} αἵρεσις.^N
 und auch dem Gestorbenen dies beste Wahl.

St. 619a

[Σωκρατης] ἀδαμαντίνως^{Adv} δὴ^{Pt} δεῖ^{PräAkt} ταύτην^A ^{Pr} τὴν^{ArtA} δόξαν^A ἔχοντα^A ^{PräAkt} εἰς^{Prp} Ἅιδου^G ἰέναι,^{PräInfAkt}
 diamant hart ja es ist nötig diese die Meinung habend in des Hades zu gehen,
 ὅπως^{Kon} ἂν^{Pt} ἦ^{PräAktKnj} καὶ^{Kon} ἐκεῖ^{Adv} ἀνέκπληκτος^{AdjN} ὑπὸ^{Prp} πλούτων^G τε^{Pt} καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG}
 damit wohl sei auch dort unerschrocken unter Reichtümern und auch und der
 τοιούτων^{AdjG} κακῶν,^{AdjG} καὶ^{Kon} μὴ^{Pt} ἐμπεσῶν^N ^{AorSAkt} εἰς^{Prp} τυραννίδας^A καὶ^{Kon} ἄλλας^{AdjA}
 derartiger Übel, und nicht hinein gefallen seiend in Tyranneien und andere
 τοιαύτας^{AdjA} πράξεις^A πολλὰ^{AdjA} μὲν^{Pt} ἐργάσθαι^{AorM/PKnj} καὶ^{Kon} ἀνήκεστα^{AdjA} κακά,^{AdjA} ἔτι^{Adv} δὲ^{Pt}
 solche Taten vieles zwar wirke er und unheilbare Übel, noch aber

αὐτὸς^N_{Pr} μείζω^{AdjAKmp} πάθῃ^{AorAktKnj} ἀλλὰ^{Kon} γινῶ^{AorAktKnj} τὸν^{ArtA} μέσον^{AdjA} ἀεὶ^{Adv} τῶν^{ArtG}
selbst größere leide, sondern erkenne den mittleren immer der
τοιούτων^{AdjG} βίον^A αἰρεῖσθαι^{PräM/Plnf} καὶ^{Kon} φεύγειν^{PräInfAkt} τὰ^{ArtA} ὑπερβάλλοντα^A
derartigen Lebens Wandel aus zu wählen und zu meiden die Über schreitenden
ἐκατέρωσε^{Adv} καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} τῷδε^D_{Pr} τῷ^{ArtD} βίῳ^D κατὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} δυνατόν^{AdjA} καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} παντὶ^{AdjD}
nach beiden Seiten und in diesem dem Leben nach das Mögliche und in jedem
τῷ^{ArtD} ἔπειτα^{Adv} οὕτω^{Adv} γὰρ^{Pt} εὐδαιμονέστατος^{AdjNSup} [619b] γίγνεται^{PräM/P} ἄνθρωπος^N καὶ^{Kon} δὴ^{Pt}
dem später· so denn glücklichst wird Mensch. und ja
οὖν^{Pt} καὶ^{Kon} τότε^{Adv} ὁ^{ArtN} ἐκεῖθεν^{Adv} ἄγγελος^N ἤγγελλε^{ImpAkt} τὸν^{ArtA} μὲν^{Pt} προφήτην^A οὕτως^{Adv}
nun auch damals der von dort Bote kündigte den zwar Herold so
εἰπεῖν^{AorAktInf} καὶ^{Kon} τελευταίῳ^{AdjD} ἐπionτι^D_{PräAkt} ξὺν^{Prp} νῷ^D ἐλομένῳ^D_{AorSMed} συντόνως^{Adv}
zu sagen· und dem Letzten heran kommend, mit Verstand gewählt habend, eifrig
ζῶντι^D_{PräAkt} κεῖται^{PräM/P} βίος^N ἀγαπητός^{AdjN} οὐ^{Pt} κακός^{AdjN} μήτε^{Kon} ὁ^{ArtN} ἄρχων^N αἰρέσεως^G
lebend liegt fest Leben lieb wert, nicht schlecht. weder der Leiter der Wahl
ἀμελείτω^{PräAktImv} μήτε^{Kon} ὁ^{ArtN} τελευτῶν^N ἄθυμείτω^{PräAktImv} εἰπόντος^G_{AorAkt} δέ^{Pt} ταῦτα^A_{Pr}
soll nicht vernachlässigen noch der zuletzt Wählende soll nicht verzagen. gesagt habenden aber dieses
τὸν^{ArtA} πρῶτον^{AdjASup} λαχόντα^A_{AorAkt} ἔφη^{ImpAkt} εὐθὺς^{Adv} ἐπionτα^A_{PräAkt} τὴν^{ArtA} μεγίστην^{AdjASup}
den ersten erlost habenden sagte sofort heran kommenden die größte
τυραννίδα^A ἐλέσθαι^{AorSMedInf} καὶ^{Kon} ὑπὸ^{Prp} ἀφροσύνης^G τε^{Pt} καὶ^{Kon} λαιμαργίας^G οὐ^{Pt} πάντα^{AdjA}
Tyrannei zu wählen, und unter Torheit und auch und Gefräßigkeit nicht alles
ἱκανῶς^{Adv} ἀνασκεψάμενον^A_{AorMed} ἐλέσθαι^{AorSMedInf} ἀλλ'^{Kon} αὐτὸν^A_{Pr} [619c] λαθεῖν^{AorAktInf}
hinreichend geprüft habenden zu wählen, sondern ihn unbemerkt zu bleiben
ἐνοῦσαν^A_{PräAkt} εἰμαρμένην^A_{PerM/P} παίδων^G αὐτοῦ^G_{Pr} βρώσεις^A καὶ^{Kon} ἄλλα^{AdjA} κακά^{AdjA} ἐπειδὴ^{Kon} δέ^{Pt}
inne seiende Schicksal Zuteilung Kinder seiner selbst Speisen und andere Übel· als aber
κατὰ^{Prp} σχολὴν^A σκέψασθαι^{AorMedInf} κόπτεσθαι^{PräM/Plnf} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ὀδύρεσθαι^{PräM/Plnf} τὴν^{ArtA} αἵρεσιν^A
in Muße zu erwägen, sich zu schlagen und auch zu klagen die Wahl,
οὐ^{Pt} ἐμμένοντα^A_{PräAkt} τοῖς^{ArtD} προρρηθεῖσιν^D_{AorPas} ὑπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} προφήτου^G οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} ἑαυτὸν^A_{Pr}
nicht ein haltend den vorher gesagten von dem Herold· nicht denn sich selbst
αἰτιάσθαι^{PräM/Plnf} τῶν^{ArtG} κακῶν^{AdjG} ἀλλὰ^{Kon} τύχην^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} δαίμονας^A καὶ^{Kon} πάντα^{AdjA}
zu beschuldigen der Übel, sondern Zufall und auch Geister und alles
μᾶλλον^{AdvKmp} ἀνθ'^{Prp} ἑαυτοῦ^G_{Pr} εἶναι^{PräInfAkt} δέ^{Pt} αὐτὸν^A_{Pr} τῶν^{ArtG} ἐκ^{Prp} τοῦ^{ArtG} οὐρανοῦ^G
mehr statt sich selbst. zu sein aber ihn der aus dem Himmel
ἡκόντων^G_{PerAkt} ἐν^{Prp} τεταγμένῃ^D_{PerM/P} πολιτείᾳ^D ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} προτέρῳ^{AdjDKmp} βίῳ^D
gekommen seienden, in geordneten Verfassung in dem früheren Leben
βεβιωκότα^A_{PerAkt} ἔθει^D ἄνευ^{Prp} [619d] φιλοσοφίας^G ἀρετῆς^G μετεिल्φότα^A_{PerAkt} ὥς^{Kon} δέ^{Pt}
gelebt habenden, Gewohnheit ohne Philosophie Tugend Anteil genommen habenden. wie aber
καὶ^{Kon} εἰπεῖν^{AorAktInf} οὐ^{Pt} ἐλάττους^{AdjA} εἶναι^{PräInfAkt} ἐν^{Prp} τοῖς^{ArtD} τοιούτοις^{AdjD} ἀλικομένους^A_{PräM/P}
auch zu sagen, nicht weniger zu sein in den solchen ergriffen werdende
τοὺς^{ArtA} ἐκ^{Prp} τοῦ^{ArtG} οὐρανοῦ^G ἦκοντας^A_{PräAkt} ἅτε^{Pt} πόνων^G ἀγυμνάστους^{AdjA} τῶν^{ArtG} δι'^{Pt} ἐκ^{Prp}
die aus des Himmels gekommen seienden, weil an Mühen un geübte· der aber aus
τῆς^{ArtG} γῆς^G τοὺς^{ArtA} πολλούς^{AdjA} ἅτε^{Pt} αὐτούς^A_{Pr} τε^{Pt} πεπονηκότας^A_{PerAkt} ἄλλους^{AdjA} τε^{Pt}
der Erde die viele, weil sie selbst und gearbeitet habend andere und
ἐωρακότας^A_{PerAkt} οὐ^{Pt} ἐξ^{Prp} ἐπιδρομῆς^G τὰς^{ArtA} αἰρέσεις^A ποιεῖσθαι^{PräM/Plnf} διὸ^{Kon} δὴ^{Pt} καὶ^{Kon}
gesehen habend, nicht aus im Überfall die Wahlen treffen. daher ja und
μεταβολὴν^A τῶν^{ArtG} κακῶν^{AdjG} καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} ἀγαθῶν^{AdjG} ταῖς^{ArtD} πολλαῖς^{AdjD} τῶν^{ArtG} ψυχῶν^G
Wechsel der Übel und der Guten den vielen der Seelen
γίνεσθαι^{PräM/Plnf} καὶ^{Kon} διὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} τοῦ^{ArtG} κλήρου^G τύχην^A ἐπεὶ^{Kon} εἰ^{Kon} τις^N_{Pr} ἀεὶ^{Adv} ὁπότε^{Kon}
werden und durch die des Loses Zufall· da wenn jemand immer, wenn immer
εἰς^{Prp} τὸν^{ArtA} ἐνθάδε^{Adv} βίον^A ἀφικνοῖτο^{PräM/PKnj} ὑγιῶς^{Adv} φιλοσοφοῖ^{PräAktKnj} καὶ^{Kon} [619e]
in den hierher Lebens Wandel ankomme, gesund philosophiere und
ὁ^{ArtN} κλῆρος^N αὐτῷ^D_{Pr} τῆς^{ArtG} αἰρέσεως^G μὴ^{Pt} ἐν^{Prp} τελευταίοις^{AdjD} πίπτοι^{PräAktKnj} κινδυνεύει^{PräAkt}
der Los ihm der Wahl nicht unter den Letzten falle, steht in Aussicht

ἐκ^{Prp} τῶν^{ArtG} ἐκεῖθεν^{Adv} ἀπαγγελλομένων^G οὐ^{Pt} μόνον^{Adv} ἐνθάδε^{Adv} εὐδαιμονεῖν^{PräInfAkt} ἄν^{Pt}
 aus den von dort Angezeigten nicht nur hier glücklich sein wohl,
 ἀλλὰ^{Kon} καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} ἐνθὲνδε^{Adv} ἐκεῖσε^{Adv} καὶ^{Kon} δεῦρο^{Adv} πάλιν^{Adv} πορεύαν^A οὐκ^{Pt} ἂν^{Pt} χθονίαν^{AdjA}
 sondern auch die von hier dorthin und hierher wieder Weg Gang nicht wohl unter irdische
 καὶ^{Kon} τραχεῖαν^{AdjA} πορεύεσθαι^{PräM/Plnf} ἀλλὰ^{Kon} λείαν^{AdjA} τε^{Pt} καὶ^{Kon} οὐρανίαν^{AdjA}
 und raue sich begeben, sondern glatte und auch himmlische.

St. 620a

[Σωκρατης]: ταύτην^A γὰρ^{Pt} δὴ^{Pt} ἔφη^{ImpAkt} τὴν^{ArtA} θέαν^A ἀξίαν^{AdjA} εἶναι^{PräInfAkt} ἰδεῖν^{AorInfAkt} ὥς^{Kon} ἕκασται^{AdjN}
 diese denn ja sagte die Schau würdig zu sein zu sehen, wie jede
 αἱ^{ArtN} ψυχὰι^N ἤρουντο^{ImpM/P} τοὺς^{ArtA} βίους^A ἐλείνῃν^{AdjA} τε^{Pt} γὰρ^{Pt} ἰδεῖν^{AorInfAkt} εἶναι^{PräInfAkt} καὶ^{Kon}
 die Seelen wählten die Leben· erbärmlich und ja zu sehen zu sein und
 γελοίαν^{AdjA} καὶ^{Kon} θαυμασίαν^{AdjA} κατὰ^{Prp} συνήθειαν^A γὰρ^{Pt} τοῦ^{ArtG} προτέρου^{AdjG} βίου^G τὰ^{ArtN} πολλὰ^{AdjN}
 lächerliche und erstaunliche. nach Gewohnheit denn des früheren Lebens die vielen
 αἰρεῖσθαι^{PräM/Plnf} ἰδεῖν^{AorInfAkt} μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} ψυχὴν^A ἔφη^{ImpAkt} τὴν^{ArtA} ποτε^{Pt} Ὀρφέως^G γενομένην^A
 zu wählen. zu sehen zwar denn Seele sagte die einst des Orpheus geworden
 κύκνου^G βίου^A αἰρουμένην^A μίσει^D τοῦ^{ArtG} γυναικείου^{AdjG} γένους^G διὰ^{Prp} τὸν^{ArtA} ὕπ^{Prp}
 des Schwans Leben wählend, aus Hass des Weiblichen Geschlechts wegen den von
 ἐκείνων^G θάνατον^A οὐκ^{Pt} ἐθέλουσαν^A ἐν^{Prp} γυναικί^D γεννηθεῖσαν^A γενέσθαι^{AorMedInf}
 jenen Tod nicht wollend in Frau geboren worden zu werden·
 ἰδεῖν^{AorInfAkt} δὲ^{Pt} τὴν^{ArtA} Θαμύρου^G ἀηδόνος^G ἐλομένην^A ἰδεῖν^{AorInfAkt} δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} κύκνον^A
 zu sehen aber die des Thamyras der Nachtigall gewählt habend· zu sehen aber und Schwan
 μεταβάλλοντα^A εἰς^{Prp} ἀνθρωπίνου^{AdjG} βίου^G αἵρεσιν^A καὶ^{Kon} ἄλλα^{AdjA} ζῶα^A μουσικὰ^{AdjA}
 wechselnd in menschlichen Lebens Wahl, und andere Tiere musikalische
 ὡσαύτως^{Adv} εἰκοστήν^{AdjA} [620b] δὲ^{Pt} λαχοῦσαν^A ψυχὴν^A ἐλέσθαι^{AorMedInf} λέοντος^G βίου^A
 ebenso. zwanzigste aber durch Los erhaltene Seele sich wählen Löwen Leben·
 εἶναι^{PräInfAkt} δὲ^{Pt} τὴν^{ArtA} Αἴαντος^G τοῦ^{ArtG} Τελαμωνίου^{AdjG} φεύγουσαν^A ἀνθρωπον^A
 zu sein aber die des Ajax des Telamoniers, fliehend Mensch
 γενέσθαι^{AorMedInf} μεμνημένην^A τῆς^{ArtG} τῶν^{ArtG} ὅπλων^G κρίσεως^G τὴν^{ArtA} δ' ἐπὶ^{Prp} τούτῳ^D
 zu werden, sich erinnert habend der der Waffen Entscheidung. die aber auf diesem
 Ἀγαμέμνονος^G ἔχθρᾳ^D δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} ταύτην^A τοῦ^{ArtG} ἀνθρωπίνου^{AdjG} γένους^G διὰ^{Prp} τὰ^{ArtA} πάθη^A
 des Agamemnon· Feindschaft aber auch diese des menschlichen Geschlechts wegen die Leiden
 ἀετοῦ^G διαλλάξαι^{AorAktInf} βίον^A ἐν^{Prp} μέσοις^{AdjD} δὲ^{Pt} λαχοῦσαν^A τὴν^{ArtA} Ἀταλάντης^G ψυχὴν^A
 Adlers zu vertauschen Leben. in mittleren aber durch Los erhaltene die der Atalante Seele,
 κατιδοῦσαν^A μεγάλας^{AdjA} τιμὰς^A ἀθλητοῦ^G ἀνδρός^G οὐ^{Pt} δύνασθαι^{PräM/Plnf} παρελθεῖν^{AorInfAkt}
 erblickend große Ehren Athleten Mannes, nicht vermögen vorüber zu gehen,
 ἀλλὰ^{Kon} λαβεῖν^{AorInfAkt} μετὰ^{Prp} δὲ^{Pt} [620c] ταύτην^A ἰδεῖν^{AorInfAkt} τὴν^{ArtA} Ἐπειοῦ^G τοῦ^{ArtG}
 sondern zu nehmen. nach aber diese zu sehen die des Epeios des
 Πανοπέως^G εἰς^{Prp} τεχνικῆς^{AdjG} γυναικὸς^G ἰοῦσαν^A φύσιν^A πόρρω^{Adv} δ' ἐν^{Prp} ὑστάτοις^{AdjD}
 Panopaios in kunstfertigen Frau gehend Natur· weit fort aber in den letzten
 ἰδεῖν^{AorInfAkt} τὴν^{ArtA} τοῦ^{ArtG} γελωτοποιοῦ^G Θερσίτου^G πίθηκον^A ἐνδουμένην^A κατὰ^{Prp} τύχην^A δὲ^{Pt}
 zu sehen die des des Spaßmachers Thersites Affen sich anziehend. nach Zufall aber
 τὴν^{ArtA} Ὀδυσσέως^G λαχοῦσαν^A πασῶν^{AdjG} ὑστάτην^{AdjA} αἵρησομένην^A ἰέναι^{PräInfAkt}
 die des Odysseus durch Los erhaltene aller letzte wählen werdend gehen,
 μνήμη^D δὲ^{Pt} τῶν^{ArtG} προτέρων^{AdjG} πόνων^G φιλοτιμίας^G λελωφηκυῖαν^A ζητεῖν^{PräInfAkt}
 mit Erinnerung aber der früheren Mühen des Ehrgeizes erlahmt seiend suchen
 περιοῦσαν^A χρόνον^A πολὺν^{AdjA} βίον^A ἀνδρός^G ἰδιώτου^G ἀπράγμονος^{AdjG} καὶ^{Kon} μόγις^{Adv}
 umher gehend Zeit viel Leben Mannes Privaten un geschäftigen, und mühsam
 εὐρεῖν^{AorInfAkt} κείμενόν^A που^{Adv} καὶ^{Kon} παρημελημένον^A ὑπὸ^{Prp} [620d] τῶν^{ArtG} ἄλλων^{AdjG}
 zu finden vorliegend irgendwo und vernachlässigt von den anderen,
 καὶ^{Kon} εἰπεῖν^{AorInfAkt} ἰδοῦσαν^A ὅτι^{Kon} τὰ^{ArtN} αὐτὰ^{AdjN} ἂν^{Pt} ἔπραξεν^{AorAkt} καὶ^{Kon} πρώτη^{AdjN}
 und zu sagen gesehen habend dass die selben wohl hätte getan auch zuerst

λαχοῦσα,^N AorAkt και^{Kon} ἀσμένην^A PerM/P ἐλέσθαι.^{AorMedInf} και^{Kon} ἐκ^{Prp} τῶν^{ArtG} ἄλλων^{AdjG} δὴ^{Pt}
 durch Los erlangt habend, und sich freuende zu wählen. und aus der anderen ja
 θηρίων^G ὡσαύτως^{Adv} εἰς^{Prp} ἀνθρώπους^A ἰέναι^{PräInfAkt} και^{Kon} εἰς^{Prp} ἄλληλα,^A Pr τὰ^{ArtN} μὲν^{Pt} ἄδικα^{AdjN}
 Tiere ebenso in Menschen gehen und in einander, die zwar Ungerechten
 εἰς^{Prp} τὰ^{ArtN} ἄγρια,^{AdjN} τὰ^{ArtN} δὲ^{Pt} δίκαια^{AdjN} εἰς^{Prp} τὰ^{ArtN} ἥμερα^{AdjN} μεταβάλλοντα,^N PräAkt και^{Kon}
 in die Wilden, die aber Gerechten in die Zahmen wechselnd, und
 πάσας^{AdjA} μείξεις^A μείγνυσθαι.^{PräM/Plnf} ἐπειδὴ^{Kon} δ^{Pt} οὖν^{Pt} πάσας^{AdjA} τὰς^{ArtA} ψυχὰς^A τοὺς^{ArtA} βίους^A
 alle Mischungen sich mischen. nachdem aber nun alle die Seelen die Leben
 ἡρῆσθαι,^{PerM/Plnf} ὥπερ^{Kon} ἔλαχον^{AorAkt} ἐν^{Prp} τάξει^D προσιέναι^{PräInfAkt} πρὸς^{Prp} τὴν^{ArtA} Λάχεσιν.^A
 gewählt haben, so wie sie erhielten durch Los in Reihe hin zugehen zu der Lachesis·
 ἐκείνην^A Pr δ^{Pt} ἐκάστω^D Pr ὃν^A Pr εἴλετο^{AorMed} δαίμονα,^A τοῦτον^A Pr φύλακα^A συμπέμπειν^{PräInfAkt}
 jene aber jedem den welchen wählte Daimon, diesen Wächter mit senden
 τοῦ^{ArtG} [620e] βίου^G και^{Kon} ἀποπληρωτὴν^A τῶν^{ArtG} αἰρεθέντων.^G AorPas ὃν^A Pr πρῶτον^{Adv} μὲν^{Pt}
 des Lebens und Vollender der Gewählten. den zuerst zwar
 ἄγειν^{PräInfAkt} αὐτὴν^A Pr πρὸς^{Prp} τὴν^{ArtA} Κλωθῶ^A ὑπὸ^{Prp} τὴν^{ArtA} ἐκείνης^G Pr χεῖρά^A τε^{Pt} και^{Kon} ἐπιστροφῇ^A
 führen sie selbst zu der Klotho unter die jener Hand und und Wendung
 τῆς^{ArtG} τοῦ^{ArtG} ἀτράκτου^G δίνης,^G κυροῦντα^A PräAkt ἣν^A Pr λαχῶν^N AorAkt εἴλετο^{AorMed}
 der des Spindels Wirbel, bestätigend welche durch Los erlangt habend wählte
 μοῖραν.^A ταύτης^G Pr δ^{Pt} ἐφαψάμενον^A AorMed αὐθις^{Adv} ἐπὶ^{Prp} τὴν^{ArtA} τῆς^{ArtG} Ἀτροπού^G ἄγειν^{PräInfAkt}
 Anteil Schicksal· dieser aber berührt habend wiederum zu der der Atropos führen
 νῆσιν,^A ἀμετάστροφα^{Adv} τὰ^{ArtN} ἐπικλωσθέντα^N AorPas ποιοῦντα.^A PräAkt
 Spule, unwandelbar die Auf gesponnenen machend·

St. 621a

[Σωκρατης]: ἐντεῦθεν^{Adv} δὲ^{Pt} δὴ^{Pt} ἀμεταστρεπτί^{Adv} ὑπὸ^{Prp} τὸν^{ArtA} τῆς^{ArtG} ἀνάγκης^G ἰέναι^{PräInfAkt} θρόνον,^A και^{Kon}
 von da aber ja unabwendbar unter den der Notwendigkeit gehen Thron, und
 δι^{Prp} ἐκείνου^G Pr διεξεληθόντα,^A AorAkt ἐπειδὴ^{Kon} και^{Kon} οἱ^{ArtN} ἄλλοι^{AdjN} διήλθον,^{AorAkt} πορεύεσθαι^{PräM/Plnf}
 durch jenen durchgegangen, nachdem auch die anderen hindurch gingen, sich begeben
 ἅπαντας^{AdjA} εἰς^{Prp} τὸ^{ArtA} τῆς^{ArtG} Λήθης^G πεδίου^A διὰ^{Prp} καύματός^G τε^{Pt} και^{Kon} πνίγους^G δεινοῦ.^{AdjG} και^{Kon}
 alle in das der Lethe Feld durch Hitze und und Dünste heftigen· auch
 γὰρ^{Pt} εἶναι^{PräInfAkt} αὐτὸ^A Pr κενὸν^{AdjA} δένδρων^G τε^{Pt} και^{Kon} ὅσα^N Pr γῆ^N φύει.^{PräAkt}
 denn zu sein selbst leer Bäumen und und so viel wie Erde bringt hervor.
 σκηῶσθαι^{PräM/Plnf} οὖν^{Pt} σφᾶς^A Pr ἥδη^{Adv} ἐσπέρας^G γιγνομένης^G PräM/P παρὰ^{Prp} τὸν^{ArtA} Ἀμέλητα^A
 zelten also sich schon des Abends werdend an den Ameles
 ποταμόν,^A οὗ^G Pr τὸ^{ArtN} ὕδωρ^N ἀγγεῖον^A οὐδὲν^A Pr στέγειν.^{PräInfAkt} μέτρον^A μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} τι^A Pr τοῦ^{ArtG}
 Fluss, dessen das Wasser Gefäß nichts zu halten. Maß zwar nun irgend ein des
 ὕδατος^G πᾶσιν^{AdjD} ἀναγκαῖον^{AdjA} εἶναι^{PräInfAkt} πιεῖν,^{AorInfAkt} τοὺς^{ArtA} δὲ^{Pt} φρονήσει^D μὴ^{Pt}
 Wassers allen notwendig zu sein zu trinken, die aber durch Einsicht nicht
 σωζομένους^A PräM/P πλέον^{AdvKmp} πίνειν^{PräInfAkt} τοῦ^{ArtG} μέτρου^G τὸν^{ArtA} δὲ^{Pt} αἰ^{Adv} πiónτα^A AorSAkt
 nicht sich bewahrende mehr zu trinken des Maßes· den aber immer getrunken habend
 πάντων^{AdjG} [621b] ἐπιλανθάνεσθαι.^{PräM/Plnf} ἐπειδὴ^{Kon} δὲ^{Pt} κοιμηθῆναι^{AorPasInf} και^{Kon} μέσας^{AdjA} νύκτας^A
 alles zu vergessen. nachdem aber zu schlafen und mittlere Nächte
 γενέσθαι,^{AorMedInf} βροντὴν^A τε^{Pt} και^{Kon} σεισμόν^A γενέσθαι,^{AorMedInf} και^{Kon} ἐντεῦθεν^{Adv} ἐξαπίνης^{Adv}
 zu werden, Donner und auch Erdbeben zu werden, und von dort plötzlich
 ἄλλον^{AdjA} ἄλλῃ^{Adv} φέρεσθαι^{PräM/Plnf} ἄνω^{Adv} εἰς^{Prp} τὴν^{ArtA} γένεσιν,^A ἄττοντας^A PräAkt ὥπερ^{Kon}
 den einen anderswohin getragen werden hinauf in die Geburt Entstehung, sausend wie
 ἀστέρας.^A αὐτὸς^N Pr δὲ^{Pt} τοῦ^{ArtG} μὲν^{Pt} ὕδατος^G κωλυθῆναι^{AorPasInf} πιεῖν.^{AorInfAkt} ὅπῃ^{Adv} μέντοι^{Pt} και^{Kon}
 Sterne. er selbst aber des zwar Wassers gehindert werden zu trinken· wohin immerhin und
 ὅπως^{Kon} εἰς^{Prp} τὸ^{ArtA} σῶμα^A ἀφίκοιτο,^{AorMedOp} οὐκ^{Pt} εἰδέναι,^{PerAktInf} ἀλλ^{Kon} ἐξαίφνης^{Adv}
 wie in den Körper würde gelangen, nicht gewusst haben, sondern plötzlich
 ἀναβλέψας^N AorAkt ἰδεῖν^{AorSAktInf} ἔωθεν^{Adv} αὐτὸν^A Pr κείμενον^A PräM/P ἐπὶ^{Prp} τῇ^{ArtD} πυρᾷ.^D
 auf geblickt habend zu sehen früh morgens sich selbst liegend auf dem Scheiterhaufen.

καὶ^{Kon} οὕτως,^{Adv} ὧ^{ij} Γλαύκων,^V μῦθος^N ἐσώθη^{AorPas} καὶ^{Kon} οὐκ^{Pt} ἀπώλετο,^{AorSMed} καὶ^{Kon} [621c]
und so, o Glaukon, Erzählung wurde gerettet und nicht ging zugrunde, und
ἡμᾶς^A _{Pr} ἂν^{Pt} σώσειεν,^{AorAktOp} ἂν^{Pt} πειθώμεθα^{PräM/PK_{nj}} αὐτῷ,^D _{Pr} καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} τῆς^{ArtG} Λήθης^G ποταμὸν^A
uns wohl würde retten, wenn wir gehorchen ihm, und den der Lethes Fluss
εὖ^{Adv} διαβησόμεθα^{FuMed} καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} ψυχὴν^A οὐ^{Pt} μιανθησόμεθα.^{FuPas} ἀλλ^{Kon} ἂν^{Pt} ἐμοὶ^D _{Pr}
gut werden überqueren und die Seele nicht werden befleckt werden. sondern wenn mir
πειθώμεθα,^{PräM/PK_{nj}} νομίζοντες^N _{PräAkt} ἀθάνατον^{AdjA} ψυχὴν^A καὶ^{Kon} δυνατὴν^{AdjA} πάντα^{AdjA} μὲν^{Pt} κακὰ^{AdjA}
gehorschen, meined unsterblich Seele und fähig alles zwar Übel
ἀνέχεσθαι,^{PräM/Pl_{nf}} πάντα^{AdjA} δὲ^{Pt} ἀγαθὰ,^{AdjA} τῆς^{ArtG} ἄνω^{Adv} ὁδοῦ^G ἀεὶ^{Adv} ἐξόμεθα^{FuMed} καὶ^{Kon}
zu ertragen, alles aber Gutes, des aufwärts Weges immer werden festhalten und
δικαιοσύνην^A μετὰ^{Prp} φρονήσεως^G παντὶ^{AdjD} τρόπῳ^D ἐπιτηδεύσομεν,^{FuAkt} ἵνα^{Kon} καὶ^{Kon} ἡμῖν^D _{Pr} αὐτοῖς^D _{Pr}
Gerechtigkeit mit Einsicht jedem Weise werden betreiben, damit auch uns selbst
φίλοι^{AdjN} ὦμεν^{PräAktK_{nj}} καὶ^{Kon} τοῖς^{ArtD} θεοῖς,^D αὐτοῦ^{Adv} τε^{Pt} μένοντες^N _{PräAkt} ἐνθάδε,^{Adv} καὶ^{Kon}
Freunde seien und den Göttern, ebendort und verweilend hier, auch
ἐπειδὴν^{Kon} τὰ^{ArtA} ἄλλα^A αὐτῆς^G _{Pr} [621d] κομιζώμεθα,^{PräM/PK_{nj}} ὥσπερ^{Kon} οἱ^{ArtN} νικηφόροι^{AdjN}
wenn sobald die Preise ihrer wir empfangen, wie gerade die Siegreichen
περιαγειρόμενοι,^N _{PräM/P} καὶ^{Kon} ἐνθάδε^{Adv} καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} χιλιέτει^{AdjD} πορείᾳ,^D ἣν^A _{Pr}
umher geführt werdend, und hier und in der tausendjährigen Reise, welche
διεληλύθαμεν,^{PerAkt} εὖ^{Adv} πράττωμεν.^{PräAktK_{nj}}
wir durchlaufen haben, gut ver fahren.